

## BÜSE Indoor Abdeckplane

## BÜSE indoor cover

## BÜSE indoor housse

Art.Nr: 97410\*



\* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

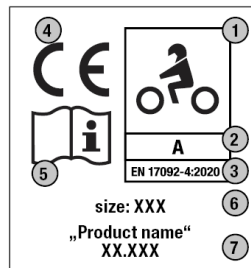
	Inhaltverzeichnis	/ Table of contents	/ Table des matières	1
	Deutschland	Deutsch	<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>2,26-29</b>
	Österreich	Deutsch	<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>2,26-29</b>
	England	English	<b>Instruction for use</b>	<b>3,26-28,30</b>
	France	Français	<b>Mode d'emploi</b>	<b>4,26-28,31</b>
	Belgique	Français	<b>Mode d'emploi</b>	<b>4,26-28,31</b>
	Luxembourg	Français	<b>Mode d'emploi</b>	<b>4,26-28,31</b>
	България	Български	<b>Инструкции за употреба</b>	<b>5,26-28,32</b>
	Danmark	Dansk	<b>Brugsanvisning</b>	<b>6,26-28,33</b>
	Éire	Gaeilge	<b>Treoracha le haghaidh úsáide</b>	<b>7,26-28,34</b>
	Malta	Malti	<b>Istruzzjonijiet għall-użu</b>	<b>8,26-28,35</b>
	Eesti	Eesti	<b>Kasutusjuhend</b>	<b>9,26-28,36</b>
	Suomi	Suomi	<b>Käyttöohje</b>	<b>10,26-28,37</b>
	Ελλάδα	Ελληνικά	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>11,26-28,38</b>
	Κύπρος	Ελληνικά	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>11,26-28,38</b>
	Hrvatska	Hrvatski	<b>Upute za uporabu</b>	<b>12,26-28,39</b>
	Italia	Italiano	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>13,26-28,40</b>
	Latvija	Latviešu	<b>Lietošanas instrukcija</b>	<b>14,26-28,41</b>
	Lietuva	Lietuvių	<b>Naudojimo instrukcija</b>	<b>15,26-28,42</b>
	Nederland	Nederlands	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>16,26-28,43</b>
	Polska	Polski	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>17,26-28,44</b>
	Portugal	Português	<b>Instruções de uso</b>	<b>18,26-28,45</b>
	România	Română	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>19,26-28,46</b>
	Slovensko	Slovenčina	<b>Návod na použitie</b>	<b>20,26-28,47</b>
	Slovenija	Slovenščina	<b>Navodila za uporabo</b>	<b>21,26-28,48</b>
	España	Español	<b>Instrucciones de uso</b>	<b>22,26-28,49</b>
	Sverige	Svenska	<b>ruksanvisning</b>	<b>23,26-28,50</b>
	Česko	Čeština	<b>Návod k použití</b>	<b>24,26-28,51</b>
	Magyarország	Magyar	<b>Használati utasítás</b>	<b>25,26-28,52</b>
	Anhang	/ Attachment	/ Pièce jointe	<b>26-28</b>
	Sicherheitshinweise	/ Safety instructions	/ Consignes de sécurité	<b>29-52</b>

## Gebrauchsanweisung / Motorradjacken und -hosen (PSA) für nicht-professionelle Motorradfahrer

Die vorliegende Motorradbekleidung entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, Kategorie II/mittleres Risiko. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Verordnung wurde im Rahmen einer EU-Baumusterprüfung durch eine akkreditierte notifizierte Stelle bestätigt. Die Liste der benannten Stellen ist im Anhang zu finden. Die **Konformitätserklärung**, in der die benannten Stellen aufgeführt sind, die die EU-Baumusterprüfung für diese PSA durchgeführt haben, kann online unter <https://s.buese.com/ConformityDeclaration> eingesehen werden.

Die folgende Kennzeichnung ist auf allen Jacken, Hosen und Anzügen angebracht:

- 1 Piktogramm für den Verwendungszweck: Motorradfahren
- 2 Angabe der Schutzklasse
- 3 Nummer + Jahr der technischen Norm
- 4 CE-Zeichen: Das Produkt erfüllt die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 (Anhang II)
- 5 Piktogramm, das zum Lesen der Gebrauchsanweisung auffordert
- 6 Größenangabe
- 7 Artikelbezeichnung und Artikelnummer
- 8 Bestellnummer
- 9 Name, Anschrift + Website des Herstellers
- 10 Produktionsdatum + entsprechendes Piktogramm



Die Leistung der PSA wurde gemäß der europäischen Normenreihe EN 17092:2020 (Teile 1-6) geprüft, die verschiedene Schutzklassen unterscheidet:

**AAA** (Teil 2): bestmöglicher Schutz vor Aufprall und Abrieb, stellen möglicherweise einschränkende Ergonomie-, Gewichts- und Wärmebelastungen bei einigen Fahraktivitäten dar. Gängige Beispiele: 1-teilige oder 2-teilige Anzüge.

**AA** (Teil 3): Schutz vor Aufprall und Abrieb gegen die Risiken der unterschiedlichsten Fahraktivitäten, kann geringere ergonomische und gewichtsbezogene Nachteile aufweisen gegenüber der Klasse AAA, möglicherweise geringere Akzeptanz bei bestimmten Fahraktivitäten. Gängige Beispiele: Kleidungsstücke, die allein oder über anderer Kleidung getragen werden können.

**A** (Teil 4): bietet Mindestmaß an notwendigem Schutz vor Aufprall und Abrieb. Bei diesen Kleidungsstücken wird davon ausgegangen, dass sie die geringsten Ergonomie- und Gewichtsbelastungen darstellen. Gängige Beispiele: Kleidungsstücke, die allein oder über anderer Kleidung in warmen Umgebungen getragen werden können.

**B** (Teil 5): gleichwertiger Abriebschutz wie bei Kleidungsstücken der Klasse A, jedoch ohne Aufprallschutz. Um einen vollständigen Mindestschutz zu bieten, sollten Jacken der Klasse B zumindest mit zertifizierten Schulter- und Ellbogen-Protektoren und Hosen mit zertifizierten Knie-Protektoren getragen werden. Gängige Beispiele: modulare Kleidungsstücke, die mit anderen Kleidungsstücken mit Aufprallschutz kombiniert werden können.

**C** (Teil 6): Spezielle Kleidungsstücke ohne Hülle, die einen oder mehrere Protektoren am Körper fixieren, entweder als Unter- oder Oberbekleidung. Bietet Aufprallschutz für die Bereiche, die von dem/den Protektor(en) abgedeckt werden, aber keinen vollständigen Mindestschutz vor Abrieb- und evtl. Aufprall. Gängige Beispiele: Kleidungsstücke mit Aufprallschutz ("body-armors").

Die verschiedenen Schutzklassen wurden festgelegt, um den unterschiedlichen Fahraktivitäten, Fahrumgebungen und damit Risiken Rechnung zu tragen. Motorradfahrer sollten Schutzkleidung wählen, die zu ihrem Fahrstil und dem damit verbundenen Risiko passt.

Die Leistungsanforderungen basieren auf spezifischen Anforderungen für die **"Risikokategorie-Zonen"** (siehe Anhang I) des Kleidungsstücks, die je nach Wahrscheinlichkeit, dass der Bereich bei einem Unfall mechanisch belastet wird, in 3 Zonen eingeteilt sind.

Die hier beschriebene Schutzkleidung ist für die Verwendung beim Fahren eines Motorrads auf der Straße vorgesehen. Sie soll dem Motorradfahrer im Falle eines Sturzes oder Unfalls einen gewissen Schutz bieten, den Aufprall abmildern und Abschürfungen verhindern oder verringern, ohne den Motorradfahrer bei der Bedienung des Motorrads wesentlich einzuschränken.

Die Kleidung bietet bei einem Unfall oder Sturz keinen unbegrenzten Schutz. Das Motorradfahren ist eine gefährliche Tätigkeit, und die Verwendung dieser Schutzausrüstung kann keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen gewährleisten. Das Tragen der Schutzkleidung sollte auch nicht als Herausforderung für eine erhöhte Risikobereitschaft dienen. Verwenden Sie Ihre Motorradkleidung nicht für andere Zwecke und benutzen Sie sie immer in Kombination mit anderer Schutzausrüstung (Helm, Stiefel, Handschuhe, ergänzende Schutzkleidung wie Jacke/Hose), die gemäß den entsprechenden Normen geprüft wurde. Unsachgemäße Handhabung kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen! Vergewissern Sie sich vor der Benutzung dieses Kleidungsstücks, dass es sich in gutem Zustand befindet. Bei sichtbaren Schäden ist sie zu ersetzen. **Es dürfen keine Änderungen oder Reparaturen vorgenommen werden!**

Diese Motorradbekleidung muss mit zertifizierten **Protektoren** gemäß den Spezifikationen ihrer Leistungsklasse ausgestattet sein (siehe Anhang II). Die spezifischen Informationen über die Arten von Protektoren, die in Ihrer Bekleidung enthalten sind und nachgerüstet werden können, finden Sie auf dem **Aufkleber am Ende dieser Broschüre**.

Waschen oder reinigen Sie das Kleidungsstück gemäß dem Pflegeetikett, das in das Kleidungsstück eingenäht ist. Entfernen Sie die Protektoren vor dem Waschen. Verwenden Sie spezielle Pflegemittel zur Behandlung von Leder und Membranen. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Substanzen zur Reinigung. Lagern Sie das Kleidungsstück bei Nichtgebrauch an einem gut belüfteten und trockenen Ort. Nach dem Gebrauch lüften Sie das Kleidungsstück und lassen Sie es bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie keinen Trockner oder andere Heizgeräte. Setzen Sie die Schutzkleidung nicht dem direkten Sonnenlicht aus. Regress- oder Reparaturansprüche, bei denen ein unsachgemäßer Gebrauch oder eine unsachgemäße Behandlung festgestellt wurde, werden nicht anerkannt. Verwenden Sie den Schutzanzug nicht, wenn die mitgelieferten Protektoren entfernt wurden.

Das Kleidungsstück sollte bequem, eng anliegend, aber nicht zu eng sein. Die Tabelle mit den Körpermaßen (**Anhang III**) kann Ihnen helfen, die richtige Kleidergröße zu finden. In der normalen Fahrposition sollte die Kleidung nicht stören, und die Bedienelemente sollten leicht zugänglich sein. Jacke und Hose, Jacke und Handschuhe, Hose und Schuhe sollten sich ausreichend überlappen. Reißverschlüsse, Knöpfe und Klettverschlüsse sollten sorgfältig geschlossen werden. Die Weite der Kleidung kann durch vorhandene Verstellmöglichkeiten angepasst werden. Die vorhandenen Protektoren müssen eng über die zu schützenden Körperteile passen. Gegebenenfalls sollten die Protektoren in der Höhe angepasst werden.

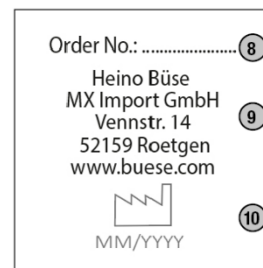
Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Art und Dauer der Nutzung, der Pflege und der Materialalterung ab. Entsorgen Sie das Kleidungsstück am Ende seiner Nutzungsdauer entsprechend den örtlichen Entsorgungsvorschriften.

## Instructions for use / Motorcycle jackets and trousers (PPE) for non-professional motorcyclists

This motorbike clothing complies with the essential health and safety requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425, category II/medium risk. Conformity with the requirements of this regulation has been confirmed by an accredited notified body as part of an EU type examination. The list of notified bodies can be found in the annex. The declaration of conformity, which lists the notified bodies that carried out the EU type examination for this PPE, can be viewed online at <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>

The following labelling is affixed to all jackets, trousers and suits:

1. Pictogram for the intended use: motorcycling
2. Indication of the protection class
3. Number + year of the technical standard
4. CE mark: The product fulfils the essential health and safety requirements safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 (Annex II)
5. Pictogram prompting the user to read the instructions for use
6. Size indication
7. Article name and article number
8. Order number
9. Name, address + website of the manufacturer
10. Production date + corresponding pictogram



The performance of the PPE has been tested in accordance with the European series of standards EN 17092:2020 (parts 1-6), which distinguishes between different protection classes:

**AAA** (Part 2): best possible protection against impact and abrasion, represent potentially limiting ergonomic, weight and thermal loads during some driving activities. Common examples: 1-piece or 2-piece suits.

**AA** (Part 3): Impact and abrasion protection against the risks of a wide range of driving activities, may present less ergonomic and weight-related disadvantages compared to Class AAA, possibly less acceptable for some driving activities. Common examples: Garments that can be worn alone or over other clothing.

**A** (Part 4): Provides minimum necessary protection against impact and abrasion. These garments are assumed to have the lowest ergonomic and weight loads. Common examples: Garments that can be worn alone or over other clothing in warm environments.

**B** (Part 5): equivalent abrasion protection to class A garments, but without impact protection. To provide full minimum protection, Class B jackets should be worn with at least certified shoulder and elbow protectors and trousers with certified knee protectors. Common examples: modular garments that can be combined with other garments with impact protection.

**C** (Part 6): Specialised garments without a shell that attach one or more protectors to the body, either as an undergarment or outer garment. Provides impact protection for the areas covered by the protector(s), but not complete minimum protection against abrasion and possible impact. Common examples: Garments with impact protection ('body-armors').

The different protection classes have been defined to take account of the different riding activities, riding environments and therefore risks. Motorcyclists should choose protective clothing that suits their riding style and the associated risk.

The performance requirements are based on specific requirements for the garment's 'risk category zones' (see Appendix I), which are categorised into 3 zones depending on the likelihood of the area being mechanically stressed in the event of an accident.

The protective clothing described here is intended for use when riding a motorbike on the road. It is intended to provide the motorcyclist with a certain degree of protection in the event of a fall or accident, to soften the impact and to prevent or reduce abrasions without significantly restricting the motorcyclist's ability to operate the motorbike.

Clothing does not provide unlimited protection in the event of an accident or fall. Riding a motorbike is a dangerous activity and the use of this protective equipment cannot guarantee complete protection against injury. Wearing protective clothing should also not serve as a challenge for increased risk-taking. Do not use your motorbike clothing for other purposes and always use it in combination with other protective equipment (helmet, boots, gloves, additional protective clothing such as jacket/trousers) that has been tested in accordance with the relevant standards. Improper handling can significantly impair the protective effect!

Before using this item of clothing, make sure that it is in good condition. If it is visibly damaged, it must be replaced. **No modifications or repairs may be carried out!**

This motorbike clothing must be fitted with certified protectors in accordance with the specifications of its performance class (see Appendix II). The specific information on the types of protectors that are included in your clothing and can be retrofitted can be found on the sticker at the end of this brochure.

Wash or dry clean the garment according to the care label sewn into the garment. Remove the protectors before washing. Use special care products to treat leather and membranes. Never use solvents or other aggressive substances for cleaning. When not in use, store the garment in a well-ventilated and dry place. After use, air the garment and allow it to dry at room temperature. Do not use a tumble dryer or other heating devices. Do not expose the protective clothing to direct sunlight. Claims for recourse or repair where improper use or improper handling has been established will not be recognised. Do not use the protective suit if the protectors supplied have been removed.

The garment should be comfortable, close-fitting but not too tight. The table of body measurements (Appendix III) can help you to find the correct clothing size. In the normal riding position, clothing should not interfere and the controls should be easily accessible. Jacket and trousers, jacket and gloves, trousers and shoes should overlap sufficiently. Zips, buttons and Velcro fasteners should be fastened carefully. The width of the clothing can be adjusted using the available adjustment options. The available protectors must fit snugly over the body parts to be protected. If necessary, the height of the protectors should be adjusted.

The service life of the product depends on the type and duration of use, care and material ageing. Dispose of the garment at the end of its useful life in accordance with local disposal regulations.

## Mode d'emploi / Vestes et pantalons de moto (EPI) pour motocyclistes non professionnels

Les présents vêtements pour motocyclistes sont conformes aux exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI, catégorie II/risque moyen. La conformité aux exigences de ce règlement a été confirmée dans le cadre d'un examen UE de type par un organisme notifié accrédité. La liste des organismes notifiés se trouve en annexe. La déclaration de conformité, dans laquelle figurent les organismes notifiés qui ont effectué l'examen UE de type pour ces EPI, peut être consultée en ligne à l'adresse suivante : <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Le marquage suivant est apposé sur toutes les vestes, tous les pantalons et toutes les combinaisons :

1. Pictogramme indiquant l'usage prévu : motocyclisme
2. Indication de la classe de protection
3. Numéro + année de la norme technique
4. Signe CE : Le produit est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité exigées de sécurité du règlement (UE) 2016/425 (annexe II).
5. Pictogramme invitant à lire le mode d'emploi
6. Indication de la taille
7. Désignation de l'article et numéro d'article
8. Numéro de commande
9. Nom, adresse + site web du fabricant
10. Date de production + pictogramme correspondant



Les performances des EPI ont été testées conformément à la série de normes européennes EN 17092:2020 (parties 1 à 6), qui distingue différentes classes de protection

**AAA** (partie 2) : meilleure protection possible contre les chocs et l'abrasion, représentent des contraintes ergonomiques, de poids et de chaleur potentiellement limitantes pour certaines activités de conduite. Exemples courants : combinaisons 1 pièce ou 2 pièces.

**AA** (partie 3) : Protection contre les chocs et l'abrasion contre les risques des activités de conduite les plus diverses, peut présenter des inconvénients moindres en termes d'ergonomie et de poids par rapport à la classe AAA, éventuellement moins acceptable pour certaines activités de conduite. Exemples courants : Vêtements pouvant être portés seuls ou par-dessus d'autres vêtements.

**A** (partie 4) : offre le niveau minimal de protection nécessaire contre les chocs et l'abrasion. Ces vêtements sont considérés comme présentant le moins de contraintes ergonomiques et de poids.

représentent des contraintes de poids. Exemples courants : Vêtements pouvant être portés seuls ou par-dessus d'autres vêtements dans des environnements chauds.

**B** (partie 5) : protection contre l'abrasion équivalente à celle des vêtements de classe A, mais sans protection contre les chocs. Pour offrir une protection minimale complète, les vestes de classe B devraient au moins être portées avec des protections certifiées pour les épaules et les coudes, et les pantalons avec des protections certifiées pour les genoux. Exemples courants : vêtements modulaires pouvant être combinés avec d'autres vêtements offrant une protection contre les chocs.

**C** (partie 6) : Vêtements spéciaux sans enveloppe qui fixent un ou plusieurs protecteurs au corps, soit comme sous-vêtements, soit comme vêtements de dessus. Offre une protection contre les chocs pour les zones couvertes par le ou les protecteurs, mais pas une protection minimale complète contre l'abrasion et éventuellement les chocs. Exemples courants : Vêtements avec protection contre les chocs (« body-armors »).

Les différentes classes de protection ont été définies pour tenir compte des différentes activités de conduite, des environnements de conduite et donc des risques. Les motocyclistes doivent choisir des vêtements de protection adaptés à leur style de conduite et aux risques qu'ils encourent.

Les exigences de performance sont basées sur des exigences spécifiques pour les « zones de catégorie de risque » (voir annexe I) du vêtement, qui sont divisées en 3 zones en fonction de la probabilité que la zone soit soumise à une contrainte mécanique en cas d'accident.

Le vêtement de protection décrit ici est destiné à être utilisé lors de la conduite d'un motocycle sur route. Il est destiné à offrir une certaine protection au motocycliste en cas de chute ou d'accident, à atténuer le choc et à prévenir ou réduire les écorchures, sans pour autant restreindre considérablement l'utilisation de la moto par le motocycliste.

En cas d'accident ou de chute, ces vêtements n'offrent pas une protection illimitée. La conduite d'une moto est une activité dangereuse et l'utilisation de cet équipement de protection ne peut garantir une protection totale contre les blessures. Le port de vêtements de protection ne doit pas non plus être un défi pour une prise de risque accrue. N'utilisez pas vos vêtements de moto à d'autres fins et utilisez-les toujours en combinaison avec d'autres équipements de protection (casque, bottes, gants, vêtements de protection complémentaires tels que veste/pantalon) qui ont été testés conformément aux normes correspondantes. Une manipulation inappropriée peut réduire considérablement l'effet protecteur !

Avant d'utiliser ce vêtement, assurez-vous qu'il est en bon état. En cas de dommages visibles, il doit être remplacé. **Aucune modification ou réparation ne doit être effectuée !**

Ces vêtements de moto doivent être équipés de protections certifiées conformes aux spécifications de leur classe de performance (voir annexe II). Les informations spécifiques sur les types de protecteurs inclus dans votre vêtement et pouvant être ajoutés figurent sur l'autocollant à la fin de cette brochure.

Lavez ou nettoyez le vêtement conformément à l'étiquette d'entretien cousue dans le vêtement. Retirez les protections avant le lavage. Utilisez des produits d'entretien spéciaux pour traiter le cuir et les membranes. N'utilisez jamais de solvants ou d'autres substances agressives pour le nettoyage. Lorsque vous n'utilisez pas le vêtement, rangez-le dans un endroit bien aéré et sec. Après utilisation, aérez le vêtement et laissez-le sécher à température ambiante. N'utilisez pas de sèche-linge ou d'autres appareils de chauffage. N'exposez pas le vêtement de protection à la lumière directe du soleil. Les demandes de recours ou de réparation pour lesquelles une utilisation ou une manipulation inappropriée a été constatée ne seront pas acceptées. N'utilisez pas le vêtement de protection si les protections fournies ont été retirées.

Le vêtement doit être confortable, ajusté, mais pas trop serré. Le tableau des mesures corporelles (annexe III) peut vous aider à trouver la bonne taille de vêtement. En position de conduite normale, les vêtements ne doivent pas gêner et les commandes doivent être facilement accessibles. La veste et le pantalon, la veste et les gants, le pantalon et les chaussures devraient se chevaucher suffisamment. Les fermetures à glissière, les boutons et les bandes velcro devraient être soigneusement fermés. La largeur des vêtements peut être ajustée grâce aux possibilités de réglage existantes. Les protections existantes doivent s'ajuster étroitement sur les parties du corps à protéger. Le cas échéant, la hauteur des protecteurs doit être ajustée.

La durée de vie du produit dépend du type et de la durée d'utilisation, de l'entretien et du vieillissement des matériaux. Éliminez le vêtement à la fin de sa durée de vie utile conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des déchets.

## Инструкции за употреба / Якета и панталони за мотоциклетисти (PPE) за непрофесионални мотоциклетисти

Това облекло за мотоциклетисти отговаря на основните изисквания за здраве и безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, категория II/среден риск. Съответствието с изискванията на този регламент е потвърдено от акредитиран нотифициран орган в рамките на ЕС изследване на типа. Списъкът на нотифицираните органи може да бъде намерен в приложението. Декларацията за съответствие, в която е посочен списъкът на нотифицираните органи, извършили ЕС изследване на типа за това ЛПС, може да се види онлайн на адрес <https://s.buесе.com/ConformityDeclaration>.

На всички сака, панталони и костюми се поставя следният етикет:

1. Пиктограма за предназначението: мотоциклетизъм
2. Указание за класа на защита
3. Номер + година на техническия стандарт
4. Маркировка CE: Продуктът отговаря на съществените изисквания за здраве и безопасност изискванията за безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 (приложение II)
5. Пиктограма, подканяща потребителя да прочете инструкциите за употреба
6. Индикация за размера
7. Наименование на изделието и номер на изделието
8. Номер на поръчката
9. Име, адрес + уебсайт на производителя
10. Дата на производство + съответната пиктограма



Ефективността на личните предпазни средства е тествана в съответствие с европейската серия стандарти EN 17092:2020 (части 1-6), която прави разграничение между различните класове на защита:

**AAA** (част 2): най-добрата възможна защита срещу удар и износване, представляваща потенциално ограничаване на ергономичните, телговните и топлинните натоварвания по време на някои дейности, свързани с шофирането. Често срещани примери: костюми от 1 или 2 части.

**AA** (част 3): защита от удар и износване срещу рисковете на широк спектър от дейности по управление на МПС, може да представлява по-малък недостатък, свързан с ергономията и телгото, в сравнение с клас AAA, евентуално по-малко приемлив за някои дейности по управление на МПС. Често срещани примери: Облекла, които могат да се носят самостоятелно или върху друго облекло.

**A** (част 4): осигурява минимално необходимата защита срещу удар и износване. Приема се, че тези облекла имат най-ниски ергономични и телгови натоварвания. Често срещани примери: Облекла, които могат да се носят самостоятелно или върху друго облекло в топла среда.

**B** (част 5): еквивалентна защита от износване на дрехите от клас A, но без защита от удар. За да се осигури пълна минимална защита, якетата от клас B трябва да се носят поне със сертифицирани протектори за раменете и лактите, а панталоните - със сертифицирани протектори за коленете. Често срещани примери: модулни облекла, които могат да се комбинират с други облекла със защита от удар.

**B** (част 6): Специализирани облекла без обвивка, които прикрепят един или повече протектори към тялото, като долна или външна дреха. Осигурява защита от удар за областите, покрити от протектор(ите), но не и пълна минимална защита срещу износване и евентуален удар. Често срещани примери: Облекла със защита от удар („бронезилетки за тяло“).

Различните класове на защита са определени, за да се вземат предвид различните дейности по езда, средата на езда и следователно рисковете. Мотоциклетистите трябва да избират защитно облекло, което отговаря на техния стил на каране и на свързания с него риск.

Изискванията за ефективност се основават на специфични изисквания за „зоните на рисковата категория“ на облеклото (вж. допълнение I), които са категоризирани в 3 зони в зависимост от вероятността зоната да бъде механично натоварена в случай на произшествие.

Описаното тук защитно облекло е предназначено за използване при каране на мотоциклет по пътищата. То има за цел да осигури на мотоциклетиста определена степен на защита в случай на падане или произшествие, да омекоми удара и да предотврати или намали ожулванията, без да ограничава значително способността на мотоциклетиста да управлява мотоциклета.

Облеклото не осигурява неограничена защита в случай на злополука или падане. Мотоциклетизмът е опасна дейност и използването на това защитно оборудване не може да гарантира пълна защита срещу нараняване. Носенето на защитно облекло също така не трябва да служи като предизвикателство за поемане на по-голям риск. Не използвайте облеклото си за мотоциклетизъм за други цели и винаги го използвайте в комбинация с друго защитно оборудване (каска, ботуши, ръкавици, допълнително защитно облекло като яке/панталон), което е било тествано в съответствие със съответните стандарти. Неправилното боравене може значително да влоши защитния ефект!

Преди да използвате тази част от облеклото, уверете се, че тя е в добро състояние. Ако то е видимо повредено, трябва да бъде заменено. **Не могат да се извършват никакви промени или ремонти!**

Това облекло за мотоциклет трябва да бъде оборудвано със сертифицирани протектори в съответствие със спецификациите на неговия клас на изпълнение (вж. допълнение II). Конкретната информация за видовете протектори, които са включени във вашето облекло и могат да бъдат дооборудвани, можете да намерите на етикета в края на тази брошура.

Изперете или почистете дрехата в съответствие с етикета за грижа, пришит към дрехата. Отстранете протекторите преди пране. Използвайте специални продукти за грижа за кожата и мембраните. Никога не използвайте разтворители или други агресивни вещества за почистване. Когато не се използва, съхранявайте дрехата на добре проветриво и сухо място. След употреба проветрете дрехата и я оставете да изсъхне на стайна температура. Не използвайте барабанна сушилня или други нагревателни уреди. Не излагайте защитното облекло на пряка слънчева светлина. Претенции за регресен иск или поправка, когато е установена неправилна употреба или неправилно боравене, няма да бъдат признати. Не използвайте защитното облекло, ако доставените протектори са били отстранени.

Дрехата трябва да е удобна, прилепнала, но не прекалено тясна. Таблицата с телесни размери (Приложение III) може да ви помогне да намерите правилния размер на облеклото. В нормална позиция за каране дрехите не трябва да пречат, а органите за управление трябва да са лесно достъпни. Якето и панталоните, якето и ръкавиците, панталоните и обувките трябва да се припокриват достатъчно. Циповете, копчетата и велкро закопчалките трябва да се закопчават внимателно. Широчината на облеклото може да се регулира с помощта на наличните опции за регулиране. Наличните протектори трябва да прилягат плътно върху частите на тялото, които трябва да бъдат защитени. Ако е необходимо, трябва да се регулира височината на протекторите.

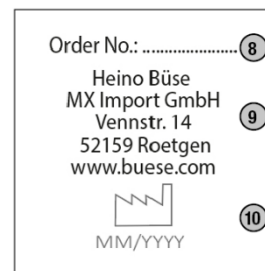
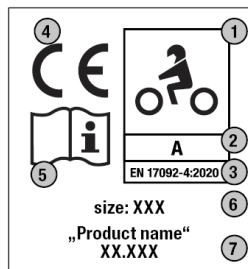
Експлоатационният живот на продукта зависи от вида и продължителността на употреба, грижите и стареенето на материала. Изхвърляйте облеклото в края на експлоатационния му срок в съответствие с местните разпоредби за изхвърляне.

## Brugsanvisning / Motorcykeljakker og -bukser (PPE) til ikke-professionelle motorcyklister

Dette motorcykeltøj overholder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i PPE-forordningen (EU) 2016/425, kategori II/middel risiko. Overensstemmelse med kravene i denne forordning er blevet bekræftet af et akkrediteret bemyndiget organ som en del af en EU-typeafprøvning. Listen over bemyndigede organer findes i bilaget. Overensstemmelseserklæringen, som indeholder en liste over de bemyndigede organer, der har udført EU-typeafprøvningen for dette personlige værnemiddel, kan ses online på <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Følgende mærkning er anbragt på alle jakker, bukser og dragter:

1. Piktogram for den tilsigtede brug: motorcykling
2. Angivelse af beskyttelsesklasse
3. Nummer + årstal for den tekniske standard
4. CE-mærke: Produktet opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav sikkerhedskrav i forordning (EU) 2016/425 (bilag II)
5. Piktogram, der opfordrer brugeren til at læse brugsanvisningen
6. Størrelsesangivelse
7. Artikelnavn og artikelnummer
8. Bestillingsnummer
9. Producentens navn, adresse + websted
10. Produktionsdato + tilsvarende piktogram



PPE'ernes ydeevne er blevet testet i overensstemmelse med den europæiske serie af standarder EN 17092:2020 (del 1-6), som skelner mellem forskellige beskyttelsesklasser:

AAA (del 2): bedst mulig beskyttelse mod slag og slid, repræsenterer potentielt begrænsende ergonomiske, vægtmæssige og termiske belastninger under nogle køreaktiviteter. Almindelige eksempler: 1-dels eller 2-dels dragter.

AA (del 3): Beskyttelse mod slag og slid mod risici ved en lang række kørselsaktiviteter, kan give mindre ergonomiske og vægtrelaterede ulemper sammenlignet med klasse AAA, muligvis mindre acceptabelt for nogle kørselsaktiviteter. Almindelige eksempler: Beklædningsgenstande, der kan bæres alene eller over anden beklædning.

A (del 4): Giver den nødvendige minimumsbeskyttelse mod slag og slid. Disse beklædningsgenstande antages at have de laveste ergonomiske og vægtmæssige belastninger. Almindelige eksempler: Beklædningsgenstande, der kan bæres alene eller over andet tøj i varme omgivelser.

B (del 5): tilsvarende slidbeskyttelse som klasse A-beklædning, men uden slagbeskyttelse. For at give fuld minimumsbeskyttelse skal klasse B-jakker bæres med mindst certificerede skulder- og albuebeskyttere og bukser med certificerede knæbeskyttere. Almindelige eksempler: modulære beklædningsgenstande, der kan kombineres med andre beklædningsgenstande med slagbeskyttelse.

C (del 6): Specialiseret beklædning uden skal, som fastgør en eller flere beskyttere til kroppen, enten som underbeklædning eller yderbeklædning. Giver beskyttelse mod slag på de områder, der er dækket af beskytteren/beskytterne, men ikke fuldstændig minimumsbeskyttelse mod slid og mulige slag. Almindelige eksempler: Beklædningsgenstande med slagbeskyttelse (»body-armors«).

De forskellige beskyttelsesklasser er blevet defineret for at tage højde for de forskellige køreaktiviteter, køremiljøer og dermed risici. Motorcyklister bør vælge beskyttelsesbeklædning, der passer til deres kørestil og den tilknyttede risiko.

Kravene til ydeevne er baseret på specifikke krav til tøjets »risikokategorizoner« (se bilag I), som er kategoriseret i 3 zoner afhængigt af sandsynligheden for, at området bliver mekanisk belastet i tilfælde af en ulykke.

Det beskrevne beskyttelsestøj er beregnet til brug ved kørsel på motorcykel på vejen. Det er beregnet til at give motorcyklisten en vis grad af beskyttelse i tilfælde af et fald eller en ulykke, til at afbøde påvirkningen og til at forhindre eller reducere hudafskrabninger uden at begrænse motorcyklistens evne til at betjene motorcyklen væsentligt. Tøj giver ikke ubegrænset beskyttelse i tilfælde af en ulykke eller et fald. Motorcykelkørsel er en farlig aktivitet, og brugen af dette beskyttelsesudstyr kan ikke garantere fuldstændig beskyttelse mod skader. Brug af beskyttelsestøj bør heller ikke tjene som en udfordring til øget risikotagning. Brug ikke dit motorcykeltøj til andre formål, og brug det altid i kombination med andet beskyttelsesudstyr (hjelme, støvler, handsker, ekstra beskyttelsestøj som jakke/bukser), der er testet i overensstemmelse med de relevante standarder. Forkert håndtering kan forringe beskyttelseseffekten betydeligt!

Før du bruger dette stykke tøj, skal du sikre dig, at det er i god stand. Hvis det er synligt beskadiget, skal det udskiftes. **Der må ikke foretages ændringer eller reparationer!**

Denne motorcykelbeklædning skal være udstyret med certificerede beskyttere i overensstemmelse med specifikationerne for dens præstationsklasse (se bilag II). De specifikke oplysninger om de typer beskyttere, der er inkluderet i dit tøj, og som kan eftermonteres, findes på etiketten i slutningen af denne brochure.

Vask eller rengør tøj i henhold til vaskeanvisningen, der er syet ind i tøjet. Fjern beskytterne før vask. Brug særlige plejeprodukter til behandling af læder og membraner. Brug aldrig opløsningsmidler eller andre aggressive stoffer til rengøring. Opbevar tøj på et godt ventileret og tørt sted, når det ikke er i brug. Efter brug skal du lufte tøj og lade det tørre ved stuetemperatur. Brug ikke tørretumbler eller andre varmeapparater. Udsæt ikke beskyttelsestøjet for direkte sollys. Krav om regres eller reparation, hvor der er konstateret forkert brug eller forkert håndtering, vil ikke blive anerkendt. Brug ikke beskyttelsesdragten, hvis de medfølgende beskyttere er blevet fjernet.

Tøjet skal være behageligt, tætsiddende, men ikke for stramt. Tabellen med kropsmål (bilag III) kan hjælpe dig med at finde den rigtige tøjstørrelse. I normal kørestilling må tøj ikke genere, og betjeningselementerne skal være let tilgængelige. Jakke og bukser, jakke og handsker, bukser og sko skal overlape hinanden tilstrækkeligt. Lynlåse, knapper og velcrolukninger skal lukkes omhyggeligt. Tøjets bredde kan justeres ved hjælp af de tilgængelige justeringsmuligheder. De tilgængelige beskyttere skal sidde tæt på de kroppsdele, der skal beskyttes. Om nødvendigt skal beskytternes højde justeres.

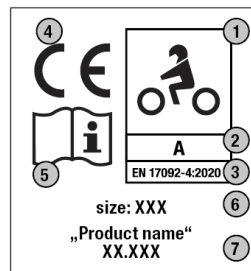
Produktets levetid afhænger af typen og varigheden af brugen, plejen og materialets aldring. Bortskaf tøj, når det er udtjent, i overensstemmelse med de lokale regler for bortskaffelse.

## Treoracha maidir le húsáid / seaicéid gluaisrothair agus pants (PSA) do ghluaisrothaí neamh -ghairmiúla

Freagraíonn an t-éadaí gluaisrothar reatha do riachtanais riachtanacha sláinte agus slándála an Rialachán PSA (AE) 2016/425, Riosca Catagóir II/Meánach. Deimhníodh an chomhréireacht le riachtanais an rialacháin seo mar chuid de scrúdú patrún crann an AE ag comhlacht creidiúnaithe fógra. Is féidir liosta na gceantar ainmnithe a fháil san aguisín. Is féidir breathnú ar an dearbhú comhréireachta, ina bhfuil na limistéir ainmnithe liostaithe a rinne patrún crann an AE don PSA seo, ar líne ag <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Tá an lipéadú seo a leanas ceangailte le gach seaicéad, pants agus oireann:

1. picteagram don úsáid atá beartaithe: gluaisrothar
2. Sonraíocht ar an rang cosanta
3. uimhir + bliain den chaighdeán teicniúil
4. Comharthaí CE: Comhlíonann an táirge an tsláinte riachtanach agus Riachtanais Sábháilteachta an Rialacháin (AE) 2016/425 (Aguisín II)
5. picteagram a iarrann ar na treoracha le haghaidh úsáide a léamh
6. mhéideanna
7. Ainm an Airteagail agus Uimhir Airteagal
8. Uimhir ordaithe
9. Ainm, Seoladh + Láithreán Gréasáin an déantóra
10. dáta táirgthe + picteagram comhfhreagrach



Seiceáladh feidhmíocht an PSA de réir Sraith na hEorpa EN 17092: 2020 (Codanna 1-6), a dhéanann idirdhealú idir ranganna cosanta éagsúla:

**AAA** (Cuid 2): Is féidir leis an gcosaint is fearr is féidir a dhéanamh i gcoinne tionchair agus abrasion, a bheith ina n-ualaí eirgeanamacha, meáchain agus teirmeacha do roinnt gníomhaíochtaí tiomána.

**AA** (Cuid 3): Is féidir le cosaint in aghaidh tionchair agus abrasion i gcoinne na rioscaí a bhaineann le réimse leathan gníomhaíochtaí tiomána, míbhuntáistí eirgeanamacha agus meáchain níos ísle a bheith acu i gcomparáid leis an rang AAA, b'fhéidir nach nglacann sé le gníomhaíochtaí tiomána áirithe. Samplaí coitianta: éadaí is féidir a chaitheamh ina n -aonar nó faoi éadaí eile.

**A** (Cuid 4): Tairgeann sé íosleibhéal cosanta riachtanach i gcoinne tionchair agus abrasion. Leis na héadaí seo, glactar leis gurb iad an eirgeanamaiocht is lú agus lonadaíocht a dhéanamh ar ualaí meáchain. Samplaí coitianta: éadaí is féidir a iompar ina n -aonar nó os cionn éadaí eile i dtimpeallachtaí te.

**B** (Cuid 5): Cosaint abrasion cothrom mar atá le héadaí i rang A, ach gan cosaint tionchair. D'fhonn íoschosaint iomlán a thairiscint, ba cheart seaicéid Aicme B a chaitheamh ar a laghad le cosantóirí gualainn agus uillinn deimhnithe agus pants le cosantóirí deimhnithe glúine. Samplaí coitianta: míreanna modúlach éadaí is féidir a chomhcheangal le héadaí eile le cosaint tionchair.

**C** (Cuid 6): Míreanna Speisialta Éadaí gan bhlaosc a shocraíonn cosantóirí amháin nó níos mó ar an gcorp, mar éadaí fo-nó seachtracha. Tairgeann sé cosaint tionchair do na limistéir atá clúdaithe ag an gCosantóir / na gCosantóirí, ach ní comhlíonann siad íoschosaint iomlán roimh abrasion agus b'fhéidir tionchar. Samplaí coitianta: éadaí le cosaint tionchair ("armúr coirp").

Bhí na ranganna cosanta éagsúla meáite ar na gníomhaíochtaí tiomána éagsúla, na timpeallachtaí tiomána a chur san áireamh agus mar sin rioscaí. Ba chóir do ghluaisrothaí éadaí cosanta a roghnú a oireann dá stíl tiomána agus an riosca gaolmhar.

Tá na ceanglais feidhmíochta bunaithe ar riachtanais shonracha maidir leis na "criosanna catagóir riosca" (féach Aguisín I) den éadaigh, agus, ag brath ar an dóchúlacht go bhfuil an limistéar luchtaithe go meicniúil i dtimpiste, roinnte i 3 chríos.

Tá na héadaí cosanta a ndéantar cur síos orthu anseo le húsáid agus gluaisrothar á thiomáint ar an tsráid. I gcás titim nó timpiste, ba cheart dó cosaint áirithe a thairiscint don ghluaisrothaí, an tionchar a chosc nó a laghdú agus scríobaigh a laghdú gan an gluaisrothaí a shrianadh go suntasach agus an gluaisrothar á oibriú.

Ní thairgeann an t-éadaí cosaint neamhtheoranta i gcás timpiste nó titim. Is gníomhaíocht chontúirteach é gluaisrothar, agus ní féidir le húsáid an trealaimh chosanta seo cosaint iomlán a ráthú i gcoinne gortuithe. Níor chóir go mbeadh caitheamh na n-éadaí cosanta mar dhúshlán do riosca méadaithe riosca. Ná bain úsáid as do chuid éadaí gluaisrothair chun críocha eile agus bain úsáid astu i gcónaí i gcomhar le trealamh cosanta eile (clogad, buataisí, lámhainní, éadaí cosanta breise amhail seaicéad/pants), a sheiceáil de réir na gcaighdeán comhfhreagrach. Is féidir le láimhseáil mhíchuí an éifeacht chosanta a dhochrú go mór! Sula n-úsáideann tú an t-éadach seo, déan cinnte go bhfuil sé i riocht maith. I gcás damáiste infheicthe, caithear é a athsholáthar. **Ní féidir aon athruithe ná deisiúcháin a dhéanamh!**

Ní mór cosantóirí deimhnithe a bheith feistithe ar an éadaí gluaisrothair seo de réir sonraíochtaí do aicme feidhmíochta (féach Aguisín II). Is féidir an t-eolas sonracha faoi na cineálacha cosantóirí atá i do chuid éadaí agus is féidir a iarfhéistiú a fháil ar an ngreamán ag deireadh an bhróisiúir seo.

Nígh nó glan an t-éadach de réir an lipéid chúraim atá fuaithe isteach sa éadaigh. Bain na cosantóirí roimh níochán. Bain úsáid as táirgí cúraim speisialta chun leathar agus seicíní a chóireáil. Ná húsáid tuaslagóirí ná substaintí ionsaitheach eile le haghaidh glantacháin riamh. Stóráil an t-éadaigh i gcás neamhúsáide in áit atá dea - chothromúcháin agus tirim. Tar éis é a úsáid, déan an t-éadach a aeráil agus lig dó tirim ag teocht an tseomra. Ná húsáid triomadóir nó feistí téimh eile. Ná nochd na héadaí cosanta chun solas na gréine a threorú. Ní aithnítear éilimh aischéimnithe nó deisiúcháin ina gcintear úsáid mhíchuí nó cóireáil mhíchuí. Ná húsáid an chulath chosanta má tá na cosantóirí a sholáthraítear bainte.

Ba chóir go mbeadh an t-éadach compordach, gar don fhric, ach gan a bheith ró -chúng. Is féidir leis an tábla leis na toisí coirp (Aguisín III) cabhrú leat an méid éadaí ceart a aimsiú. Sa ghnáthshuíomh tiomána, níor chóir go gcuirfeadh na héadaí isteach agus ba chóir go mbeadh rochtain éasca ar na rialuithe. Ba chóir go mbeadh forlúí go leor ag seaicéad agus pants, seaicéad agus lámhainní, pants agus bróga. Ba chóir zippers, cnaipí agus dúntóirí velcro a dhúnadh go cúramach. Is féidir leithead an éadaí a oiriúnú trí roghanna coigeartaithe atá ann cheana féin. Ní mór do na cosantóirí atá ann cheana a bheith oiriúnach thar chodanna an choirp atá le cosaint. Más gá, ba cheart na cosantóirí a choigeartú ar airde.

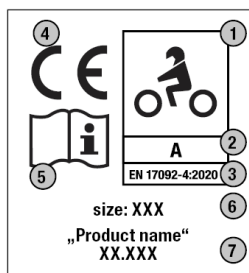
Braitheann saolré an táirge ar chineál agus ar fhad na húsáide, na cothabhála agus an aois ábhartha. An t-éadach a dhíuscáirt ag deireadh a saoil úsáideach de réir na rialachán díuscártha áitiúla.

## Istruzzjonijiet għall-Użu / Ġkieket u Pants tal-Muturi (PSA) għal muturi mhux professjonali

L-ilbies tal-muturi preżenti jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sigurtà tar-Regolament PSA (UE) 2016/425, Kategorija II / Riskju Medju. Il-konformità mar-rekwiżiti ta' 'dan ir-regolament għet ikkonfermata bħala parti minn eżami tal-mudell tas-sigra tal-UE minn korp notifikat akkreditat. Il-lista taż-żoni msemmija tista' tinstab fl-Appendiċi. Id-dikjarazzjoni tal-konformità, li fiha huma elenkati ż-żoni msemmija li wettqu l-mudell tas-sigra tal-UE għal din il-PSA, tista' titqies onlajn fuq <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

It-tikkettar li ġej huwa mwahħal mal-ġkieket, il-qliezet u l-ilbiesi kollha:

1. pittogramma għall-użu maħsub: mutur
2. Speċifikazzjoni tal-klassi ta' protezzjoni
3. Numru + Sena tal-Istandard Tekniku
4. Sinjali CE: Il-prodott jissodisfa s-saħħa essenzjali u Rekwiżiti tas-Sigurtà tar-Regolament (UE) 2016/425 (Appendiċi II)
5. pittogramma li titlob il-qari tal-istruzzjonijiet għall-użu
6. daqsijiet
7. Isem tal-Artikolu u Numru tal-Artikolu
8. numru tal-ordni
9. Isem, Indirizz + Websajt tal-Manifattur
10. Data tal-Produzzjoni + pittogramma korrispondenti



Il-prestazzjoni tal-PSA għet ikkontrollata skont is-serje Ewropea EN 17092: 2020 (Partijiet 1-6), li tiddistingwi bejn klassijiet protettivi differenti:

**AAA** (Parti 2): L-aħjar protezzjoni possibbli kontra l-impatt u l-brix, tista' tkun restrittiva ta' tagħbijiet ergonomiċi, piż u termali għal xi attivitajiet ta' 'sewqan. Eżempji komuni: 1-parti jew ilbiesi ta' 2 partijiet.

**AA** (Parti 3): Protezzjoni kontra l-impatt u l-brix kontra r-riskju ta' varjetà wiesgħa ta' attivitajiet ta' 'sewqan, jista' jkollha żvantaġġi ergonomiċi u relatati mal-piż aktar baxxi meta mqabbla mal-klassi AAA, possibbilment inqas aċċettazzjoni għal ċerti attivitajiet ta' 'sewqan. Eżempji komuni: Fwejjeġ li jistgħu jintlibsu waħedhom jew dwar fwejjeġ oħra.

**A** (Parti 4): Joffri livell minimu ta' protezzjoni meħtieġa kontra l-impatt u l-brix. B'dawn l-ilbies, huwa preżunt li huma l-iċken ergonomiċi u Jirrapreżentaw tagħbijiet ta' piż. Eżempji komuni: Fwejjeġ li jistgħu jingarru waħedhom jew 'il fuq minn fwejjeġ oħra f'ambjenti sħan.

**B** (Parti 5): Protezzjoni ugħali dwar il-brix bħal ma fwejjeġ fil-klassi A, iżda mingħajr protezzjoni tal-impatt. Sabiex joffru protezzjoni minima kompluta, ġkieket tal-Klassi B għandhom jintlibsu mill-inqas bi protetturi tal-ispalla u minkeb ċertifikati u qliezet bi protetturi tal-irkoppa ċertifikati. Eżempji komuni: oġġetti modulari ta' fwejjeġ li jistgħu jiġu kkombinati ma' fwejjeġ oħra bi protezzjoni tal-impatt.

**C** (Parti 6): Oġġetti speċjali ta' fwejjeġ mingħajr qoxra li jiffissaw protettur wieħed jew aktar fuq il-ġisem, jew bħala fwejjeġ sub- jew ta' barra. Joffri protezzjoni tal-impatt għaž-żoni koperti mill-Protettur (i), iżda ma jimlew protezzjoni minima kompluta qabel il-brix u possibbilment l-impatt. Eżempji Komuni: Fwejjeġ bi protezzjoni tal-impatt ("Armatura tal-Ġisem").

Id-diversi klassijiet protettivi ġew determinati li jqsu l-attivitajiet differenti tas-sewqan, l-ambjenti tas-sewqan u għalhekk ir-riskji. Il-muturi għandhom jagħzlu fwejjeġ protettivi li jaqblu mal-istil tas-sewqan tagħhom u r-riskju assoċjat.

Ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni huma bbażati fuq rekwiżiti speċifiċi għaž- **"żoni tal-kategorija tar-riskju" (ara l-Appendiċi I)** tal-ilbies, li, skont il-probabbiltà li ż-żona tkun mgħobbija mekkanikament f'incident, huma maqsuma fi 3 żoni.

L-ilbies protettiv deskritt hawnhekk huwa maħsub għall-użu meta ssuq mutur fit-triq. Fil-każ ta' waqgħa jew incident, hija għandha toffri lill-mutur ċerta protezzjoni, tipprevjeni jew tnaqqas l-impatt u tnaqqas il-brix mingħajr ma tillimita b'mod sinifikanti l-mutur meta tħaddem il-mutur.

L-ilbies ma joffrix protezzjoni illimitat f'każ ta' incident jew waqgħa. Il-muturi huwa attività perikoluża, u l-użu ta' 'dan it-tagħmir protettiv ma jistax jggarantixxi protezzjoni sħiħa kontra korrimenti. Li tilbes ilbies protettiv m'għandux iservi bħala sfida għal riskju akbar għar-riskju. Tużax il-fwejjeġ tal-motocikletta tiegħek għal skopijiet oħra u dejjem tużahom flimkien ma' tagħmir protettiv ieħor (elmu, stivali, ingwanti, fwejjeġ protettivi addizzjonali bħal gakketta / qliezet), li ġie kkontrollat skont l-istandards korrispondenti. Immaniġġjar mhux xieraq jista' jfikkal b'mod sinifikanti l-effett protettiv! Qabel ma tużax dan il-ilbsa, kun żgur li tkun f'kondizzjoni tajba. Fil-każ ta' 'hsara viżibbli, din għandha tiġi sostitwita. **Ma jistgħu jsiru l-ebda tibdil jew tiswijiet!**

Dan il-fwejjeġ tal-mutur għandu jkun mgħammar bi protetturi ċertifikati skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-klassi tal-prestazzjoni tiegħek (**ara l-Appendiċi II**). L-informazzjoni speċifika dwar it-tipi ta' protetturi li jinsabu fl-ilbies tiegħek u li jistgħu jiġu rranġati tista' tinstab fuq l-istiker fl-aħħar ta' 'dan il-fuljett.

Aħsel jew naddaf l-ilbies skont it-tikketta tal-kura li hija meħjuta fil-ilbsa. Neħhi l-protetturi qabel il-ħasil. Uża prodotti ta' kura speċjali għat-trattament tal-ġilda u l-membrani. Qatt m'għandek tużax solventi jew sustanzi aggressivi oħra għat-tindif. Aħżen l-ilbies f'każ ta' 'nuqqas ta' użu f'post ventilat tajeb u niexef. Wara l-użu, ventila l-ilbies u ħalliha tinxef f'temperatura tal-kamra. Tużax dryer jew apparat ieħor tat-tishin. M'għandekx tesponi l-ilbies protettiv għal dawl tax-xemx dirett. Talbiet ta' tiswijja jew tiswijja li fihom ma ġewx determinati użu mhux xieraq jew trattament mhux xieraq. Tużax il-ilbsa protettiva jekk il-protetturi fornuti jkunu tneħħew.

L-ilbies għandu jkun komdu, viċin il-fatt, iżda mhux doqj wisq. It-tabella bid-dimensjonijiet tal-ġisem (**Appendiċi III**) tista' tghinek issib id-daqs tal-fwejjeġ it-tajeb. Fil-pożizzjoni normali tas-sewqan, l-ilbies m'għandux jiddisturba u l-kontrolli għandhom ikunu aċċessibbli faċilment. Gakketta u qliezet, gakketta u ingwanti, qliezet u żraben għandhom jikkoincidu biżżejjed. Zippers, buttuni u qaffiet tal-velkro għandhom ikunu magħluqa bir-reqqa. Il-wisa' tal-fwejjeġ tista' tiġi adattata minn għażliet ta' aġġustament eżistenti. Il-protetturi eżistenti għandhom jaqblu mill-qrib fuq il-partijiet tal-ġisem biex ikunu protetti. Jekk meħtieġ, il-protetturi għandhom jiġu aġġustati fl-għoli.

Il-hajja tal-prodott tiddependi fuq it-tip u t-tul tal-użu, il-manutenzjoni u l-età tal-materjal. Armi l-ilbies fi tmieni il-hajja utli tiegħu skont ir-regolamenti lokali tar-rimi.



## Kasutusjuhend / Mootorratta joped ja püksid (PPE) mitteprofessionaalsetele mootorratturitele

See mootorratta riietus vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele, II kategooria/keskmise riskiastmega. Akrediteeritud teavitatud asutus on ELi tüübihindamise raames kinnitanud vastavust kõnealuse määruse nõuetele. Teavitatud asutuste loetelu on esitatud lisas.

Vastavusdeklaratsiooniga, milles on loetletud selle isikukaitsevahendi ELi tüübihindamise läbi viinud teavitatud asutused, saab tutvuda veebis aadressil

<https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Kõikidele pintsakutele, pükstele ja ülilindadele on kinnitatud järgmine märgistus:

1. Piktogramm kasutusotstarbe kohta: mootorrattasõit.
2. Kaitseklassi märgistus
3. Tehnilise standardi number + aastaarv
4. CE-märgis: Toode vastab olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele määruse (EL) 2016/425 (II lisa) ohutusnõuded.
5. Piktogramm, mis kutsub kasutajat üles lugema kasutusjuhendit.
6. Suuruse tähis
7. Artikli nimetus ja artikli number
8. Tellimusnumber
9. Tootja nimi, aadress ja veebisait
10. Tootmiskuupäev + vastav pictogramm



Isikukaitsevahendi toimivust on testitud vastavalt Euroopa standardisarjale EN 17092:2020 (osad 1-6), milles eristatakse erinevaid kaitseklasse:

**AAA** (2. osa): parim võimalik kaitse löökide ja hõõrdumise eest, mis võib piirata ergonoomilist, kaalulist ja termilist koormust teatud sõidutegevuste ajal. Tavalised näited: 1- või 2-osaline ülilind.

**AA** (3. osa): Löögi- ja hõõrdumiskaitse paljude sõidutegevuste riskide vastu, võib olla vähem ergonoomilisi ja kaaluga seotud puudusi võrreldes klassiga AAA, võib olla vähem vastuvõteta mõne sõidutegevuse puhul. Tavalised näited: Rõivad, mida saab kanda üksi või muude rõivaste peal.

**A** (4. osa): Pakub minimaalset vajalikku kaitset löökide ja hõõrdumise eest. Eeldatakse, et nende rõivaste ergonoomiline ja kaalukoormus on kõige väiksem. kaalukoormus. Tavalised näited: Rõivad, mida saab soojas keskkonnas kanda üksi või muude rõivaste peal.

**B** (5. osa): A-klassi riietega samaväärne kulumiskaitse, kuid ilma löögikaitseta. Täieliku minimaalse kaitse tagamiseks tuleks B-klassi jopesid kanda koos vähemalt sertifitseeritud öla- ja küünarnukikaitsetega ning pükse koos sertifitseeritud põlvekaitsetega. Tavalised näited: modulaarsed rõivad, mida saab kombineerida teiste löögikaitsetega rõivaste juurde.

**C** (6. osa): Spetsiaalsed rõivad, millel puudub kest, mis kinnitavad kehale ühe või mitu kaitset, kas alus- või pealisrõivana. Pakub löögikaitset kaitse(te)ga kaetud aladel, kuid ei paku täielikku minimaalset kaitset hõõrdumise ja võimaliku löögi eest. Tavalised näited: Löögikaitsetega rõivad („body-armors“).

Erinevad kaitseklassid on määratletud, et võtta arvesse erinevaid ratsutamistegevusi, ratsutamiskeskondi ja seega ka riske. Mootorratturid peaksid valima kaitseriietuse, mis sobib nende sõidustiili ja sellega seotud riskiga.

Tõhususnõuded põhinevad rõivaste "riskikategooria tsoonide" erinõuetele (vt I liide), mis on jaotatud 3 tsooni sõltuvalt piirkonna mehaanilise koormuse tõenäosusest õnnetuse korral.

Siin kirjeldatud kaitseriietus on ette nähtud kasutamiseks mootorrattaga sõitmisel maanteel. Selle eesmärk on pakkuda mootorratturile teatud kaitset kukkumise või õnnetuse korral, pehmedada lööki ja vältida või vähendada hõõrdumist, piiramata oluliselt mootorratturi võimalusi mootorrattaga sõitmiseks.

Riietus ei paku õnnetuse või kukkumise korral piiramatu kaitset. Mootorrattasõit on ohtlik tegevus ja selle kaitsevarustuse kasutamine ei saa tagada täielikku kaitset vigastuste eest. Kaitseriietuse kandmine ei tohiks olla ka väljakutse suurenenud riskide võtmiseks. Ärge kasutage mootorratturi riietust muudel eesmärkidel ja kasutage seda alati koos muu kaitsevarustusega (kiiver, saapad, kindad, täiendav kaitseriietus, nt jope/püksid), mis on testitud vastavalt asjakohastele standarditele. **Ebaõige käsitlemine võib kaitsevõimet oluliselt kahjustada!**

Enne selle rõivaeseme kasutamist veenduge, et see on heas korras. Kui see on nähtavalt kahjustatud, tuleb see välja vahetada. Muudatusi või parandusi ei tohi teha!

Sellele mootorratta riietusele peavad olema paigaldatud sertifitseeritud kaitsemed vastavalt selle toimivusklassile (vt II liide). Konkreetsete andmete kaitsejätüüpide kohta, mis kuuluvad teie rõivaste hulka ja mida saab paigaldada tagantjärele, on esitatud käesoleva brošüüri lõpus oleval sildil.

Peske või puhastage rõivaeset vastavalt rõivale õmmeldud hooldussildile. Eemaldage kaitsemed enne pesemist. Kasutage naha ja membraanide hooldamiseks spetsiaalseid hooldusvahendeid. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks lahusteid ega muid agressiivseid aineid. Kui rõivaeset ei kasutata, hoidke seda hästi ventileeritud ja kuivas kohas. Pärast kasutamist tuulutage rõivaeset ja laske sellel toatemperatuuril kuivada. Ärge kasutage trummelkuivatit ega muid kuumusseadmeid. Ärge pange kaitseriietust otsese päikesevalguse kätte. Tagasinõudeid või remondinõudeid ei tunnustata, kui on tuvastatud ebaõige kasutamine või ebaõige käitlemine. Ärge kasutage kaitseriietust, kui kaasasolevad kaitsemed on eemaldatud.

Rõivas peaks olema mugav, tihedalt istuv, kuid mitte liiga kitsas. Õige rõivamõõdu leidmisel aitab kehaümberrõõtude tabel (III lisa). Tavalises sõiduasendis ei tohiks riietus segada ja juhtimisseedmed peaksid olema kergesti ligipääsetavad. Jakk ja püksid, jakk ja kindad, püksid ja kindad peaksid piisavalt kattuma. Lukud, nõõbid ja velcro-kinnitused tuleks hoolikalt kinnitada. Riietuse laiust saab reguleerida olemasolevate reguleerimisvõimaluste abil. Olemasolevad kaitsemed peavad sobima tihedalt kaitstavate kehaosade kohale. Vajaduse korral tuleb reguleerida kaitsete kõrgust.

Toote kasutamisega sõltub kasutusviisist ja -kestusest, hooldusest ja materjali vananemisest. Kõrvaldage rõivas selle kasutusaja lõppedes vastavalt kohalikele kõrvaldamise eeskirjadele.

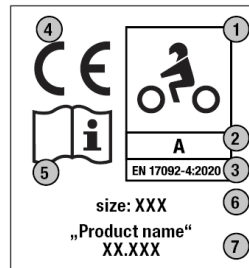
## Käyttöohjeet / Moottoripyörätakit ja -housut (PPE) ei-ammattimaisille moottoripyöräilijöille

Tämä moottoripyöräilyvaatetus täyttää PPE-asetuksen (EU) 2016/425 olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, kategoria II/keskisuuri riski. Akkreditoitu ilmoitettu laitos on vahvistanut tämän asetuksen vaatimustenmukaisuuden osana EU-tyyppitarkastusta. Luettelo ilmoitetuista laitoksista löytyy liitteestä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus, jossa luetellaan ilmoitetut laitokset, jotka ovat suorittaneet EU-tyyppitarkastuksen tälle henkilönsuojaimelle, on nähtävissä verkossa osoitteessa <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Kaikkiin takkeihin, housuihin ja pukuihin kiinnitetään seuraavat merkinnot:

1. Käyttötarkoituksen mukainen kuvamerkki: moottoripyöräily.
2. Suojausluokan merkintä
3. Teknisen standardin numero + vuosi
4. CE-merkki: Tuote täyttää olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset asetuksen (EU) 2016/425 turvallisuusvaatimukset (liite II).
5. Piktogrammi, joka kehottaa käyttäjää lukemaan käyttöohjeet.
6. Kokomerkintä
7. Tuotteen nimi ja tuotenumero
8. Tilausnumero
9. Valmistajan nimi, osoite ja verkkosivusto
10. Tuotantopäivämäärä + vastaava kuvamerkki



Henkilönsuojaimen suorituskyky on testattu eurooppalaisen standardisarjan EN 17092:2020 (osat 1-6) mukaisesti, jossa erotellaan eri suojausluokat:

**AAA** (osa 2): paras mahdollinen suoja iskulta ja hankaukselta, joka mahdollisesti rajoittaa ergonomiaa, painoa ja lämpökuormitusta joissakin ajotehtävissä. Yleisiä esimerkkejä: 1- tai 2-osaiset puvut.

**AA** (osa 3): Suojaa iskulta ja hankaukselta monenlaisen ajotoiminnan riskeiltä, saattaa aiheuttaa vähemmän ergonomiaa ja painoon liittyviä haittoja kuin luokka AAA, mutta on mahdollisesti vähemmän hyväksyttävä joissakin ajotehtävissä. Yleisiä esimerkkejä: Vaatteet, joita voidaan käyttää yksin tai muiden vaatteiden päällä.

**A** (osa 4): Tarjoaa vähimmäissuojan iskuja ja hankausta vastaan. Näillä vaatteilla oletetaan olevan alhaisin ergonominen ja painorasitus. painorasitus. Yleisiä esimerkkejä: Vaatteet, joita voidaan käyttää yksin tai muiden vaatteiden päällä lämpimissä ympäristöissä.

**B** (osa 5): vastaava hankaussuoja kuin luokan A vaatteet, mutta ilman iskunkestävyyttä. Täydellisen vähimmäissuojan tarjoamiseksi B-luokan takkeja olisi käytettävä vähintään sertifioitujen olka- ja kyynärpääsuojiin kanssa ja housuja sertifioitujen polvisuojien kanssa. Yleisiä esimerkkejä: modulaariset vaatteet, jotka voidaan yhdistää muihin törmäyssuojattuihin vaatteisiin.

**C** (osa 6): Erikoisvaatteet, joissa ei ole kuorta ja jotka kiinnittävät yhden tai useamman suojan kehoon joko alusvaatteena tai päällysvaatteena. Suojaa iskunkestävyydeltään suojainten peittämällä alueilla, mutta ei tarjoa täydellistä vähimmäissuojaa hankausta ja mahdollisia iskuja vastaan. Yleisiä esimerkkejä: Törmäyssuojatut vaatteet ("body-armors").

Eri suojausluokat on määritelty siten, että niissä otetaan huomioon erilaiset ratsastustoiminnot, ratsastusympäristöt ja siten myös riskit. Moottoripyöräilijöiden olisi valittava suojavaatetus, joka sopii heidän ajotyylinsä ja siihen liittyvään riskiin.

Suorituskykyvaatimukset perustuvat vaateen "riskiluokkavyöhykkeitä" koskeviin erityisvaatimuksiin (ks. lisäys I), jotka on luokiteltu kolmeen vyöhykkeeseen sen mukaan, kuinka todennäköisesti alue joutuu mekaanisen rasituksen kohteeksi onnettomuuden sattuessa.

Tässä kuvattu suojavaatetus on tarkoitettu käytettäväksi moottoripyörällä ajettaessa maantiellä. Sen tarkoituksena on antaa moottoripyöräilijälle tietynasteinen suoja kaatumisen tai onnettomuuden sattuessa, pehmentää iskuja ja ehkäistä tai vähentää hiertymiä ilman, että moottoripyöräilijän mahdollisuudet käyttää moottoripyörää merkittävästi rajoittuvat.

Vaatteet eivät tarjoa rajoittamatonta suojaa onnettomuuden tai putoamisen sattuessa. Moottoripyöräily on vaarallista toimintaa, eikä tämän suojavaatteen käyttö voi taata täydellistä suojaa loukkaantumisilta. Suojavaatetuksen käyttäminen ei myöskään saisi olla haasteena riskinoton lisäämiselle. Älä käytä moottoripyöräilyvaatteita muihin tarkoituksiin ja käytä niitä aina yhdessä muiden suojavaatusteiden kanssa (kypärä, saappaat, käsineet, lisäsuojavaatteet, kuten takki/housut), jotka on testattu asiaankuuluvien standardien mukaisesti. Vääränlainen käsittely voi heikentää suojavaikutusta merkittävästi!

Varmista ennen tämän vaatekappaleen käyttöä, että se on hyvässä kunnossa. Jos se on näkyvästi vaurioitunut, se on vaihdettava. **Muutoksia tai korjauksia ei saa tehdä!**

Tähän moottoripyöräilyvaatetukseen on asennettava sertifioidut suojaimet sen suoritusluokan eritelmien mukaisesti (ks. liite II). Tarkat tiedot vaatteisiin sisältyvistä ja jälkiasennettavista suojaajatyypeistä löytyvät tämän esitteen lopussa olevasta tarrasta.

Pese tai kuivapesu vaateeseen ommellun hoitotarran mukaisesti. Poista suojat ennen pesua. Käytä nahan ja kalvojen hoitoon erityisiä hoitotuotteita. Älä koskaan käytä puhdistukseen liuottimia tai muita aggressiivisia aineita. Kun vaate ei ole käytössä, säilytä sitä hyvin tuuletetussa ja kuivassa paikassa. Käytön jälkeen tuuleta vaate ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Älä käytä kuivausrumpua tai muita lämmityslaitteita. Älä altista suojavaatetta suoralle auringonvalolle. Takaisinsaanti- tai korjausvaatimuksia ei hyväksytä, jos on todettu, että vaatetta on käytetty väärin tai sitä on käsitelty väärin. Älä käytä suojaapukua, jos mukana toimitetut suojat on poistettu.

Vaatteen on oltava mukava, tiiviisti istuva mutta ei liian tiukka. Oikean vaatekoon löytämisessä auttaa vartalonmittaustaulukko (liite III). Normaalisessa ajoasennossa vaatteet eivät saa häiritä, ja hallintalaitteisiin on päästävä helposti käsiksi. Takin ja housujen, takin ja käsineiden, housujen ja kenkien tulisi olla riittävästi päällekkäin. Vetoketjut, napit ja tarranauhut on kiinnitettävä huolellisesti. Vaatteiden leveyttä voidaan säätää käytettävissä olevien säätömahdollisuuksien avulla. Käytettävissä olevien suojiin on istuttava tiiviisti suojaavien ruumiinosien päälle. Suojien korkeutta on tarvittaessa säädettävä.

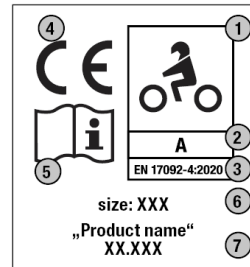
Tuotteen käyttöikä riippuu käytön tyypistä ja kestosta, hoidosta ja materiaalin vanhenemisesta. Hävitä vaate käyttöiän päätyttyä paikallisten hävittämismääräysten mukaisesti.

## Οδηγίες Χρήσης / Μπουφάν και παντελόνια μοτοσικλέτας (PPE) για μη επαγγελματίες μοτοσικλετιστές

Η παρούσα μοτοσικλετιστική ενδυμασία πληροί τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του κανονισμού PPE (EE) 2016/425, κατηγορία II/μέτριο κινδύνου. Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αυτού του κανονισμού επιβεβαιώθηκε μέσω μιας δοκιμής τύπου EE από έναν διαπιστευμένο κοινοποιημένο οργανισμό. Ο κατάλογος των κοινοποιημένων οργανισμών βρίσκεται στο παράρτημα. Η δήλωση συμμόρφωσης, στην οποία αναφέρονται οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που διενήργησαν τη δοκιμή τύπου EE για αυτό το PPE, μπορεί να βρεθεί ηλεκτρονικά στη διεύθυνση <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Η ακόλουθη σήμανση είναι τοποθετημένη σε όλα τα μπουφάν, παντελόνια και κοστούμια:

1. Εικονογράφημα για τη χρήση: Οδήγηση μοτοσικλέτας
2. Ένδειξη της κατηγορίας προστασίας
3. Αριθμός + έτος του τεχνικού προτύπου
4. Σήμα CE: Το προϊόν πληροί τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του κανονισμού (EE) 2016/425 (Παράρτημα II)
5. Εικονογράφημα που προτρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης
6. Ένδειξη μεγέθους
7. Ονομασία και αριθμός προϊόντος
8. Αριθμός παραγγελίας
9. Όνομα, διεύθυνση + ιστοσελίδα του κατασκευαστή
10. Ημερομηνία παραγωγής + αντίστοιχο εικονογράφημα



Η απόδοση του PPE δοκιμάστηκε σύμφωνα με τη σειρά ευρωπαϊκών προτύπων EN 17092:2020 (Μέρη 1-6), που διακρίνει διάφορες κατηγορίες προστασίας:

**AAA** (Μέρος 2): μέγιστη προστασία από κρούση και τριβή, ενδέχεται να παρουσιάζει περιορισμούς στην εργονομία, το βάρος και τη θερμική επιβάρυνση σε ορισμένες δραστηριότητες οδήγησης. Συνήθη παραδείγματα: μονοκόμματα ή δίκωμματα στολές.

**AA** (Μέρος 3): προστασία από κρούση και τριβή για διάφορες δραστηριότητες οδήγησης, μπορεί να έχει μικρότερα εργονομικά και βάρη μειονεκτήματα σε σύγκριση με την κατηγορία AAA, ενδέχεται να έχει μικρότερη αποδοχή σε ορισμένες δραστηριότητες οδήγησης. Συνήθη παραδείγματα: ενδύματα που μπορούν να φορεθούν μόνο τους ή πάνω από άλλα ρούχα.

**A** (Μέρος 4): παρέχει ελάχιστη απαραίτητη προστασία από κρούση και τριβή. Αυτά τα ενδύματα θεωρείται ότι παρουσιάζουν τις μικρότερες εργονομικές και βάρη επιβαρύνσεις. Συνήθη παραδείγματα: ενδύματα που μπορούν να φορεθούν μόνο τους ή πάνω από άλλα ρούχα σε ζεστά περιβάλλοντα.

**B** (Μέρος 5): ισοδύναμη προστασία από τριβή όπως τα ενδύματα κατηγορίας A, αλλά χωρίς προστασία από κρούση. Για να παρέχουν πλήρη ελάχιστη προστασία, τα μπουφάν κατηγορίας B πρέπει να φοριούνται τουλάχιστον με πιστοποιημένους προστατευτικούς ώμους και αγκώνες και τα παντελόνια με πιστοποιημένους προστατευτικούς γονάτων. Συνήθη παραδείγματα: αρθρωτά ενδύματα που μπορούν να συνδυαστούν με άλλα ενδύματα με προστασία από κρούση.

**C** (Μέρος 6): Ειδικά ενδύματα χωρίς κέλυφος, που στερεώνουν έναν ή περισσότερους προστατευτικούς στον σώμα, είτε ως εσώρουχα είτε ως εξωτερικά ρούχα. Παρέχουν προστασία από κρούση για τις περιοχές που καλύπτονται από τον/τους προστατευτικούς, αλλά δεν παρέχουν πλήρη ελάχιστη προστασία από τριβή και ενδεχομένως κρούση. Συνήθη παραδείγματα: ενδύματα με προστασία από κρούση ("body-armors").

Οι διάφορες κατηγορίες προστασίας καθορίστηκαν για να λαμβάνουν υπόψη τις διάφορες δραστηριότητες οδήγησης, τα περιβάλλοντα οδήγησης και τους αντίστοιχους κινδύνους. Οι μοτοσικλετιστές πρέπει να επιλέγουν προστατευτική ενδυμασία που ταιριάζει στο στυλ οδήγησης και τον αντίστοιχο κίνδυνο. Οι απαιτήσεις απόδοσης βασίζονται σε συγκεκριμένες απαιτήσεις για τις "ζώνες κατηγορίας κινδύνου" (βλ. Παράρτημα I) του ενδύματος, που χωρίζονται σε 3 ζώνες ανάλογα με την πιθανότητα ότι η περιοχή θα υποστεί μηχανική καταπόνηση σε περίπτωση ατυχήματος. Η περιγραφόμενη προστατευτική ενδυμασία προορίζεται για χρήση κατά την οδήγηση μοτοσικλέτας στον δρόμο. Σκοπός της είναι να παρέχει στον μοτοσικλετιστή κάποια προστασία σε περίπτωση πτώσης ή ατυχήματος, να μετριάσει την κρούση και να αποτρέψει ή να μειώσει τις εκδορές, χωρίς να περιορίζει σημαντικά τον μοτοσικλετιστή στη λειτουργία της μοτοσικλέτας.

Η ενδυμασία δεν παρέχει απεριόριστη προστασία σε περίπτωση ατυχήματος ή πτώσης. Η οδήγηση μοτοσικλέτας είναι μια επικίνδυνη δραστηριότητα και η χρήση αυτής της προστατευτικής ενδυμασίας δεν μπορεί να εγγυηθεί πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Η χρήση της προστατευτικής ενδυμασίας δεν πρέπει να θεωρείται ως πρόκληση για αυξημένο ρίσκο. Μην χρησιμοποιείτε την μοτοσικλετιστική ενδυμασία για άλλους σκοπούς και χρησιμοποιείτε την πάντα σε συνδυασμό με άλλα προστατευτικά εξοπλισμό (κράνος, μπότες, γάντια, συμπληρωματική προστατευτική ενδυμασία όπως μπουφάν/παντελόνι), που έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με τα αντίστοιχα πρότυπα. **Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να μειώσει σημαντικά την προστατευτική απόδοση!**

Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση αυτού του ενδύματος ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Σε περίπτωση ορατών ζημιών, πρέπει να αντικατασταθεί. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή επισκευές!

Αυτή η μοτοσικλετιστική ενδυμασία πρέπει να είναι εξοπλισμένη με πιστοποιημένους προστατευτικούς σύμφωνα με τις προδιαγραφές της κατηγορίας απόδοσής τους (βλ. Παράρτημα II). Οι συγκεκριμένες πληροφορίες για τους τύπους προστατευτικών που περιλαμβάνονται και μπορούν να προστεθούν στην ενδυμασία σας βρίσκονται στην ετικέτα στο τέλος αυτού του φυλλαδίου.

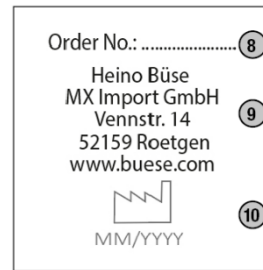
Πλύνετε ή καθαρίστε το ένδυμα σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας που είναι ραμμένη στο ένδυμα. Αφαιρέστε τους προστατευτικούς πριν από το πλύσιμο. Χρησιμοποιήστε ειδικά προϊόντα φροντίδας για τη θεραπεία δέρματος και μεμβρανών. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες επιθετικές ουσίες για τον καθαρισμό. Αποθηκεύστε το ένδυμα σε καλά αεριζόμενο και ξηρό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται. Μετά τη χρήση, αερίστε το ένδυμα και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ή άλλες συσκευές θέρμανσης. Μην εκθέτετε την προστατευτική ενδυμασία σε άμεσο ηλιακό φως. Απαιτήσεις αποζημίωσης ή επισκευής, όπου διαπιστώθηκε ακατάλληλη χρήση ή ακατάλληλη φροντίδα, δεν θα αναγνωριστούν. Μην χρησιμοποιείτε

## Upute za korištenje / jakne i hlače motocikla (PSA) za ne-profesionalne motocikliste

Sadašnja odjeća motocikla odgovara osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Uredbe PSA (EU) 2016/425, kategorija II/srednji rizik. Sukladnost sa zahtjevima ove regulacije potvrđena je kao dio ispitivanja uzorka EU stabla od strane akreditiranog obaviještenog tijela. Popis imenovanih područja može se naći u Dodatku. Izjava o sukladnosti, u kojoj su navedena imenovana područja koja su izvršila uzorak stabla EU za ovaj PSA, može se pogledati na mreži na <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Sljedeće označavanje pričvršćeno je na sve jakne, hlače i odijela:

1. piktogram za namjeravanu uporabu: motociklizam
2. Specifikacija klase zaštite
3. Broj + godina tehničkog standarda
4. CE znaka: Proizvod ispunjava bitno zdravlje i Sigurnosni zahtjevi Uredbe (EU) 2016/425 (Dodatak II)
5. piktogram koji poziva na čitanje uputa za upotrebu
6. veličina
7. Naziv članka i broj članka
8. Broj narudžbe
9. Ime, adresa + web stranica proizvođača
10. Datum proizvodnje + odgovarajući piktogram



Izvedba PSA provjerena je u skladu s europskom serijom EN 17092: 2020 (dijelovi 1-6), koja razlikuje različite zaštitne klase:

**AAA** (2. dio): Najbolja moguća zaštita od udara i abrazije, može biti restriktivna ergonomska, težina i toplinska opterećenja za neke vozačke aktivnosti.

**AA** (3. dio): Zaštita od udara i abrazije protiv rizika širokog spektra vožnjakog aktivnosti može imati niže neugodnosti povezane s ergonomskom i težinom u usporedbi s klasom AAA, možda manje prihvaćanja za određene vozačke aktivnosti. Uobičajeni primjeri: odjeća koja se može nositi sama ili o drugoj odjeći.

**A** (dio 4): nudi minimalnu razinu potrebne zaštite od udara i abrazije. Uz ovu odjeću pretpostavlja se da su oni najmanji ergonomske i predstavljaju težinu opterećenja. Uobičajeni primjeri: odjeća koja se u toplim okruženjima može prevoziti sama ili iznad druge odjeće.

**B** (dio 5): jednaka zaštita od abrazije kao i odjeća u klasi A, ali bez zaštite od udara. Kako bi se ponudila potpuna minimalna zaštita, jakne klase B treba nositi barem s certificiranim zaštitnicima i lakatom i hlačama s certificiranim zaštitnicima koljena. Uobičajeni primjeri: modularni odjevni predmeti koji se mogu kombinirati s drugom odjećom sa zaštitom od udara.

**C** (dio 6): Posebni odjevni predmeti bez školjke koji popravljaju jednog ili više zaštitnika na tijelu, bilo kao pod- ili vanjska odjeća. Nudi zaštitu od utjecaja na područja koja su obuhvaćena zaštitnicima, ali ne ispunjavaju potpunu minimalnu zaštitu prije abrazije i eventualnog utjecaja. Uobičajeni primjeri: Odjeća sa zaštitom od udara ("tjelesni oklop").

Različite zaštitne klase utvrđeno je da uzimaju u obzir različite vozačke aktivnosti, vožnja u okruženju i na taj način rizik. Motociklisti bi trebali odabrati zaštitnu odjeću koja odgovara njihovom stilu vožnje i pridruženom riziku.

Zahtjevi za izvedbu temelje se na specifičnim zahtjevima za "zone kategorije rizika" (vidi Dodatak I) odjeće, koji su, ovisno o vjerojatnosti da je područje mehanički učitano u nesreći, podijeljeno u 3 zone.

Ovdje opisana zaštitna odjeća namijenjena je za upotrebu pri vožnji motocikla na ulici. U slučaju pada ili nesreće, motociklistu bi trebao ponuditi određenu zaštitu, spriječiti ili smanjiti utjecaj i smanjiti ogrebotine bez značajnog ograničavanja motociklista prilikom upravljanja motociklom.

Odjeća ne nudi neograničenu zaštitu u slučaju nesreće ili pada. Motociklizam je opasna aktivnost, a upotreba ove zaštitne opreme ne može jamčiti potpunu zaštitu od ozljeda. Nošenje zaštitne odjeće ne bi trebalo poslužiti kao izazov za povećani rizik za rizik. Ne koristite odjeću motocikla u druge svrhe i uvijek ih koristite u kombinaciji s drugom zaštitnom opremom (kaciga, čizme, rukavice, dodatna zaštitna odjeća poput jakne/hlača), koja je provjerena u skladu s odgovarajućim standardima. Nepravilno rukovanje može značajno narušiti zaštitni učinak!

Prije upotrebe ovog odjeće, provjerite je li u dobrom stanju. U slučaju vidljive oštećenja, mora se zamijeniti. **Ne mogu se izvršiti promjene ili popravci!**

Ova odjeća motocikla mora biti opremljena s certificiranim zaštitnicima u skladu sa specifikacijama vaše klase performansi (vidi Dodatak II). Specifične informacije o vrstama zaštitnika koji su sadržani u vašoj odjeći i mogu se naknadno opremiti mogu se naći na naljepnici na kraju ove brošure.

Operite ili očistite odjeću prema naljepnici skrbi koja je ušivena u odjeću. Uklonite zaštitnike prije pranja. Koristite posebne proizvode za njegu za tretman kože i membrane. Nikada ne koristite otapala ili druge agresivne tvari za čišćenje. Odjeljku pohranite u slučaju ne-uporabe na dobro izvedbenom i suhom mjestu. Nakon uporabe ventilirajte odjeću i ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi. Ne koristite sušilicu ili druge uređaje za grijanje. Ne izlažite zaštitnu odjeću izravnoj sunčevoj svjetlosti. Zahtjevi za regres ili popravak u kojima se utvrdi nepravilna upotreba ili nepravilno liječenje nisu priznate. Ne koristite zaštitno odijelo ako su uklonjeni opskrbljeni zaštitnici.

Odjeća treba biti ugodna, blizu činjenice, ali ne preuska. Tablica s dimenzijama tijela (Dodatak III) može vam pomoći da pronađete pravu veličinu odjeće. U normalnom položaju vožnje odjeća ne bi trebala ometati i kontrole bi trebale biti lako dostupne. Jakna i hlače, jakna i rukavice, hlače i cipele trebaju se preklapati dovoljno. Zippi, gumbi i čičak pričvršćivači trebaju biti pažljivo zatvoreni. Širina odjeće može se prilagoditi postojećim mogućnostima podešavanja. Postojeći zaštitnici moraju se usko uklopiti u dijelove tijela kako bi bili zaštićeni. Ako je potrebno, zaštitnike treba prilagoditi u visini.

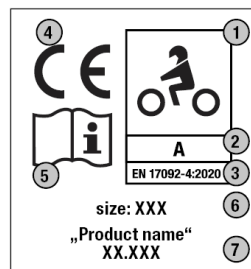
Životni vijek proizvoda ovisi o vrsti i trajanju uporabe, održavanju i dobi materijala. Odložite odjeću na kraju svog korisnog vijeka u skladu s lokalnim propisima o odlaganju.

## Istruzioni per l'uso / Giacche e pantaloni da moto (DPI) per motociclisti non professionisti

Questo abbigliamento da moto è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento DPI (UE) 2016/425, categoria II/rischio medio. La conformità ai requisiti di questo regolamento è stata confermata da un organismo notificato accreditato nell'ambito di un esame UE del tipo. L'elenco degli organismi notificati è riportato in allegato. La dichiarazione di conformità, che elenca gli organismi notificati che hanno effettuato l'esame UE del tipo per questo DPI, può essere consultata online sul sito <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Le seguenti etichette sono apposte su tutte le giacche, i pantaloni e le tute:

1. Pittogramma dell'uso previsto: motociclismo
2. Indicazione della classe di protezione
3. Numero + anno della norma tecnica
4. Marchio CE: Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425 (Allegato II).
5. Pittogramma che invita l'utente a leggere le istruzioni per l'uso
6. Indicazione della taglia
7. Nome e numero dell'articolo
8. Numero d'ordine
9. Nome, indirizzo e sito web del produttore
10. Data di produzione + pittogramma corrispondente



Le prestazioni dei DPI sono state testate in conformità alla serie di norme europee EN 17092:2020 (parti 1-6), che distingue diverse classi di protezione:

**AAA** (parte 2): la migliore protezione possibile contro gli impatti e le abrasioni, che rappresenta una potenziale limitazione dei carichi ergonomici, di peso e termici durante alcune attività di guida. Esempi comuni: tute a 1 o 2 pezzi.

**AA** (Parte 3): Protezione dagli impatti e dalle abrasioni contro i rischi di un'ampia gamma di attività di guida, può presentare meno svantaggi ergonomici e di peso rispetto alla Classe AAA, forse meno accettabili per alcune attività di guida. Esempi comuni: Indumenti che possono essere indossati da soli o sopra altri indumenti.

**A** (Parte 4): fornisce la protezione minima necessaria contro gli impatti e le abrasioni. Si presume che questi indumenti abbiano i carichi ergonomici e di peso più bassi. carichi di peso. Esempi comuni: Indumenti che possono essere indossati da soli o sopra altri indumenti in ambienti caldi.

**B** (Parte 5): protezione dall'abrasione equivalente a quella degli indumenti di classe A, ma senza protezione dagli impatti. Per fornire una protezione minima completa, le giacche di classe B devono essere indossate con almeno protezioni certificate per spalle e gomiti e i pantaloni con protezioni certificate per le ginocchia. Esempi comuni: indumenti modulari che possono essere combinati con altri indumenti con protezione dagli impatti.

**C** (Parte 6): Indumenti specializzati senza guscio che fissano una o più protezioni al corpo, come indumento intimo o esterno. Fornisce protezione dagli impatti per le aree coperte dai protettori, ma non una protezione minima completa contro l'abrasione e l'eventuale impatto. Esempi comuni: Indumenti con protezione dagli impatti ("body-armor").

Le diverse classi di protezione sono state definite per tenere conto delle diverse attività di guida, degli ambienti di guida e quindi dei rischi. I motociclisti devono scegliere l'abbigliamento protettivo più adatto al loro stile di guida e al rischio associato.

I requisiti di prestazione si basano su requisiti specifici per le "zone di categoria di rischio" dell'indumento (vedi Appendice I), che sono suddivise in 3 zone a seconda della probabilità che l'area sia sollecitata meccanicamente in caso di incidente.

L'abbigliamento protettivo qui descritto è destinato all'uso durante la guida di una motocicletta su strada. È destinato a fornire al motociclista un certo grado di protezione in caso di caduta o incidente, ad attutire l'impatto e a prevenire o ridurre le abrasioni senza limitare in modo significativo la capacità del motociclista di utilizzare la moto.

L'abbigliamento non fornisce una protezione illimitata in caso di incidente o caduta. Il motociclismo è un'attività pericolosa e l'uso di questo equipaggiamento protettivo non può garantire una protezione completa contro le lesioni. Inoltre, indossare l'abbigliamento protettivo non deve essere una sfida per aumentare l'assunzione di rischi. Non utilizzare l'abbigliamento da moto per altri scopi e utilizzarlo sempre in combinazione con altri dispositivi di protezione (casco, stivali, guanti, abbigliamento protettivo aggiuntivo come giacca/pantaloni) testati in conformità alle norme vigenti. Un uso improprio può compromettere notevolmente l'effetto protettivo!

Prima di utilizzare questo capo di abbigliamento, accertarsi che sia in buone condizioni. Se è visibilmente danneggiato, deve essere sostituito. **Non è consentito apportare modifiche o riparazioni!**

Questo abbigliamento da moto deve essere dotato di protezioni certificate in conformità alle specifiche della sua classe di prestazioni (vedere l'Appendice II). Le informazioni specifiche sui tipi di protezioni incluse nell'abbigliamento e che possono essere montate a posteriori sono riportate sull'adesivo alla fine di questa brochure.

Lavare o lavare a secco l'indumento secondo l'etichetta di manutenzione cucita sull'indumento stesso. Rimuovere le protezioni prima del lavaggio. Utilizzare prodotti speciali per il trattamento della pelle e delle membrane. Non utilizzare mai solventi o altre sostanze aggressive per la pulizia. Quando non viene utilizzato, riporre l'indumento in un luogo ben ventilato e asciutto. Dopo l'uso, aerare il capo e lasciarlo asciugare a temperatura ambiente. Non utilizzare asciugatrici o altri dispositivi di riscaldamento. Non esporre gli indumenti protettivi alla luce diretta del sole. Non saranno riconosciute richieste di rivalsa o di riparazione in caso di uso improprio o di manipolazione non corretta. Non utilizzare la tuta protettiva se le protezioni in dotazione sono state rimosse.

L'abito deve essere comodo, aderente ma non troppo stretto. La tabella delle misure corporee (Appendice III) può aiutare a trovare la taglia corretta. In posizione di guida normale, gli indumenti non devono interferire e i comandi devono essere facilmente accessibili. Giacca e pantaloni, giacca e guanti, pantaloni e scarpe devono sovrapporsi sufficientemente. Le cerniere, i bottoni e le chiusure in velcro devono essere fissati con cura. La larghezza dell'abbigliamento può essere regolata utilizzando le opzioni di regolazione disponibili. Le protezioni disponibili devono aderire perfettamente alle parti del corpo da proteggere. Se necessario, è necessario regolare l'altezza delle protezioni.

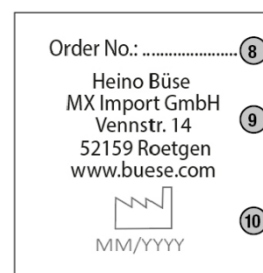
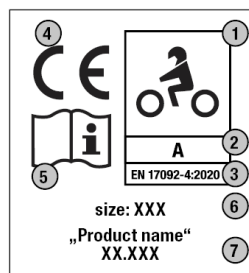
La durata del prodotto dipende dal tipo e dalla durata di utilizzo, dalla cura e dall'invecchiamento del materiale. Smaltire l'indumento al termine della sua vita utile in conformità alle normative locali in materia di smaltimento.

## Lietošanas instrukcija / Motocikla jakas un bikses (IAL) neprofesionāliem motociklistiem

Šis motociklista apģērbs atbilst IAL regulas (ES) 2016/425 II/vidēja riska kategorijas būtiskām veselības aizsardzības un drošības prasībām. Atbilstību šīs regulas prasībām ES tipa pārbaudes ietvaros apstiprināja akreditēta paziņotā struktūra. Paziņoto iestāžu saraksts ir atrodams pielikumā. Atbilstības deklarācija, kurā uzskaitītas paziņotās struktūras, kas veikušas ES tipa pārbaudi šim IAL, ir pieejama tiešsaistē vietnē <https://s.buесе.com/ConformityDeclaration>.

Uz visām jakām, biksēm un uzvalkiem ir šāds marķējums:

1. Paredzētā lietojuma pictogramma: braukšana ar motociklu.
2. Aizsardzības klases norāde
3. tehniskā standarta numurs + gads
4. CE zīme: Izstrādājums atbilst veselības aizsardzības un drošības pamatprasībām. Regulā (ES) 2016/425 (II pielikums) noteiktajām drošības prasībām.
5. Piktogramma, kas aicina lietotāju izlasīt lietošanas instrukciju
6. Norāde par izmēru
7. Izstrādājuma nosaukums un izstrādājuma numurs
8. Pasūtījuma numurs
9. Ražotāja nosaukums, adrese + tīmekļa vietne
10. Ražošanas datums + atbilstošā pictogramma



IAL veikspēja ir pārbaudīta saskaņā ar Eiropas standartu sēriju EN 17092:2020 (1.-6. daļa), kurā izšķir dažādas aizsardzības klases:

**AAA** (2. daļa): vislabākā iespējamā aizsardzība pret triecieniem un nobrāzumiem, kas var ierobežot ergonomisko, svāra un siltuma slodzi dažu braukšanas darbību laikā. Parasti piemēri: viendabīgi vai divdaļīgi tērpi.

**AA** (3. daļa): Trieciena un nodiluma aizsardzība pret riskiem, kas saistīti ar plašu braukšanas darbību klāstu, var radīt mazāk ergonomisku un ar svaru saistītu trūkumu salīdzinājumā ar AAA klasi, iespējams, mazāk pieņemama dažu braukšanas darbību veikšanai. Biežāk sastopamie piemēri: Apģērbi, ko var valkāt atsevišķi vai viens cita apģērba.

**A** (4. daļa): nodrošina minimālo nepieciešamo aizsardzību pret triecieniem un nodilumu. Tiek pieņemts, ka šiem apģērbiem ir viszemākā ergonomiskā un svāra slodze. Parastie piemēri: Apģērbi, ko var valkāt atsevišķi vai viens cita apģērba siltā vidē.

**B** (5. daļa): aizsardzība pret nodilumu ir līdzvērtīga A klases apģērbiem, bet bez aizsardzības pret triecieniem. Lai nodrošinātu pilnīgu minimālo aizsardzību, B klases jakas jāvalkā vismaz ar sertificētiem plecu un elkoņu aizsargiem un bikses ar sertificētiem ceļgalu aizsargiem. Parasti piemēri: modulāri apģērbi, kurus var kombinēt ar citiem apģērbiem ar aizsardzību pret triecieniem.

**C** (6. daļa): Specializēti apģērbi bez apvalka, kas pie ķermeņa piestiprina vienu vai vairākus aizsargus kā apakšveļu vai virsdrēbes. Nodrošina aizsardzību pret triecieniem zonās, ko sedz aizsargs(-i), bet nenodrošina pilnīgu minimālo aizsardzību pret nodilumu un iespējamiem triecieniem. Biežāk sastopamie piemēri: Apģērbi ar aizsardzību pret triecieniem ("ķermeņa bruņas").

Dažādās aizsardzības klases ir noteiktas, ņemot vērā dažādas braukšanas aktivitātes, braukšanas vidi un līdz ar to arī riskus. Motociklistiem jāizvēlas aizsargapģērbs, kas atbilst viņu braukšanas stilam un ar to saistītajam riskam.

Veikspējas prasības ir balstītas uz īpašām prasībām apģērba "riskā kategorijas zonām" (sk. I papildinājumu), kas iedalītas 3 zonās atkarībā no tā, cik liela ir iespējamība, ka negadījuma gadījumā attiecīgā zona tiks pakļauta mehāniskai slodzei.

Šeit aprakstītais aizsargapģērbs ir paredzēts lietošanai, braucot ar motociklu pa ceļu. Tas ir paredzēts, lai sniegtu motociklistam zināmu aizsardzības pakāpi kritiena vai negadījuma gadījumā, mīkstinātu triecienus un novērstu vai samazinātu nobrāzumus, būtiski neierobežojot motociklista iespējas vadīt motociklu.

Apģērbs nenodrošina neierobežotu aizsardzību negadījuma vai kritiena gadījumā. Braukšana ar motociklu ir bīstama nodarbošanās, un šī aizsarglīdzekļa lietošana nevar garantēt pilnīgu aizsardzību pret traumām. Aizsargapģērba valkāšanai arī nevajadzētu kalpot kā izaicinājumam uzņemties lielāku risku. Neizmantojiet motociklista apģērbus citiem mērķiem un vienmēr lietojiet to kopā ar citiem aizsardzības līdzekļiem (ķivere, zābaki, cimdi, papildu aizsargapģērbs, piemēram, jaka/ bikses), kas ir pārbaudīti saskaņā ar attiecīgajiem standartiem. Nepareiza lietošana var ievērojami pasliktināt aizsargājošo iedarbību! Pirms šī apģērba gabala lietošanas pārlicinieties, ka tas ir labā stāvoklī. Ja tas ir redzami bojāts, tas ir jānomaina. **Nedrīkst veikt nekādas izmaiņas vai remontdarbus!**

Šim motociklista apģērbam jābūt aprīkotam ar sertificētiem aizsarglīdzekļiem saskaņā ar tā veikspējas klases specifikācijām (skatīt II pielikumu). Konkrētu informāciju par aizsargierīču veidiem, kas ir iekļauti jūsu apģērbā un ko var papildus uzstādīt, atradīsiet uz **uzlīmes šīs brošūras beigās**.

Mazgājiet vai ķīmiski tīriet apģērbus saskaņā ar apģērbā iestrādāto kopšanas etiķeti. Pirms mazgāšanas noņemiet aizsarglīdzekļus. Ādas un membrānu apstrādei izmantojiet īpašus kopšanas līdzekļus. Tīrīšanai nekad nelietojiet šķīdinātājus vai citas agresīvas vielas. Kad apģērbs netiek lietots, uzglabājiet to labi vēdināmā un sausā vietā. Pēc lietošanas apģērbus izvēdiniet un ļaujiet tam nožūt istabas temperatūrā. Nelietojiet veļas žāvētāju vai citas karsēšanas ierīces. Aizsargapģērbus nepakļaujiet tiešiem saules stariem. Prasības par regresu vai remonta veikšanu, ja ir konstatēta nepareiza lietošana vai nepareiza apiešanās ar apģērbus, netiks atzītas. Neizmantojiet aizsargtērpu, ja no tā ir noņemti komplektā esošie aizsargi.

Apģērbam jābūt ērtam, cieši pieguļošam, bet ne pārāk cieši pieguļošam. Atrast pareizo apģērba izmēru var palīdzēt ķermeņa izmēru tabula (III pielikums). Normālā braukšanas pozīcijā apģērbs nedrīkst traucēt, un vadības ierīcēm jābūt viegli pieejamām. Jakai un biksēm, jakai un cimdiem, biksēm un apaviem jābūt pietiekami pārklātiem. Rāvējslēdzēji, pogas un Velcro aizdares ir rūpīgi aiztaisāmas. Apģērba platumu var pielāgot, izmantojot pieejamās regulēšanas iespējas. Pieejamajiem aizsarglīdzekļiem ir cieši jāpieliek virs aizsargājamām ķermeņa daļām. Vajadzības gadījumā jāpielāgo aizsargu augstums.

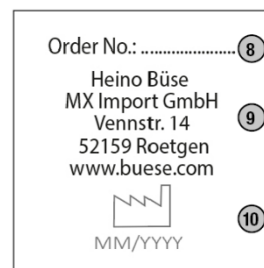
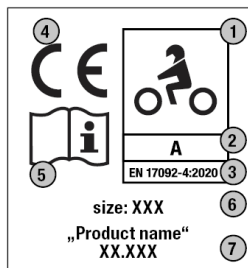
Izstrādājuma kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas veida un ilguma, kopšanas un materiāla novecošanās. Beidzoties apģērba derīguma termiņam, atbrīvojieties no tā saskaņā ar vietējiem utilizācijas noteikumiem

## Naudojimo instrukcijos / Neprofesionaliems motociklininkams skirtos motociklininkų striukės ir kelnės (PPE)

Ši motociklininko apranga atitinka esminius sveikatos ir saugos reikalavimus, nustatytus Reglamente (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, II / vidutinės rizikos kategorija. Atitiktį šio reglamento reikalavimams patvirtino akredituota notifikuojanti įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą. Paskelbtųjų įstaigų sąrašą rasite priede. **Atitiktis** deklaraciją, kurioje išvardytos notifikuosios įstaigos, atlikusios šios asmeninės apsaugos priemonės ES tipo tyrimą, galima peržiūrėti internete adresu <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Ant visų švarkų, kelnų ir kostiumų tvirtinamos šios etiketės:

1. Numatytos paskirties piktograma: važiavimas motociklu
2. apsaugos klasės nuoroda
3. techninio standarto numeris + metai
4. CE ženklas: Gaminys atitinka esminius sveikatos ir saugos reikalavimus. saugos reikalavimus, nustatytus Reglamente (ES) 2016/425 (II priedas)
5. Piktograma, raginanti naudotoją perskaityti naudojimo instrukciją
6. Dydžio nuoroda
7. Gaminio pavadinimas ir gaminio numeris
8. Užsakymo numeris
9. Gamintojo pavadinimas, adresas ir interneto svetainė
10. Pagaminimo data + atitinkama piktograma



Asmeninių apsauginių priemonių veikimas buvo išbandytas pagal Europos standartų seriją EN 17092:2020 (1-6 dalys), kurioje išskiriamos skirtingos apsaugos klasės:

**AAA** (2 dalis): geriausia įmanoma apsauga nuo smūgių ir dilimo, galinti riboti ergonomines, svorio ir šilumines apkrovas kai kurių vairavimo veiksmų metu. Įprasti pavyzdžiai: 1 arba 2 dalių kostiumai.

**AA** (3 dalis): Apsauga nuo smūgių ir dilimo nuo rizikos, susijusios su įvairia vairavimo veikla, gali būti mažiau ergonominių ir su svoriu susijusių trūkumų, palyginti su AAA klase, galbūt mažiau priimtina kai kurių rūšių vairavimo veiklos metu. Įprasti pavyzdžiai: Drabužiai, kuriuos galima dėvėti atskirai arba ant kitų drabužių.

**A** (4 dalis): užtikrina minimalią būtiną apsaugą nuo smūgių ir dilimo. Manoma, kad šie drabužiai pasižymi mažiausiomis ergonominėmis ir svorio apkrovomis.

Svorio apkrovos. Įprasti pavyzdžiai: Drabužiai, kuriuos galima dėvėti vienus arba ant kitų drabužių šiltoje aplinkoje.

**B** (5 dalis): apsauga nuo dilimo yra lygiavertė A klasės drabužiams, tačiau neapsaugo nuo smūgių. Kad būtų užtikrinta visiška minimali apsauga, B klasės striukės turėtų būti dėvimos bent su sertifikuotomis pečių ir alkūnių apsaugomis, o kelnės - su sertifikuotomis kelių apsaugomis. Dažniausiai pasitaikantys pavyzdžiai: moduliniai drabužiai, kuriuos galima derinti su kitais drabužiais, turinčiais apsaugą nuo smūgių.

**C** (6 dalis): Specializuoti drabužiai be apvalkalo, kuriais prie kūno pritvirtinama viena ar daugiau apsaugų, kaip apatinis arba išorinis drabužis. Suteikia apsaugą nuo smūgio tose vietose, kurias dengia apsauginis (-iai) elementas (-ai), tačiau neužtikrina visiškos minimalios apsaugos nuo dilimo ir galimo smūgio. Įprasti pavyzdžiai: Drabužiai su apsauga nuo smūgių („kūno šarvai“).

Skirtingos apsaugos klasės nustatytos atsižvelgiant į skirtingą važiavimo veiklą, važiavimo aplinką ir dėl to kylančią riziką. Motociklininkai turėtų rinktis apsauginę aprangą, atitinkančią jų važiavimo stilių ir susijusią riziką.

Ekspluatacinių savybių reikalavimai grindžiami specialiais reikalavimais drabužių „rizikos kategorijos zonomis“ (žr. I priedėlį), kurios skirstomos į 3 zonas, atsižvelgiant į tikimybę, kad avarijos atveju ta sritis patirs mechaninį poveikį.

Čia aprašyta apsauginė apranga skirta naudoti važiuojant motociklu kelyje. Ji skirta tam, kad motociklininkas būtų tam tikru laipsniu apsaugotas kritimo ar avarijos atveju, sušvelnintų smūgį ir apsaugotų nuo įbrėžimų arba juos sumažintų, tačiau labai neapribotų motociklininko galimybių valdyti motociklą.

Drabužiai nesuteikia neribotos apsaugos nelaimingo atsitikimo ar kritimo atveju. Vairavimas motociklu yra pavojinga veikla, todėl šios apsaugos priemonės naudojimas negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo sužalojimų. Apsauginės aprangos dėvėjimas taip pat neturėtų būti iššūkis didesnei rizikai. Nenaudokite motociklininko aprangos kitiems tikslams ir visada naudokite ją kartu su kita apsaugine įranga (šalmu, batais, pirštinėmis, papildoma apsaugine apranga, pavyzdžiui, striuke / kelnėmis), kuri buvo išbandyta pagal atitinkamus standartus. Netinkamas elgesys gali labai sumažinti apsauginį poveikį!

Prieš naudodami šį drabužį įsitikinkite, kad jis yra geros būklės. Jei jis akivaizdžiai pažeistas, jį būtina pakeisti. **Negalima atlikti jokių pakeitimų ar remonto darbų!**

Prie šios motociklininko aprangos turi būti pritvirtintos sertifikuotos apsauginės priemonės, atitinkančios jos eksploatacinės klasės specifikacijas (žr. II priedėlį). Konkrečią informaciją apie apsaugų tipus, kurie įeina į jūsų aprangą ir gali būti papildomai įrengti, rasite **šios brošiūros pabaigoje esančiame lipduke**.

Drabužį skalbkite arba valykite sausuoju būdu pagal drabužio priežiūros etiketę. Prieš skalbdami nuimkite apsaugas. Odai ir membranoms apdoroti naudokite specialias priežiūros priemones. Valymui niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų agresyvių medžiagų. Nenaudojamą drabužį laikykite gerai vėdinamoje ir sausoje vietoje. Po naudojimo išvėdinkite drabužį ir leiskite jam išdžiūti kambario temperatūroje. Nenaudokite džiovyklės ar kitų šildymo prietaisų. Apsauginio drabužio nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Pretenzijos dėl regreso ar remonto, kai nustatoma, kad drabužis buvo netinkamai naudojamas arba netinkamai tvarkomas, nebus pripažįstamos. Nenaudokite apsauginės aprangos, jei buvo nuimtos pridedamos apsaugos.

Drabužis turi būti patogus, priglundęs, bet ne per daug aptemptas. Tinkamą drabužių dydį jums padės nustatyti kūno matmenų lentelė (III priedas). Įprastoje važiavimo padėtyje drabužiai neturėtų trukdyti, o valdikliai turėtų būti lengvai pasiekiami. Striukė ir kelnės, striukė ir pirštinės, kelnės ir batai turėtų pakankamai persidengti.

Užtrauktukai, sagos ir velcro užtrauktukai turėtų būti kruopščiai užsegti. Aprangos plotį galima reguliuoti naudojant turimas reguliavimo galimybes. Turimos apsaugos priemonės turi gerai priglusti prie saugotinų kūno dalių. Jei reikia, reikėtų sureguliuoti apsaugų aukštį.

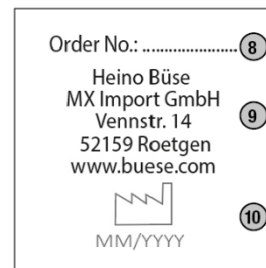
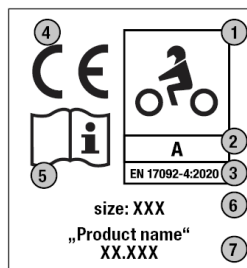
Gaminio tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo tipo ir trukmės, priežiūros ir medžiagos senėjimo. Pasibaigus drabužio naudojimo laikui, jį utilizuokite laikydamiesi vietinių utilizavimo taisyklių.

## Gebruiksaanwijzing / Motorjassen en -broeken (PBM) voor niet-professionele motorrijders

Deze motorkleding voldoet aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425, categorie II/middelhoog risico. De conformiteit met de eisen van deze verordening is bevestigd door een geaccrediteerde aangemelde instantie als onderdeel van een EU-typeonderzoek. De lijst van aangemelde instanties is te vinden in de bijlage. **De conformiteitsverklaring**, waarin de aangemelde instanties zijn vermeld die het EU-typeonderzoek voor dit PBM hebben uitgevoerd, kan online worden bekeken op <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

De volgende labels zijn aangebracht op alle jassen, broeken en pakken:

1. Pictogram voor het beoogde gebruik: motorrijden
2. Aanduiding van de beschermingsklasse
3. Nummer + jaar van de technische norm
4. CE-markering: Het product voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 (Bijlage II)
5. Pictogram dat de gebruiker ertoe aanzet de gebruiksaanwijzing te lezen
6. Maataanduiding
7. Artikelnaam en artikelnummer
8. Bestelnummer
9. Naam, adres + website van de fabrikant
10. Productiedatum + bijbehorend pictogram



De prestaties van de PBM's zijn getest in overeenstemming met de Europese normenreeks EN 17092:2020 (delen 1-6), die verschillende beschermingsklassen onderscheidt:

**AAA** (deel 2): best mogelijke bescherming tegen stoten en schuren, vertegenwoordigt mogelijk beperkende ergonomische, gewichts- en thermische belasting tijdens sommige rijactiviteiten. Gebruikelijke voorbeelden: 1-delige of 2-delige pakken.

**AA** (deel 3): Bescherming tegen stoten en schuren tegen de risico's van een breed scala aan rijactiviteiten, kan minder ergonomische en gewichtgerelateerde nadelen hebben in vergelijking met klasse AAA, mogelijk minder acceptabel voor sommige rijactiviteiten. Bekende voorbeelden: Kledingstukken die alleen of over andere kleding kunnen worden gedragen.

**A** (deel 4): Biedt de minimaal noodzakelijke bescherming tegen stoten en schuren. Deze kleding wordt verondersteld de laagste ergonomische en gewichtsbelastingen te hebben.

gewichtsbelasting. Bekende voorbeelden: Kledingstukken die alleen of over andere kleding kunnen worden gedragen in warme omgevingen.

**B** (deel 5): gelijkwaardige bescherming tegen schuren als kleding van klasse A, maar zonder bescherming tegen stoten. Om volledige minimale bescherming te bieden, moeten jassen van klasse B worden gedragen met ten minste gecertificeerde schouder- en elleboogbeschermers en broeken met gecertificeerde kniebeschermers.

Gangbare voorbeelden: modulaire kledingstukken die kunnen worden gecombineerd met andere kledingstukken met stootbescherming.

**C** (deel 6): Gespecialiseerde kledingstukken zonder omhulsel die een of meer beschermers op het lichaam bevestigen, als onderkleding of als bovenkleding. Biedt bescherming tegen stoten voor de gebieden die worden bedekt door de beschermer(s), maar geen volledige minimale bescherming tegen schuren en mogelijke impact.

Bekende voorbeelden: Kledingstukken met stootbescherming ("body-armors").

De verschillende beschermingsklassen zijn gedefinieerd om rekening te houden met de verschillende rijactiviteiten, rijomgevingen en dus risico's. Motorrijders moeten beschermende kleding kiezen die past bij hun rijstijl en het bijbehorende risico.

De prestatievereisten zijn gebaseerd op specifieke vereisten voor de "risicocategoriezones" van het kledingstuk (zie aanhangsel I), die zijn ingedeeld in 3 zones afhankelijk van de waarschijnlijkheid dat het gebied mechanisch wordt belast bij een ongeval.

De hier beschreven beschermende kleding is bedoeld voor gebruik tijdens het rijden op een motorfiets op de weg. Ze is bedoeld om de motorrijder een zekere bescherming te bieden bij een val of een ongeval, de impact te verzachten en schaafwonden te voorkomen of te verminderen zonder de motorrijder aanzienlijk te beperken in zijn vermogen om de motor te bedienen.

Kleding biedt geen onbeperkte bescherming bij een ongeval of val. Motorrijden is een gevaarlijke activiteit en het gebruik van deze beschermende uitrusting kan geen volledige bescherming tegen verwondingen garanderen. Het dragen van beschermende kleding mag ook niet dienen als een uitdaging om meer risico's te nemen. Gebruik je motorkleding niet voor andere doeleinden en gebruik het altijd in combinatie met andere beschermende uitrusting (helm, laarzen, handschoenen, aanvullende beschermende kleding zoals jas/broek) die is getest volgens de relevante normen. Onjuist gebruik kan het beschermende effect aanzienlijk verminderen!

Controleer voordat u dit kledingstuk gebruikt of het in goede staat is. Als het zichtbaar beschadigd is, moet het worden vervangen. **Er mogen geen wijzigingen of reparaties worden uitgevoerd!**

Deze motorkleding moet zijn voorzien van gecertificeerde beschermers in overeenstemming met de specificaties van de prestatieklasse (zie bijlage II). De specifieke informatie over de typen beschermers die in uw kleding zijn opgenomen en achteraf kunnen worden aangebracht, vindt u op het **label aan het einde van deze brochure**.

Was of reinig het kledingstuk volgens het waslabel dat in het kledingstuk is genaaid. Verwijder de beschermers voor het wassen. Gebruik speciale onderhoudsproducten om leer en membranen te behandelen. Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve stoffen voor het reinigen. Berg het kledingstuk op een goed geventileerde en droge plaats op als je het niet gebruikt. Laat het kledingstuk na gebruik luchten en op kamertemperatuur drogen. Gebruik geen wasdroger of andere verwarmingsapparaten. Stel de beschermende kleding niet bloot aan direct zonlicht. Claims voor verhaal of reparatie waarbij onjuist gebruik of onjuiste behandeling is vastgesteld, worden niet erkend. Gebruik het beschermende pak niet als de meegeleverde beschermers zijn verwijderd.

Het kledingstuk moet comfortabel zitten, nauwsluitend maar niet te strak. De tabel met lichaamsmaten (aanhangsel III) kan u helpen de juiste kledingmaat te vinden. In de normale rijpositie mag kleding niet in de weg zitten en moeten de bedieningselementen gemakkelijk bereikbaar zijn. Jas en broek, jas en handschoenen, broek en schoenen moeten elkaar voldoende overlappen. Ritsen, knopen en klittenband moeten zorgvuldig worden vastgemaakt. De breedte van de kleding kan worden aangepast met behulp van de beschikbare verstelmogelijkheden. De beschikbare beschermers moeten goed passen over de te beschermen lichaamsdelen. Indien nodig moet de hoogte van de beschermers worden aangepast.

De levensduur van het product is afhankelijk van het type en de duur van het gebruik, het onderhoud en de veroudering van het materiaal. Gooi het kledingstuk aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.

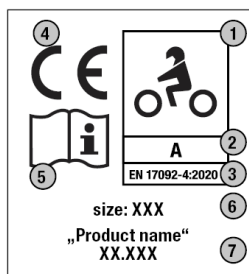


## Instrukcje użytkownika / Kurtki i spodnie motocyklowe (ŚOI) dla motocyklistów nieprofesjonalnych

Ta odzież motocyklowa spełnia zasadnicze wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa określone w rozporządzeniu (UE) 2016/425 w sprawie ŚOI, kategoria II/średnie ryzyko. Zgodność z wymogami tego rozporządzenia została potwierdzona przez akredytowaną jednostkę notyfikowaną w ramach badania typu UE. Lista jednostek notyfikowanych znajduje się w załączniku. Deklaracja zgodności, w której wymieniono jednostki notyfikowane, które przeprowadziły badanie typu UE dla tych ŚOI, jest dostępna online pod adresem <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Poniższe oznaczenia są umieszczone na wszystkich kurtkach, spodniach i kombinezonach:

1. Piktogram określający przeznaczenie: motocykl
2. Wskazanie klasy ochrony
3. Numer + rok normy technicznej
4. Znak CE: Produkt spełnia zasadnicze wymagania w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa wymogi bezpieczeństwa określone w rozporządzeniu (UE) 2016/425 (załącznik II)
5. Piktogram zachęcający użytkownika do zapoznania się z instrukcją obsługi
6. Oznaczenie rozmiaru
7. Nazwa i numer artykułu
8. Numer zamówienia
9. Nazwa, adres + strona internetowa producenta
10. Data produkcji + odpowiedni piktogram



Wydajność ŚOI została przetestowana zgodnie z europejską serią norm EN 17092: 2020 (części 1-6), która rozróżnia różne klasy ochrony:

**AAA** (część 2): najlepsza możliwa ochrona przed uderzeniami i ścieraniem, stanowiąca potencjalne ograniczenie obciążeń ergonomicznych, wagowych i termicznych podczas niektórych czynności związanych z prowadzeniem pojazdu. Typowe przykłady: kombinezony 1-częściowe lub 2-częściowe.

**AA** (część 3): Ochrona przed uderzeniami i ścieraniem w szerokim zakresie czynności związanych z prowadzeniem pojazdu, może powodować mniejsze niedogodności ergonomiczne i związane z wagą w porównaniu z klasą AAA, prawdopodobnie mniej akceptowalne w przypadku niektórych czynności związanych z prowadzeniem pojazdu. Typowe przykłady: Odzież, która może być noszona samodzielnie lub na inną odzież.

**A** (część 4): Zapewnia minimalną niezbędną ochronę przed uderzeniami i ścieraniem. Zakłada się, że odzież ta ma najniższe obciążenia ergonomiczne i wagowe. obciążenie. Typowe przykłady: Odzież, która może być noszona samodzielnie lub na innej odzieży w ciepłym otoczeniu.

**B** (część 5): równoważna ochrona przed ścieraniem do odzieży klasy A, ale bez ochrony przed uderzeniami. Aby zapewnić pełną minimalną ochronę, kurtki klasy B powinny być noszone co najmniej z certyfikowanymi ochraniaczami ramion i łokci, a spodnie z certyfikowanymi ochraniaczami kolan. Typowe przykłady: odzież modułowa, którą można łączyć z inną odzieżą chroniącą przed uderzeniami.

**C** (część 6): Specjalistyczna odzież bez skorupy, która mocuje jeden lub więcej ochraniaczy do ciała, jako bielizna lub odzież zewnętrzna. Zapewnia ochronę przed uderzeniami w obszarach pokrytych ochraniaczem (ochraniaczami), ale nie zapewnia pełnej minimalnej ochrony przed ścieraniem i możliwym uderzeniem. Typowe przykłady: Odzież chroniąca przed uderzeniami („ochraniacze ciała”).

Różne klasy ochrony zostały zdefiniowane w celu uwzględnienia różnych czynności związanych z jazdą, środowisk jazdy, a tym samym zagrożeń. Motocykliści powinni wybierać odzież ochronną, która odpowiada ich stylowi jazdy i związanemu z nim ryzyku.

Wymagania dotyczące wydajności opierają się na konkretnych wymaganiach dotyczących „stref kategorii ryzyka” odzieży (patrz Załącznik I), które są podzielone na 3 strefy w zależności od prawdopodobieństwa mechanicznego obciążenia obszaru w razie wypadku.

Opisana tutaj odzież ochronna jest przeznaczona do użytku podczas jazdy motocyklem po drodze. Ma ona na celu zapewnienie motocykliście pewnego stopnia ochrony w razie upadku lub wypadku, złagodzenie uderzenia oraz zapobieganie otarciom lub ich redukcję bez znaczącego ograniczania zdolności motocyklisty do obsługi motocykla.

Odzież nie zapewnia nieograniczonej ochrony w razie wypadku lub upadku. Jazda na motocyklu jest niebezpieczną aktywnością, a stosowanie tego sprzętu ochronnego nie może zagwarantować pełnej ochrony przed obrażeniami. Noszenie odzieży ochronnej nie powinno również służyć jako wyzwanie do podejmowania zwiększonego ryzyka. Nie używaj odzieży motocyklowej do innych celów i zawsze używaj jej w połączeniu z innym sprzętem ochronnym (kask, buty, rękawice, dodatkowa odzież ochronna, taka jak kurtka/spodnie), który został przetestowany zgodnie z odpowiednimi normami. Nieprawidłowa obsługa może znacznie osłabić efekt ochronny! Przed użyciem tego elementu odzieży należy upewnić się, że jest on w dobrym stanie. Jeśli jest widocznie uszkodzony, należy go wymienić. **Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani napraw!**

Ta odzież motocyklowa musi być wyposażona w certyfikowane ochraniacze zgodnie ze specyfikacjami jej klasy wydajności (patrz Załącznik II). Szczegółowe informacje na temat typów ochraniaczy, które wchodzić w skład odzieży i które można doposażyć, można znaleźć na **naklejce na końcu niniejszej broszury**.

Odzież należy prać lub czyścić chemicznie zgodnie z wszytą w nią etykietą pielęgnacyjną. Przed praniem należy zdjąć ochraniacze. Do pielęgnacji skóry i membran należy używać specjalnych produktów pielęgnacyjnych. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników ani innych agresywnych substancji. Nieużywaną odzież należy przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu. Po użyciu odzież należy przewietrzyć i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie używać suszarki bębnowej ani innych urządzeń grzewczych. Nie wystawiać odzieży ochronnej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Roszczenia o zwrot lub naprawę w przypadku stwierdzenia niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwej obsługi nie będą uznawane. Nie należy używać kombinezonu ochronnego, jeśli dołączone do niego ochraniacze zostały usunięte.

Ubranie powinno być wygodne, dopasowane, ale nie za ciasne. Tabela wymiarów ciała (Załącznik III) może pomóc w znalezieniu odpowiedniego rozmiaru odzieży. W normalnej pozycji podczas jazdy odzież nie powinna przeszkadzać, a elementy sterujące powinny być łatwo dostępne. Kurtka i spodnie, kurtka i rękawice, spodnie i buty powinny wystarczająco na siebie zachodzić. Zamki błyskawiczne, guziki i rzepy powinny być starannie zapięte. Szerokość odzieży można regulować za pomocą dostępnych opcji regulacji. Dostępne ochraniacze muszą ściśle przylegać do chronionych części ciała. W razie potrzeby należy wyregulować wysokość ochraniaczy.

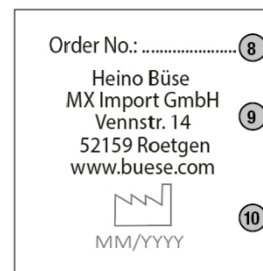
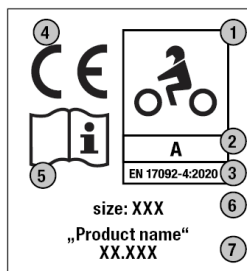
Żywotność produktu zależy od rodzaju i czasu użytkowania, pielęgnacji i starzenia się materiału. Po zakończeniu okresu użytkowania odzież należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.

## Instruções de utilização / Casacos e calças para motociclistas (EPI) para motociclistas não profissionais

Este vestuário para motociclistas cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança do Regulamento PPE (UE) 2016/425, categoria II/risco médio. A conformidade com os requisitos deste regulamento foi confirmada por um organismo notificado acreditado no âmbito de um exame de tipo da UE. A lista de organismos notificados pode ser consultada no anexo. **A declaração de conformidade**, que enumera os organismos notificados que efectuaram o exame UE de tipo para este EPI, pode ser consultada em linha em <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Em todos os casacos, calças e fatos são apostas as seguintes etiquetas

1. Pictograma da utilização prevista: motociclismo
2. Indicação da classe de protecção
3. Número + ano da norma técnica
4. Marca CE: O produto cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança requisitos de segurança do Regulamento (UE) 2016/425 (Anexo II)
5. Pictograma que convida o utilizador a ler as instruções de utilização
6. Indicação do tamanho
7. Nome do artigo e número do artigo
8. Número de encomenda
9. Nome, endereço + sítio Web do fabricante
10. Data de fabrico + pictograma correspondente



O desempenho do EPI foi testado em conformidade com a série de normas europeias EN 17092:2020 (partes 1-6), que distingue diferentes classes de protecção:

**AAA** (Parte 2): a melhor protecção possível contra o impacto e a abrasão, representando uma limitação potencial das cargas ergonómicas, de peso e térmicas durante algumas actividades de condução. Exemplos comuns: fatos de uma ou duas peças.

**AA** (Parte 3): Protecção contra impactos e abrasão contra os riscos de uma vasta gama de actividades de condução, pode apresentar menos desvantagens ergonómicas e relacionadas com o peso em comparação com a classe AAA, possivelmente menos aceitável para algumas actividades de condução. Exemplos comuns: Peças de vestuário que podem ser usadas sozinhas ou por cima de outro vestuário.

**A** (Parte 4): Proporciona a protecção mínima necessária contra o impacto e a abrasão. Presume-se que este vestuário tem as cargas ergonómicas e de peso mais baixas, cargas de peso. Exemplos comuns: Peças de vestuário que podem ser usadas sozinhas ou sobre outras roupas em ambientes quentes.

**B** (Parte 5): protecção contra a abrasão equivalente à do vestuário de classe A, mas sem protecção contra impactos. Para garantir uma protecção mínima completa, os casacos da classe B devem ser usados com, pelo menos, protectores de ombros e cotovelos certificados e as calças com protectores de joelhos certificados. Exemplos comuns: vestuário modular que pode ser combinado com outro vestuário com protecção contra impactos.

**C** (Parte 6): Vestuário especializado sem invólucro que fixa um ou mais protectores ao corpo, quer como roupa interior quer como vestuário exterior. Proporciona protecção contra impactos nas áreas cobertas pelo(s) protetor(es), mas não uma protecção mínima completa contra a abrasão e eventuais impactos. Exemplos comuns: Vestuário com protecção contra impactos ("body-armors").

As diferentes classes de protecção foram definidas para ter em conta as diferentes actividades de condução, os ambientes de condução e, por conseguinte, os riscos. Os motociclistas devem escolher vestuário de protecção que se adequa ao seu estilo de condução e ao risco associado.

Os requisitos de desempenho baseiam-se em requisitos específicos para as "zonas de categoria de risco" do vestuário (ver Apêndice I), que são categorizadas em 3 zonas, dependendo da probabilidade de a área ser mecanicamente afetada em caso de acidente.

O vestuário de protecção aqui descrito destina-se a ser utilizado durante a condução de uma motocicleta na estrada. Destina-se a proporcionar ao motociclista um certo grau de protecção em caso de queda ou acidente, a suavizar o impacto e a prevenir ou reduzir as abrasões sem restringir significativamente a capacidade do motociclista de conduzir a moto.

O vestuário não garante uma protecção ilimitada em caso de acidente ou de queda. O motociclismo é uma atividade perigosa e a utilização deste equipamento de protecção não pode garantir uma protecção completa contra lesões. O uso de vestuário de protecção também não deve servir como um desafio para aumentar a assunção de riscos. Não utilize o seu vestuário de motociclista para outros fins e utilize-o sempre em combinação com outro equipamento de protecção (capacete, botas, luvas, vestuário de protecção adicional, como casaco/calças) que tenha sido testado de acordo com as normas relevantes. Um manuseamento incorreto pode afetar significativamente o efeito de protecção! Antes de utilizar esta peça de vestuário, certifique-se de que está em bom estado. Se estiver visivelmente danificado, deve ser substituído. **Não podem ser efectuadas quaisquer modificações ou reparações!**

Este vestuário para motociclistas deve ser equipado com **protectores** certificados em conformidade com as especificações da sua classe de desempenho (ver Apêndice II). As informações específicas sobre os tipos de protectores que estão incluídos no seu vestuário e que podem ser montados posteriormente encontram-se no **autocolante no final desta brochura**.

Lavar ou limpar a seco a peça de vestuário de acordo com a etiqueta de conservação cosida na peça de vestuário. Retirar os protectores antes da lavagem. Utilizar produtos de conservação especiais para tratar o couro e as membranas. Nunca utilizar solventes ou outras substâncias agressivas para a limpeza. Quando não estiver a ser utilizada, guarde a peça de vestuário num local bem ventilado e seco. Após a utilização, areje a peça de vestuário e deixe-a secar à temperatura ambiente. Não utilizar uma máquina de secar roupa ou outros dispositivos de aquecimento. Não expor o vestuário de protecção à luz solar direta. Não serão reconhecidos os pedidos de recurso ou de reparação em caso de utilização ou manuseamento incorreto. Não utilizar o fato de protecção se os protectores fornecidos tiverem sido retirados.

A peça de vestuário deve ser confortável, justa mas não demasiado apertada. A tabela de medidas do corpo (**Apêndice III**) pode ajudá-lo a encontrar o tamanho de vestuário correto. Na posição normal de condução, o vestuário não deve interferir e os comandos devem ser facilmente acessíveis. O casaco e as calças, o casaco e as luvas, as calças e os sapatos devem sobrepor-se suficientemente. Os fechos, botões e fechos de velcro devem ser apertados com cuidado. A largura do vestuário pode ser ajustada utilizando as opções de ajustamento disponíveis. Os protectores disponíveis devem ajustar-se confortavelmente às partes do corpo a proteger. Se necessário, a altura dos protectores deve ser ajustada.

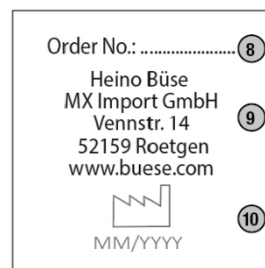
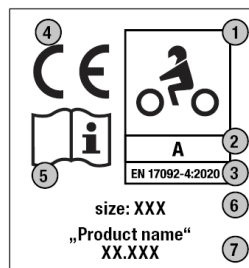
A vida útil do produto depende do tipo e da duração da utilização, dos cuidados e do envelhecimento do material. Eliminar a peça de vestuário no fim da sua vida útil, em conformidade com os regulamentos locais de eliminação.

## Instrucțiuni de utilizare / Jachete și pantaloni de motocicletă (PPE) pentru motocicliști neprofesioniști

Această îmbrăcăminte pentru motocicliști este conformă cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPI, categoria II/risc mediu. Conformitatea cu cerințele acestui regulament a fost confirmată de un organism notificat acreditat în cadrul unei examinări UE de tip. Lista organismelor notificate poate fi găsită în anexă. Declarația de conformitate, care enumeră organismele notificate care au efectuat examinarea UE de tip pentru acest EPI, poate fi vizualizată online la <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Următoarele etichete sunt aplicate pe toate jachetele, pantalonii și costumele:

1. Pictograma pentru utilizarea prevăzută: motociclism
2. Indicarea clasei de protecție
3. Numărul + anul standardului tehnic
4. Marcajul CE: Produsul îndeplinește cerințele esențiale de sănătate și siguranță cerințele de siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 (anexa II)
5. Pictogramă care îndeamnă utilizatorul să citească instrucțiunile de utilizare
6. Indicarea mărimii
7. Denumirea și numărul articolului
8. Numărul comenzii
9. Numele, adresa + site-ul web al producătorului
10. Data producției + pictograma corespunzătoare



Performanța EIP a fost testată în conformitate cu seria europeană de standarde EN 17092:2020 (părțile 1-6), care distinge între diferite clase de protecție:

**AAA** (partea 2): cea mai bună protecție posibilă împotriva impactului și abraziunii, reprezentând o potențială limitare a sarcinilor ergonomice, de greutate și termice în timpul anumitor activități de conducere. Exemple comune: costume din 1 sau 2 piese.

**AA** (partea 3): Protecție la impact și abraziune împotriva riscurilor unei game largi de activități de conducere, poate prezenta mai puține dezavantaje ergonomice și legate de greutate în comparație cu clasa AAA, posibil mai puțin acceptabile pentru anumite activități de conducere. Exemple comune: Articole de îmbrăcăminte care pot fi purtate singure sau peste alte articole de îmbrăcăminte.

**A** (partea 4): Oferă protecția minimă necesară împotriva impactului și abraziunii. Se presupune că aceste articole de îmbrăcăminte au cele mai mici sarcini ergonomice și de greutate.

sarcini de greutate. Exemple comune: Articole de îmbrăcăminte care pot fi purtate singure sau peste alte articole de îmbrăcăminte în medii calde.

**B** (partea 5): protecție la abraziune echivalentă cu cea a articolelor de îmbrăcăminte din clasa A, dar fără protecție la impact. Pentru a oferi o protecție minimă completă, jachetele din clasa B trebuie purtate cel puțin cu protecții certificate pentru umeri și coate, iar pantalonii cu protecții certificate pentru genunchi. Exemple comune: articole de îmbrăcăminte modulare care pot fi combinate cu alte articole de îmbrăcăminte cu protecție la impact.

**C** (partea 6): Îmbrăcăminte specializată fără înveliș care fixează pe corp unul sau mai multe elemente de protecție, fie ca îmbrăcăminte de corp, fie ca îmbrăcăminte exterioară. Oferă protecție la impact pentru zonele acoperite de protector(e), dar nu oferă o protecție minimă completă împotriva abraziunii și a unui eventual impact. Exemple comune: Îmbrăcăminte cu protecție la impact („body-armors”).

Diferitele clase de protecție au fost definite pentru a lua în considerare diferitele activități de conducere, medii de conducere și, prin urmare, riscurile. Motocicliștii ar trebui să aleagă îmbrăcăminte de protecție care se potrivește stilului lor de conducere și riscului asociat.

Cerințele de performanță se bazează pe cerințe specifice pentru „zonele de categorie de risc” ale îmbrăcăminte (a se vedea apendicele I), care sunt clasificate în 3 zone, în funcție de probabilitatea ca zona respectivă să fie supusă unui stres mecanic în cazul unui accident.

Îmbrăcăminte de protecție descrisă în prezentul document este destinată utilizării pe șosea în timpul conducerii unei motociclete. Aceasta este menită să ofere motociclistului un anumit grad de protecție în caz de cădere sau accident, să atenueze impactul și să prevină sau să reducă abraziunile, fără a limita semnificativ capacitatea motociclistului de a conduce motocicleta.

Îmbrăcăminte nu oferă protecție nelimitată în caz de accident sau cădere. Motociclismul este o activitate periculoasă, iar utilizarea acestui echipament de protecție nu poate garanta o protecție completă împotriva rănilor. De asemenea, purtarea îmbrăcăminte de protecție nu trebuie să servească drept provocare pentru asumarea unor riscuri sporite. Nu folosiți îmbrăcăminte pentru motocicletă în alte scopuri și folosiți-o întotdeauna în combinație cu alte echipamente de protecție (casca, cizme, mănuși, îmbrăcăminte de protecție suplimentară, cum ar fi jacheta/pantaloni) care au fost testate în conformitate cu standardele relevante. Manipularea necorespunzătoare poate afecta semnificativ efectul de protecție!

Înainte de a utiliza acest articol de îmbrăcăminte, asigurați-vă că este în stare bună. Dacă este vizibil deteriorat, acesta trebuie înlocuit. **Nu pot fi efectuate modificări sau reparații!**

Această îmbrăcăminte pentru motociclete trebuie să fie echipată cu protectori certificați în conformitate cu specificațiile clasei sale de performanță (**a se vedea apendicele II**). Informațiile specifice privind tipurile de protectori care sunt incluse în îmbrăcăminte dvs. și care pot fi montate ulterior pot fi găsite pe eticheta de la sfârșitul acestei broșuri.

Spălați sau curățați îmbrăcăminte în conformitate cu eticheta de îngrijire cusută în îmbrăcăminte. Scoateți protectorii înainte de spălare. Utilizați produse speciale de îngrijire pentru tratarea pielii și a membranelor. Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe agresive pentru curățare. Atunci când nu este utilizat, depozitați îmbrăcăminte într-un loc bine ventilat și uscat. După utilizare, aerisiți îmbrăcăminte și lăsați-o să se usuce la temperatura camerei. Nu utilizați un uscător de rufe sau alte dispozitive de încălzire. Nu expuneți îmbrăcăminte de protecție la lumina directă a soarelui. Nu vor fi recunoscute cererile sau de reparație în cazul în care s-a stabilit utilizarea necorespunzătoare sau manipularea necorespunzătoare. Nu utilizați costumul de protecție dacă protecțiile furnizate au fost îndepărtate.

Îmbrăcăminte trebuie să fie confortabilă, mulată, dar nu prea strâmtă. Tabelul cu măsurile corpului (apendicele III) vă poate ajuta să găsiți mărimea corectă a hainelor. În poziția normală de condus, hainele nu trebuie să interfereze, iar comenzile trebuie să fie ușor accesibile. Jacheta și pantalonii, jacheta și mănușile, pantalonii și pantofii trebuie să se suprapună suficient. Fermoarele, nasturii și închizătoarele Velcro trebuie să fie fixate cu grijă. Lățimea îmbrăcăminte poate fi ajustată cu ajutorul opțiunilor de reglare disponibile. Protectorii disponibili trebuie să se potrivească perfect pe părțile corpului care urmează să fie protejate. Dacă este necesar, înălțimea protectorilor trebuie ajustată.

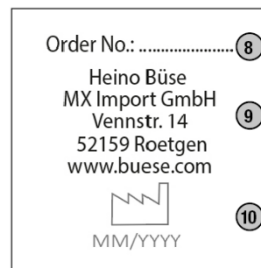
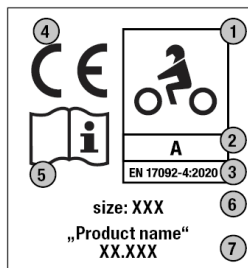
Durata de viață a produsului depinde de tipul și durata de utilizare, de îngrijire și de îmbătrânirea materialului. Eliminați îmbrăcăminte la sfârșitul duratei sale de viață utilă în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea.

## Návod na použitie / Motocyklové bundy a nohavice (OOP) pre neprofesionálnych motocyklistov

Tento motocyklový odev spĺňa základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky nariadenia o osobných ochranných pracovných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, kategória II/stredné riziko. Zhodu s požiadavkami tohto nariadenia potvrdil akreditovaný notifikovaný orgán v rámci typovej skúšky EÚ. Zoznam notifikovaných orgánov sa nachádza v prílohe. Vyhlásenie o zhode, v ktorom je uvedený zoznam notifikovaných orgánov, ktoré vykonali EÚ skúšku typu pre tento OOP, si môžete pozrieť online na adrese <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Na všetkých sakách, nohaviciach a oblekoch je umiestnené toto označenie:

1. Piktogram pre zamýšľané použitie: jazda na motocykli
2. Označenie triedy ochrany
3. Číslo + rok technickej normy
4. Označenie CE: Výrobok spĺňa základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky bezpečnostné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 (príloha II).
5. Piktogram nabádajúci používateľa, aby si prečítal návod na použitie
6. Označenie veľkosti
7. Názov výrobku a číslo výrobcu
8. Poradové číslo
9. Názov, adresa + webové sídlo výrobcu
10. Dátum výroby + príslušný piktogram



Výkonnosť OOP bola testovaná v súlade s európskou sériou noriem EN 17092:2020 (časti 1-6), ktorá rozlišuje rôzne triedy ochrany:

**AAA** (časť 2): najlepšia možná ochrana proti nárazu a oderu, predstavuje potenciálne obmedzujúce ergonomické, hmotnostné a tepelné zaťaženie počas niektorých činností pri riadení vozidla. Bežné príklady: 1-dielne alebo 2-dielne obleky.

**AA** (časť 3): Ochrana proti nárazu a oderu proti rizikám širokého rozsahu vodičských činností, môže predstavovať menšie ergonomické a hmotnostné nevýhody v porovnaní s triedou AAA, prípadne menej prijateľné pri niektorých vodičských činnostiach. Bežné príklady: Odevy, ktoré možno nosiť samostatne alebo cez iné oblečenie.

**A** (časť 4): Poskytuje minimálnu potrebnú ochranu proti nárazu a oderu. Predpokladá sa, že tieto odevy majú najnižšie ergonomické a hmotnostné zaťaženie. Hmotnostné zaťaženie. Bežné príklady: Odevy, ktoré možno nosiť samostatne alebo cez iné oblečenie v teplom prostredí.

**B** (časť 5): ekvivalentná ochrana proti oderu ako odevy triedy A, ale bez ochrany proti nárazu. Na zabezpečenie úplnej minimálnej ochrany by sa bundy triedy B mali nosiť aspoň s certifikovanými chráničmi ramien a lakťov a nohavice s certifikovanými chráničmi kolien. Bežné príklady: modulárne odevy, ktoré možno kombinovať s inými odevmi s ochranou proti nárazu.

**C** (časť 6): Špecializované odevy bez škrupiny, ktoré pripevňujú jeden alebo viacero chráničov na telo, buď ako spodný alebo vrchný odev. Poskytuje ochranu proti nárazu pre oblasti pokryté chráničom(-mi), ale neposkytuje úplnú minimálnu ochranu proti oderu a prípadnému nárazu. Bežné príklady: Odevy s ochranou proti nárazu („chrániče tela“).

Rôzne triedy ochrany boli definované tak, aby zohľadňovali rôzne jazdecké aktivity, jazdecké prostredie, a teda aj riziká. Motocyklisti by si mali vybrať ochranný odev, ktorý vyhovuje ich štýlu jazdy a súvisiacemu riziku. Požiadavky na výkon sú založené na špecifických požiadavkách na „zóny kategórie rizika“ odevu (pozri dodatok I), ktoré sú rozdelené do 3 zón v závislosti od pravdepodobnosti mechanického namáhania oblastí v prípade nehody. Tu opísaný ochranný odev je určený na použitie pri jazde na motocykli na ceste. Jeho cieľom je poskytnúť motocyklistovi určitý stupeň ochrany v prípade pádu alebo nehody, zmierniť náraz a zabrániť alebo znížiť odreniny bez toho, aby sa výrazne obmedzila schopnosť motocyklistu ovládať motocykel.

Oblečenie neposkytuje neobmedzenú ochranu v prípade nehody alebo pádu. Jazda na motocykli je nebezpečná činnosť a používanie tohto ochranného vybavenia nemôže zaručiť úplnú ochranu pred zranením. Nosenie ochranného odevu by tiež nemalo slúžiť ako výzva na zvýšené riskovanie. Motocyklový odev nepoužívajte na iné účely a vždy ho používajte v kombinácii s ďalšími ochrannými prostriedkami (prilba, topánky, rukavice, ďalšie ochranné oblečenie, napríklad bunda/ nohavice), ktoré boli testované v súlade s príslušnými normami. Nesprávne zaobchádzanie môže výrazne zhoršiť ochranný účinok! Pred použitím tohto odevu sa uistite, že je v dobrom stave. Ak je viditeľne poškodený, musí sa vymeniť. **Nesmú sa vykonávať žiadne úpravy ani opravy!**

Tento motocyklový odev musí byť vybavený certifikovanými chráničmi v súlade so špecifikáciami jeho výkonnostnej triedy (pozri prílohu II). Konkrétne informácie o typoch chráničov, ktoré sú súčasťou vášho odevu a ktoré je možné dodatočne namontovať, nájdete na nálepke na konci tejto brožúry.

Oblečenie perte alebo chemicky čistíte podľa štítku starostlivosti všíteho do odevu. Pred práním odstráňte chrániče. Na ošetrovanie kože a membrán používajte špeciálne ošetrovacie prostriedky. Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne látky. Ak sa odev nepoužíva, skladujte ho na dobre vetranom a suchom mieste. Po použití odev vyvetrajte a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Nepoužívajte sušičku ani iné vyhrievacie zariadenia. Ochranný odev nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Nároky na regres alebo opravu v prípade zistenia nesprávneho používania alebo nesprávneho zaobchádzania nebudú uznané. Ochranný odev nepoužívajte, ak boli dodané chrániče odstránené.

Oblečenie by malo byť pohodlné, priliehavé, ale nie príliš tesné. Tabuľka telesných mier (Príloha III) vám pomôže nájsť správnu veľkosť oblečenia. V normálnej jazdnej polohe by oblečenie nemalo prekážať a ovládacie prvky by mali byť ľahko prístupné. Bunda a nohavice, bunda a rukavice, nohavice a topánky by sa mali dostatočne prekrývať. Zipsy, gombíky a suché zipsy by mali byť starostlivo zapnuté. Šírku oblečenia je možné upraviť pomocou dostupných možností nastavenia. Dostupné chrániče musia tesne priliehať na časti tela, ktoré majú byť chránené. V prípade potreby by sa mala upraviť výška chráničov.

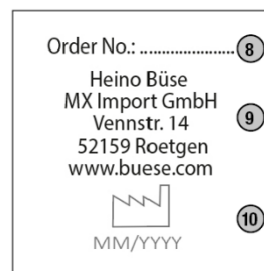
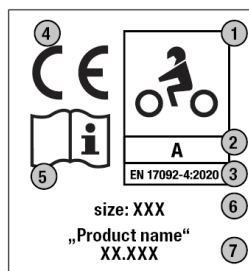
Životnosť výrobku závisí od druhu a dĺžky používania, starostlivosti a starnutia materiálu. Po skončení životnosti odev zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii.

## Navodila za uporabo / Jakne in hlače za motoriste (PPE) za nepoklicne motoriste

Ta motoristična oblačila izpolnjujejo bistvene zdravstvene in varnostne zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi (PPE), kategorija II/srednje tveganje. Skladnost z zahtevami te uredbe je potrdil akreditirani priglasi organ v okviru EU pregleda tipa. Seznam priglasi organov je na voljo v prilogi. **Izjava o skladnosti**, v kateri so navedeni priglasi organi, ki so opravili EU-pregled tipa za to osebno varovalno opremo, si lahko ogledate na spletni strani <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Na vseh suknjičih, hlačah in oblekah so nameščene naslednje oznake:

1. Piktogram za predvideno uporabo: voznja z motornim kolesom
2. navedba zaščitnega razreda
3. številka + leto tehničnega standarda
4. znak CE: Izdelek izpolnjuje bistvene zdravstvene in varnostne zahteve varnostne zahteve iz Uredbe (EU) 2016/425 (Priloga II)
5. Piktogram, ki uporabnika poziva, naj prebere navodila za uporabo
6. Navedba velikosti
7. Ime izdelka in številka izdelka
8. Številka naročila
9. Ime, naslov in spletno mesto proizvajalca
10. Datum proizvodnje + ustrezen piktogram



Delovanje osebne varovalne opreme je bilo preizkušeno v skladu s serijo evropskih standardov EN 17092:2020 (deli 1-6), ki razlikuje med različnimi zaščitnimi razredi:

**AAA** (del 2): najboljša možna zaščita pred udarci in odrgninami, ki lahko omejuje ergonomske, težnostne in toplotne obremenitve med nekaterimi voznimi dejavnostmi. Običajni primeri: enodelne ali dvodelne obleke.

**AA** (del 3): Zaščita pred udarci in odrgninami pred tveganji pri različnih voznih dejavnostih, v primerjavi z razredom AAA lahko predstavlja manj ergonomskih in s težo povezanih pomanjkljivosti, morda je manj sprejemljiva pri nekaterih voznih dejavnostih. Običajni primeri: Oblačila, ki se lahko nosijo samostojno ali čez druga oblačila.

**A** (del 4): zagotavlja minimalno potrebno zaščito pred udarci in odrgninami. Za ta oblačila se domneva, da imajo najmanjše ergonomske obremenitve in obremenitve, povezane s težo.

obremenitve zaradi teže. Običajni primeri: Oblačila, ki se lahko nosijo samostojno ali čez druga oblačila v toplih okoljih.

**B** (del 5): enakovredna zaščita pred obrabo kot oblačila razreda A, vendar brez zaščite pred udarci. Za popolno minimalno zaščito je treba jopiče razreda B nositi vsaj s certificiranimi ščitniki za ramena in kolence, hlače pa s certificiranimi ščitniki za kolena. Pogosti primeri: modularna oblačila, ki jih je mogoče kombinirati z drugimi oblačili z zaščito pred udarci.

**C** (del 6): Specializirana oblačila brez lupine, ki na telo pritrjuje enega ali več ščitnikov, bodisi kot spodnje ali zunanje oblačilo. Zagotavlja zaščito pred udarci na območjih, ki jih pokrivajo ščitniki, vendar ne zagotavlja popolne minimalne zaščite pred odrgninami in morebitnimi udarci. Običajni primeri: Oblačila z zaščito pred udarci („telesni oklepi“).

Različni zaščitni razredi so bili opredeljeni tako, da upoštevajo različne dejavnosti vožnje, okolja vožnje in s tem tveganja. Motoristi morajo izbrati zaščitna oblačila, ki ustrezajo njihovem načinu vožnje in s tem povezanim tveganjem.

Zahteve glede zmogljivosti temeljijo na posebnih zahtevah za „območja kategorije tveganja“ oblačila (glej Dodatek I), ki so razvrščena v tri območja glede na verjetnost mehanske obremenitve območja v primeru nesreče.

Opisana zaščitna obleka je namenjena uporabi pri vožnji z motornim kolesom na cesti. Njen namen je motoristu zagotoviti določeno stopnjo zaščite v primeru padca ali nesreče, ublažiti udarec in preprečiti ali zmanjšati odrgnine, ne da bi bistveno omejila motoristovo sposobnost upravljanja motornega kolesa.

Oblačila ne zagotavljajo neomejene zaščite v primeru nesreče ali padca. Vožnja z motorjem je nevarna dejavnost in uporaba te zaščitne opreme ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Nošenje zaščitnih oblačil prav tako ne sme biti izziv za večje tveganje. Motorističnih oblačil ne uporabljajte za druge namene in jih vedno uporabljajte v kombinaciji z drugo zaščitno opremo (čelada, škornji, rokavice, dodatna zaščitna oblačila, kot so jakna/kopalke), ki je bila preizkušena v skladu z ustreznimi standardi. Neustrezno ravnanje lahko bistveno poslabša zaščitni učinek!

Pred uporabo tega kosa oblačila se prepričajte, da je v dobrem stanju. Če je vidno poškodovano, ga je treba zamenjati. **Ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb ali popravil!**

To motoristično oblačilo mora biti opremljeno s certificiranimi **ščitniki** v skladu s specifikacijami njegovega razreda zmogljivosti (glej Dodatek II). Posebne informacije o vrstah ščitnikov, ki so vključeni v vaše oblačilo in jih je mogoče naknadno namestiti, **najdete na nalepki na koncu te brošure**.

Oblačilo operite ali kemično očistite v skladu z etiketo za nego, ki je všita v oblačilo. Pred pranjem odstranite ščitnike. Za nego usnja in membran uporabite posebne izdelke za nego. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih snovi. Ko oblačila ne uporabljate, ga shranite v dobro prezračevanem in suhem prostoru. Po uporabi oblačilo prezračite in pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. Ne uporabljajte sušilnega stroja ali drugih grelnih naprav. Zaščitne obleke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Zahtevki za regres ali popravilo v primeru ugotovljene neustrezne uporabe ali neustreznega ravnanja ne bodo priznani. Zaščitne obleke ne uporabljajte, če so bili priloženi zaščitni elementi odstranjeni.

Oblačilo mora biti udobno, prilagajajoče se, vendar ne pretesno. Tabela telesnih mer (**Dodatek III**) vam lahko pomaga pri izbiri prave velikosti oblačila. V običajnem položaju za vožnjo vas oblačila ne smejo ovirati, upravljalni elementi pa morajo biti lahko dostopni. Jakna in hlače, jakna in rokavice, hlače in čevlji se morajo dovolj prekrivati. Zadržke, gumbi in gumbi z velcro zaponkami morajo biti skrbno pritrjeni. Širino oblačil lahko prilagodite z razpoložljivimi možnostmi nastavitve. Razpoložljivi ščitniki se morajo tesno prilegati delom telesa, ki jih je treba zaščititi. Po potrebi je treba prilagoditi višino ščitnikov.

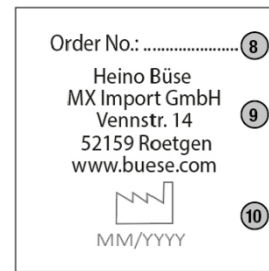
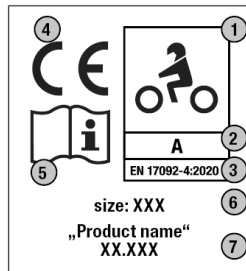
Življenjska doba izdelka je odvisna od vrste in trajanja uporabe, nege in staranja materiala. Oblačilo ob koncu življenjske dobe odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

## Instrucciones de uso / Chaquetas y pantalones de moto (EPI) para motoristas no profesionales

Esta ropa de moto cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI, categoría II/riesgo medio. La conformidad con los requisitos de este reglamento ha sido confirmada por un organismo notificado acreditado como parte de un examen de tipo de la UE. La lista de organismos notificados figura en el anexo. La **declaración de conformidad**, que enumera los organismos notificados que han realizado el examen UE de tipo para este EPI, puede consultarse en línea en <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Todas las chaquetas, pantalones y trajes llevan el siguiente etiquetado:

1. Pictograma del uso previsto: motociclismo
2. Indicación de la clase de protección
3. Número + año de la norma técnica
4. Marca CE: El producto cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad requisitos de seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 (anexo II).
5. Pictograma que indica al usuario que lea las instrucciones de uso
6. Indicación del tamaño
7. Nombre del artículo y número de artículo
8. Número de pedido
9. Nombre, dirección y sitio web del fabricante
10. Fecha de fabricación + pictograma correspondiente



Las prestaciones del EPI se han probado de acuerdo con la serie de normas europeas EN 17092:2020 (partes 1-6), que distingue entre diferentes clases de protección:

**AAA** (Parte 2): la mejor protección posible contra el impacto y la abrasión, representan cargas ergonómicas, de peso y térmicas potencialmente limitantes durante algunas actividades de conducción. Ejemplos habituales: trajes de 1 o 2 piezas.

**AA** (Parte 3): Protección contra impactos y abrasión frente a los riesgos de una amplia gama de actividades de conducción, puede presentar menos desventajas ergonómicas y relacionadas con el peso en comparación con la clase AAA, posiblemente menos aceptable para algunas actividades de conducción. Ejemplos comunes: Prendas que pueden llevarse solas o sobre otras prendas.

**A** (Parte 4): Proporciona la protección mínima necesaria contra los impactos y la abrasión. Se supone que estas prendas tienen las cargas ergonómicas y de peso más bajas, cargas de peso. Ejemplos habituales: Prendas que pueden llevarse solas o sobre otras prendas en entornos cálidos.

**B** (Parte 5): protección contra la abrasión equivalente a las prendas de clase A, pero sin protección contra impactos. Para proporcionar una protección mínima completa, las chaquetas de clase B deben llevarse al menos con protectores certificados en hombros y codos y los pantalones con protectores certificados en rodillas. Ejemplos habituales: prendas modulares que pueden combinarse con otras prendas con protección contra impactos.

**C** (Parte 6): Prendas especializadas sin caparazón que fijan uno o más protectores al cuerpo, ya sea como prenda interior o exterior. Proporcionan protección contra impactos en las zonas cubiertas por el protector o los protectores, pero no una protección mínima completa contra la abrasión y los posibles impactos. Ejemplos habituales: Prendas con protección contra impactos («body-armors»).

Las diferentes clases de protección se han definido para tener en cuenta las diferentes actividades de conducción, los entornos de conducción y, por tanto, los riesgos. Los motoristas deben elegir prendas de protección que se adapten a su estilo de conducción y al riesgo asociado.

Los requisitos de prestaciones se basan en requisitos específicos para las «zonas de categoría de riesgo» de la prenda (véase el Apéndice I), que se clasifican en 3 zonas en función de la probabilidad de que la zona sufra tensiones mecánicas en caso de accidente.

La prenda de protección aquí descrita está destinada a ser utilizada durante la conducción de una motocicleta en carretera. Su objetivo es proporcionar al motorista un cierto grado de protección en caso de caída o accidente, suavizar el impacto y prevenir o reducir las abrasiones sin restringir significativamente la capacidad del motorista para manejar la moto.

La ropa no proporciona una protección ilimitada en caso de accidente o caída. El motociclismo es una actividad peligrosa y el uso de este equipo de protección no puede garantizar una protección completa contra las lesiones. El uso de ropa de protección tampoco debe servir para asumir más riesgos. No utilice la ropa de moto para otros fines y utilícela siempre en combinación con otros equipos de protección (casco, botas, guantes, ropa de protección adicional como chaqueta/pantalón) que hayan sido probados de acuerdo con las normas pertinentes. Una manipulación incorrecta puede mermar considerablemente el efecto protector.

Antes de utilizar esta prenda, asegúrese de que está en buen estado. Si está visiblemente dañada, debe ser sustituida. **No está permitido realizar modificaciones ni reparaciones.**

Esta ropa de motorista debe estar equipada con **protectores** certificados de acuerdo con las especificaciones de su clase de rendimiento (véase el Apéndice II). La información específica sobre los tipos de protectores que se incluyen en la ropa y que pueden montarse posteriormente se encuentra en la **pegatina al final de este folleto**.

Lave o limpie en seco la prenda según la etiqueta de cuidados cosida en la prenda. Retire los protectores antes de lavar. Utilice productos de cuidado especiales para tratar el cuero y las membranas. No utilice nunca disolventes u otras sustancias agresivas para la limpieza. Cuando no utilice la prenda, guárdela en un lugar bien ventilado y seco. Después de su uso, ventile la prenda y déjela secar a temperatura ambiente. No utilice secadora ni otros aparatos de calor. No exponga la prenda de protección a la luz solar directa. No se reconocerán las reclamaciones de recurso o reparación en caso de que se haya demostrado un uso indebido o una manipulación incorrecta. No utilice el traje de protección si se han retirado los protectores suministrados.

La prenda debe ser cómoda, ceñida pero no demasiado apretada. La tabla de medidas corporales (**Apéndice III**) puede ayudarle a encontrar la talla de ropa correcta. En la posición normal de conducción, la ropa no debe interferir y los mandos deben ser fácilmente accesibles. La chaqueta y los pantalones, la chaqueta y los guantes, los pantalones y los zapatos deben solaparse lo suficiente. Las cremalleras, los botones y los cierres de velcro deben abrocharse con cuidado. La anchura de la ropa puede ajustarse utilizando las opciones de ajuste disponibles. Los protectores disponibles deben ajustarse perfectamente a las partes del cuerpo que deben protegerse. Si es necesario, debe ajustarse la altura de los protectores.

La vida útil del producto depende del tipo y la duración del uso, el cuidado y el envejecimiento del material. Deseche la prenda al final de su vida útil de acuerdo con la normativa local sobre eliminación de residuos.

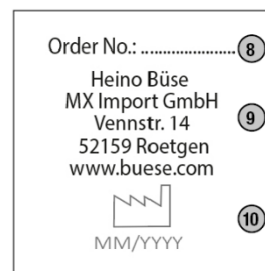
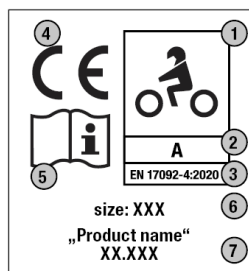
## Bruksanvisning / Motorcykeljackor och byxor (PPE) för icke-professionella motorcyklister

Dessa motorcykelkläder uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i PPE-förordningen (EU) 2016/425, kategori II/medellång risk. Överensstämmelse med kraven i denna förordning har bekräftats av ett ackrediterat anmält organ som en del av en EU-typkontroll. Förteckningen över anmälda organ finns i bilagan. Försäkran om överensstämmelse, som innehåller en förteckning över de anmälda organ som utförde EU-typkontrollen för denna PPE, kan ses online på

<https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Följande märkning är anbringad på alla jackor, byxor och dräkter:

1. Piktogram för avsedd användning: motorcykling
2. Angivelse av skyddsklass
3. Nummer + årtal för den tekniska standarden
4. CE-märkning: Produkten uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven
5. säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425 (bilaga II)
6. Piktogram som uppmanar användaren att läsa bruksanvisningen
7. Storleksangivelse
8. Artikelnamn och artikelnummer
9. Beställningsnummer
10. Tillverkarens namn, adress + webbplats
11. Tillverkningsdatum + motsvarande piktogram



Den personliga skyddsutrustningens prestanda har testats i enlighet med den europeiska standardserien EN 17092:2020 (del 1-6), som skiljer mellan olika skyddsklasser:

**AAA** (del 2): bästa möjliga skydd mot stötter och nötning, vilket innebär potentiellt begränsande ergonomiska, viktmässiga och termiska belastningar under vissa köraktiviteter. Vanliga exempel: 1-delade eller 2-delade dräkter.

**AA** (del 3): Skydd mot stötter och nötning mot riskerna vid ett brett spektrum av köraktiviteter, kan ge mindre ergonomiska och viktrelaterade nackdelar jämfört med klass AAA, eventuellt mindre acceptabelt för vissa köraktiviteter. Vanliga exempel: Plagg som kan bäras ensamma eller utanpå andra kläder.

**A** (del 4): Ger minsta nödvändiga skydd mot stötter och nötning. Dessa plagg antas ha de lägsta ergonomiska och viktmässiga belastningarna. viktbelastningar. Vanliga exempel: Plagg som kan bäras ensamma eller utanpå andra kläder i varma miljöer.

**B** (del 5): likvärdigt nötningskydd som klass A-plagg, men utan stötskydd. För att ge fullgott minimiskydd bör jackor i klass B bäras med minst certifierade axel- och armbågsskydd och byxor med certifierade knäskydd. Vanliga exempel: modulplagg som kan kombineras med andra plagg med stötskydd.

**C** (del 6): Specialplagg utan skal som fäster ett eller flera skydd på kroppen, antingen som underplagg eller ytterplagg. Ger stötskydd för de områden som täcks av skyddet/skydden, men ger inte fullt minimiskydd mot nötning och eventuella stötter. Vanliga exempel: Plagg med stötskydd ("body-armors").

De olika skyddsklasserna har definierats för att ta hänsyn till de olika köraktiviteterna, körmiljöerna och därmed riskerna. Motorcyklister bör välja skyddskläder som passar deras körstil och den därmed förknippade risken.

Prestandakraven baseras på specifika krav för plaggets "riskkategorier" (se bilaga I), som kategoriseras i 3 zoner beroende på sannolikheten för att området utsätts för mekanisk påfrestning vid en eventuell olycka.

De skyddskläder som beskrivs här är avsedda att användas vid körning av motorcykel på väg. De är avsedda att ge motorcyklisten en viss grad av skydd i händelse av fall eller olycka, att mildra stöten och att förhindra eller minska nötning utan att avsevärt begränsa motorcyklistens förmåga att använda motorcykeln.

Kläder ger inte obegränsat skydd vid olyckor eller fall. Att köra motorcykel är en farlig aktivitet och användningen av denna skyddsutrustning kan inte garantera ett fullständigt skydd mot skador. Att bära skyddskläder ska inte heller fungera som en utmaning för ökat risktagande. Använd inte dina motorcykelkläder för andra ändamål och använd dem alltid i kombination med annan skyddsutrustning (hjälm, stövlar, handskar, extra skyddskläder som jacka/byxor) som har testats i enlighet med gällande standarder. Felaktig hantering kan försämra skyddseffekten avsevärt!

Innan du använder det här klädesplagget ska du kontrollera att det är i gott skick. Om det är synligt skadat måste det bytas ut. **Inga ändringar eller reparationer får utföras!**

Denna motorcykelklädsel måste förses med certifierade skydd i enlighet med specifikationerna för dess prestandaklass (se bilaga II). Specifik information om vilka typer av skydd som ingår i dina kläder och som kan eftermonteras finns på klistermärket i slutet av denna broschyr.

Tvätta eller kemtvätta plagget enligt den skötselansvisning som är insydd i plagget. Ta av skydden före tvätt. Använd speciella vårdprodukter för att behandla läder och membran. Använd aldrig lösningsmedel eller andra aggressiva ämnen för rengöring. När plagget inte används ska det förvaras på en torr och väl ventilerad plats. Efter användning, vädra plagget och låt det torka i rumstemperatur. Använd inte torktumlare eller andra värmeanordningar. Utsätt inte skyddskläderna för direkt solljus. Anspråk på regress eller reparation där felaktig användning eller felaktig hantering har fastställts kommer inte att erkännas. Använd inte skyddsdräkten om de medföljande skydden har tagits bort.

Plagget ska vara bekvämt, åtsittande men inte för tajt. Tabellen med kroppsmått (Appendix III) kan hjälpa dig att hitta rätt klädstorlek. I normal körställning ska kläderna inte vara i vägen och reglagen ska vara lättåtkomliga. Jacka och byxor, jacka och handskar, byxor och skor ska överlappa varandra tillräckligt. Blixtlås, knappar och kardborreband ska fästas noggrant. Klädernas bredd kan justeras med hjälp av de tillgängliga justeringsmöjligheterna. De tillgängliga skydden måste sitta tätt över de kroppsdelar som ska skyddas. Vid behov bör höjden på skydden justeras.

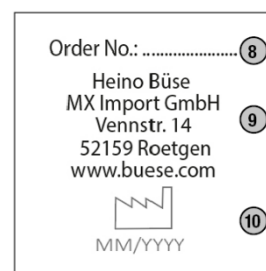
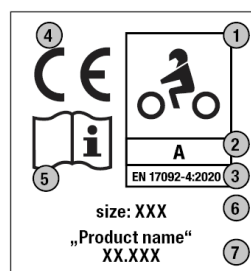
Produktens livslängd beror på typ och varaktighet av användning, skötsel och materialets åldrande. Kassera plagget när det är utjämt i enlighet med lokala bestämmelser för avfallshantering.

## Návod k použití / Motocyklové bundy a kalhoty (OOP) pro neprofesionální motocyklisty

Tento motocyklový oděv splňuje základní zdravotní a bezpečnostní požadavky nařízení o osobních ochranných pracovních prostředcích (EU) 2016/425, kategorie II/střední riziko. Shoda s požadavky tohoto nařízení byla potvrzena akreditovaným oznámeným subjektem v rámci EU přezkoušení typu. Seznam oznámených subjektů naleznete v příloze. **Prohlášení o shodě**, ve kterém je uveden seznam oznámených subjektů, které provedly EU přezkoušení typu tohoto OOP, je k dispozici na adrese <https://s.buese.com/ConformityDeclaration>.

Všechna saka, kalhoty a obleky jsou opatřeny následujícím označením:

1. Piktogram pro zamýšlené použití: jízda na motocyklu
2. označení třídy ochrany
3. číslo + rok vydání technické normy
4. označení CE: Výrobek splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost. bezpečnostní požadavky nařízení (EU) 2016/425 (příloha II).
5. Piktogram nabádající uživatele k přečtení návodu k použití
6. Označení velikosti
7. Název výrobku a číslo výrobku
8. Objednací číslo
9. Název, adresa + internetové stránky výrobce
10. Datum výroby + odpovídající piktogram



Výkonnost osobních ochranných prostředků byla testována v souladu s evropskou normou řady EN 17092:2020 (části 1-6), která rozlišuje různé třídy ochrany:

**AAA** (část 2): nejlepší možná ochrana proti nárazu a oděru, představuje potenciálně omezující ergonomické, hmotnostní a tepelné zatížení při některých činnostech při řízení. Běžné příklady: jednodílné nebo dvoudílné obleky.

**AA** (část 3): Ochrana proti nárazu a oděru proti rizikům spojeným s širokou škálou řídicích činností, může představovat menší ergonomické a hmotnostní nevýhody ve srovnání s třídou AAA, případně méně přijatelnou pro některé řídicí činnosti. Běžné příklady: Oděvy, které lze nosit samostatně nebo přes jiné oblečení.

**A** (část 4): Poskytuje minimální nezbytnou ochranu proti nárazu a oděru. U těchto oděvů se předpokládá nejnižší ergonomické a hmotnostní zatížení.

Hmotnostní zátěž. Běžné příklady: Oděvy, které lze nosit samostatně nebo přes jiné oblečení v teplém prostředí.

**B** (část 5): stejná ochrana proti oděru jako u oděvů třídy A, ale bez ochrany proti nárazu. Aby byla zajištěna úplná minimální ochrana, měly by se bundy třídy B nosit alespoň s certifikovanými chrániči ramen a loktů a kalhoty s certifikovanými chrániči kolen. Běžné příklady: modulární oděvy, které lze kombinovat s jinými oděvy s ochranou proti nárazu.

**C** (část 6): Specializované oděvy bez pláště, které připevňují jeden nebo více chráničů na tělo, a to buď jako spodní, nebo svrchní oděv. Poskytuje ochranu proti nárazu u oblastech pokrytých chráničem (chrániči), ale neposkytuje úplnou minimální ochranu proti oděru a případnému nárazu. Běžné příklady: Oděvy s ochranou proti nárazu („chrániče těla“).

Různé třídy ochrany byly definovány s ohledem na různé jezdecké aktivity, jízdní prostředí, a tedy i rizika. Motocyklisté by si měli vybrat ochranný oděv, který odpovídá jejich stylu jízdy a souvisejícímu riziku. Požadavky na výkon jsou založeny na specifických požadavcích na „**zóny rizikové kategorie**“ oděvu (viz **dodatek I**), které jsou rozděleny do 3 zón v závislosti na pravděpodobnosti mechanického namáhání dané oblasti v případě nehody. Zde popsaný ochranný oděv je určen pro použití při jízdě na motocyklu na silnici. Je určen k tomu, aby poskytl motocyklistovi určitý stupeň ochrany v případě pádu nebo nehody, zmírnil náraz a zabránil oděním nebo je omezil, aniž by výrazně omezil schopnost motocyklisty ovládat motocykl.

Oblečení neposkytuje neomezenou ochranu v případě nehody nebo pádu. Jízda na motocyklu je nebezpečná činnost a použití tohoto ochranného vybavení nemůže zaručit úplnou ochranu před zraněním. Nošení ochranného oděvu by také nemělo sloužit jako výzva ke zvýšenému riskování. Nepoužívejte motocyklový oděv k jiným účelům a vždy jej používejte v kombinaci s dalšími ochrannými prostředky (přilba, boty, rukavice, další ochranné oděvy, např. bunda/kalhoty), které byly testovány v souladu s příslušnými normami. Nesprávné zacházení může výrazně zhoršit ochranný účinek! Před použitím tohoto oděvu se ujistěte, že je v dobrém stavu. Pokud je viditelně poškozený, musí být vyměněn. **Nesmí se provádět žádné úpravy ani opravy!**

Tento motocyklový oděv musí být vybaven certifikovanými **chrániči** v souladu se specifikacemi jeho výkonnostní třídy (viz **příloha II**). Konkrétní informace o typech chráničů, které jsou součástí oděvu a které lze dodatečně namontovat, naleznete na **samolepce na konci této brožury**.

Oděv perte nebo čistěte v čistírně podle štítku s údaji o péči, který je na oděvu přišitý. Před praním odstraňte chrániče. K ošetření kůže a membrán používejte speciální ošetřovací prostředky. K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné agresivní látky. Pokud oděv nepoužíváte, skladujte jej na dobře větraném a suchém místě. Po použití oděv vyvětrejte a nechte jej uschnout při pokojové teplotě. Nepoužívejte sušičku ani jiná zahřívací zařízení. Nevystavujte ochranný oděv přímému slunečnímu záření. Nároky na regres nebo opravu v případě zjištění nesprávného použití nebo nesprávného zacházení nebudou uznány. Nepoužívejte ochranný oděv, pokud byly dodané chrániče odstraněny.

Oděv by měl být pohodlný, přiléhavý, ale ne příliš těsný. Tabulka tělesných rozměrů (**Příloha III**) vám pomůže najít správnou velikost oblečení. V běžné jízdní poloze by oblečení nemělo překážet a ovládací prvky by měly být snadno přístupné. Bunda a kalhoty, bunda a rukavice, kalhoty a boty by se měly dostatečně překrývat. Zipy, knoflíky a suché zipy by měly být pečlivě zapnuté. Šířku oděvu lze upravit pomocí dostupných možností nastavení. Dostupné chrániče musí těsně přiléhat na části těla, které mají být chráněny. V případě potřeby je třeba upravit výšku chráničů.

Životnost výrobku závisí na druhu a délce používání, péči a stárnutí materiálu. Po skončení životnosti oděv zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci.

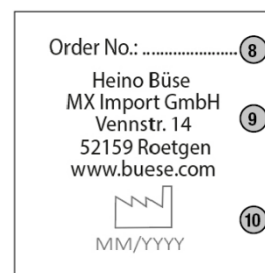
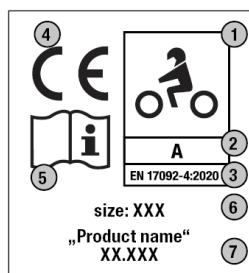


## Használati utasítás / Motorkerékpáros kabátok és nadrágok (PPE) nem hivatásos motorosok számára

Ez a motorkerékpáros ruházat megfelel az (EU) 2016/425 PPE-rendelet II/közepes kockázati kategóriájú alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A rendelet követelményeinek való megfelelést egy akkreditált bejelentett szervezet EU-típusvizsgálat keretében megerősítette. A bejelentett szervezetek listája a mellékletben található. A **megfelelőségi nyilatkozat**, amely felsorolja azokat a bejelentett szervezeteket, amelyek elvégezték az EU-típusvizsgálatot erre az egyéni védőeszközre vonatkozóan, online megtekinthető a <https://s.buese.com/ConformityDeclaration> weboldalon.

A következő feliratot kell elhelyezni minden kabáton, nadrágon és öltönyön:

1. A rendeltetészerű használat piktogramja: motorkerékpározás.
2. A védelmi osztály feltüntetése
3. A műszaki szabvány száma + évszám
4. CE-jelölés: A termék megfelel az alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek. az (EU) 2016/425 rendelet (II. melléklet) biztonsági követelményei.
5. A felhasználót a használati utasítás elolvasására felszólító piktogram
6. Méretjelzés
7. Cikknév és cikkszám
8. Rendelési szám
9. A gyártó neve, címe és weboldala
10. Gyártási dátum + a megfelelő piktogram



Az egyéni védőeszközök teljesítményét az EN 17092:2020 európai szabványsorozat (1-6. rész) szerint vizsgálták, amely különböző védelmi osztályokat különböztet meg:

**AAA** (2. rész): a lehető legjobb védelem az ütések és kopás ellen, ami egyes vezetési tevékenységek során potenciálisan korlátozza az ergonómiai, súly- és hőterhelést. Gyakori példák: 1 vagy 2 részes ruhák.

**AA** (3. rész): ütés- és kopás elleni védelem a vezetési tevékenységek széles körének kockázataival szemben, az AAA osztályhoz képest kevesebb ergonómiai és súlybeli hátrányt jelenthet, egyes vezetési tevékenységeknél esetleg kevésbé elfogadható. Gyakori példák: Önállóan vagy más ruházat felett viselhető ruházat.

**A** (4. rész): a szükséges minimális védelmet nyújtja az ütések és kopás ellen. Feltételezhetően ezek a ruházati cikkek a legalacsonyabb ergonómiai és súlyterhelésűek. Gyakori példák: Meleg környezetben önmagukban vagy más ruházat felett viselhető ruházati cikkek.

**B** (5. rész): az A osztályú ruházattal egyenértékű kopásvédelem, de ütővédelem nélkül. A teljes minimális védelem biztosítása érdekében a B osztályú kabátokat legalább tanúsított váll- és könyökvédővel, a nadrágokat pedig tanúsított térdvédővel kell viselni. Gyakori példák: moduláris ruházat, amely kombinálható más ütővédelemmel rendelkező ruházattal.

**C** (6. rész): Speciális, héj nélküli ruházat, amely egy vagy több protektort rögzít a testhez, akár alsóruházatként, akár felsőruházatként. A protektor(ok) által fedett területeken ütővédelmet biztosít, de nem nyújt teljes minimális védelmet a kopás és az esetleges ütések ellen. Gyakori példák: Ütővédelemmel ellátott ruházat („testpáncélok”).

A különböző védelmi osztályokat úgy határozták meg, hogy figyelembe vegyék a különböző lovas tevékenységeket, a lovas környezetet és így a kockázatokat is. A motorkerékpárosoknak a vezetési stílusuknak és a kapcsolódó kockázatnak megfelelő védőruházatot kell választaniuk. A teljesítményre vonatkozó követelmények a ruházat **”kockázati kategóriájú zónáira”** vonatkozó különleges követelményeken alapulnak (lásd az I. függelék), amelyeket 3 zónába sorolnak aszerint, hogy baleset esetén mekkora a valószínűsége a terület mechanikai igénybevételének. Az itt leírt védőruházatok közötti motorkerékpározás során történő használatra szánják. Célja, hogy bizonyos fokú védelmet nyújtson a motorkerékpárosnak esés vagy baleset esetén, tompítsa az ütközést és megelőzze vagy csökkentse a horzsolásokat anélkül, hogy jelentősen korlátozná a motorkerékpáros képességét a motorkerékpár működtetésére.

A ruházat nem nyújt korlátlan védelmet baleset vagy esés esetén. A motorozás veszélyes tevékenység, és a védőfelszerelés használata nem garantálhatja a sérülések elleni teljes védelmet. A védőruházat viselése sem szolgálhat kihívásként a fokozott kockázattalállásra. A motoros ruházatot ne használja más célokra, és mindig más védőfelszereléssel (sisak, bakancs, kesztyű, kiegészítő védőruházat, például kabát/nadrág) együtt használja, amelyet a vonatkozó szabványoknak megfelelően teszteltek. A nem megfelelő kezelés jelentősen ronthatja a védőhatást! A ruhadarab használata előtt győződjön meg arról, hogy az jó állapotban van. Ha láthatóan sérült, ki kell cserélni. **Módosítás vagy javítás nem végezhető!**

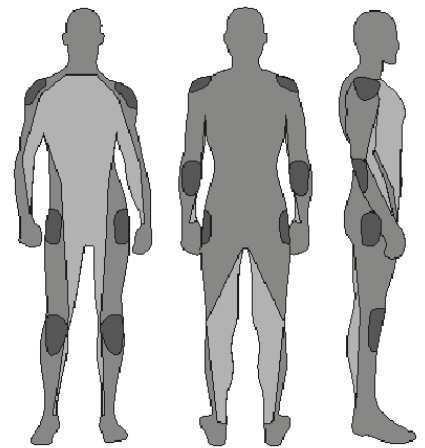
Ezt a motorkerékpár-felszerelést a teljesítményosztályra vonatkozó előírásoknak megfelelően hitelesített **protektorokkal** kell ellátni (lásd az II. függelék). A ruházathoz tartozó és utólagosan felszerelhető protektorok típusaira vonatkozó konkrét információkat a **tájékoztató végén található címkén** találja.

A ruhadarabot a ruhadarabba varrt ápolási címke szerint mossa vagy tisztítsa. Mosás előtt távolítsa el a protektorokat. Használjon speciális ápolószereket a bőr és a membránok kezelésére. Soha ne használjon oldószereket vagy más agresszív anyagokat a tisztításhoz. Amikor nem használja a ruhadarabot, tárolja jól szellőző és száraz helyen. Használat után szellőztesse ki a ruhadarabot, és hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne használjon szárítógépet vagy más fűtőberendezést. Ne tegye ki a védőruhát közvetlen napfénynek. Visszatérítési vagy javítási igényt nem ismerünk el, ha a nem rendeltetészerű használat vagy a nem megfelelő kezelés megállapításra került. Ne használja a védőruhát, ha a mellékelt protektorokat eltávolították.

A ruhadarabnak kényelmesnek, testhezállónak, de nem túl szorosnak kell lennie. A megfelelő ruhaméret megtalálásában segíthet a testméreteket tartalmazó táblázat (III. függelék). Normál vezetési helyzetben a ruházat nem akadályozhat, és a kezelőszerveknek könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük. A kabátnak és a nadrágnak, a kabátnak és a kesztyűnek, a nadrágnak és a cipőnek megfelelően át kell fednie egymást. A cipőzárakat, gombokat és tépőzárakat gondosan be kell zárni. A ruházat szélessége a rendelkezésre álló beállítások lehetőségeivel állítható. A rendelkezésre álló védőruházatnak szorosan kell illeszkednie a védendő testrészekre. Szükség esetén a protektorok magasságát is be kell állítani.

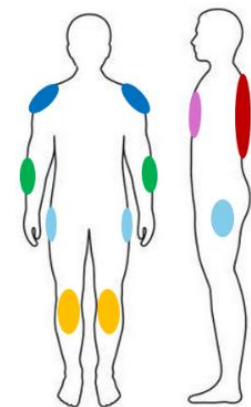
A termék élettartama a használat típusától és időtartamától, az ápolástól és az anyag öregedésétől függ. A ruhadarabot élettartama végén a helyi ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

	EN 17092-1:2020	1	2	3
DE	Zoneneinteilung gemäß...	hohes Risiko	mittleres Risiko	geringes Risiko
EN	Zoning according to...	High risk	Medium risk	Low risk
FR	Classification par zones selon...	risque élevé	risque moyen	faible risque
IT	Zonizzazione secondo...	Rischio elevato	Rischio medio	Basso rischio
NL	Zonering volgens...	Hoog risico	Middelmatig risico	Laag risico
ES	Zonificación según...	Riesgo alto	Riesgo medio	Riesgo bajo
DA	Zoneinddeling i henhold til...	Høj risiko	Middel risiko	Lav risiko
PL	Podział na strefy według...	Wysokie ryzyko	Średnie ryzyko	Niskie ryzyko
CS	Územní plánování podle...	Vysoké riziko	Střední riziko	Nízké riziko
SL	Prostorsko načrtovanje v skladu z...	Veliko tveganje	Srednje tveganje	Nizko tveganje
SK	Územné plánovanie podľa...	Vysoké riziko	Stredné riziko	Nízke riziko
HU	Beosztás szerint...	Nagy kockázat	Közepes kockázat	Alacsony kockázat
RO	Zonarea în conformitate cu...	Risc ridicat	Risc mediu	Risc scăzut
HR	Zoniranje prema...	visok rizik	srednji rizik	nizak rizik
BG	Зониране според...	Висок риск	Среден риск	Нисък риск
FI	Vyöhykejako...	Suuri riski	Keskisuuri riski	Pieni riski
SV	Zonindelning enligt...	Hög risk	Medelhög risk	Låg risk
ET	Tsoneerimine vastavalt...	Kõrge risk	Keskmine risk	Madal risk
LV	Zonējums saskaņā ar...	Augsts risks	Vidējs risks	Zems risks
LT	Zonavimas pagal...	Didelė rizika	Vidutinė rizika	Maža rizika
GA	Criosú de réir...	riosca ard	riosca meánach	riosca íseal
PT	Zoneamento de acordo com...	Risco elevado	Risco médio	Baixo risco
EL	Οριοθέτηση σύμφωνα με...	Υψηλός κίνδυνος	Μέτριος κίνδυνος	Χαμηλός κίνδυνος
MT	Tqassim f'żoni skont...	riskju għoli	riskju medju	riskju baxx
CA	Zonificació segons...	alt risc	risc mitjà	baix risc

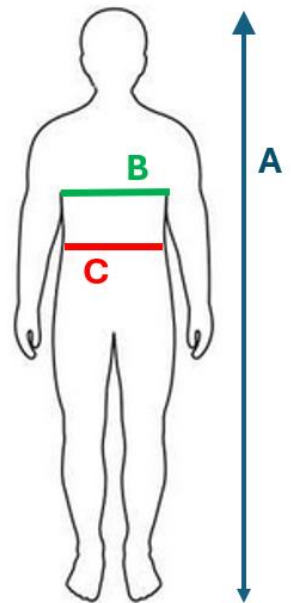


	EN 1621-1 /-2 /-3	M	O	-	P
DE	Protektoren gemäß...	vorgeschrieben	optional	nein	mindestens 1 Protektor
EN	Protectors according to...	prescribed	optional	no	at least 1 protector
FR	Protecteurs conformes à...	obligatoire	en option	non	au moins 1 protecteur
IT	Protezioni secondo...	prescritto	facoltativo	no	almeno 1 protettore
NL	Beschermers volgens...	voorgeschreven	optioneel	geen	ten minste 1 beschermers
ES	Protectores según...	prescrito	opcional	no	al menos 1 protector
DA	Beskyttere i henhold til...	foreskrevet	valgfri	nej	mindst 1 beskytter
PL	Ochroniacze według...	przepisany	opcjonalny	nie	co najmniej 1 ochroniacz
CS	Chrániče podle...	předepsané	volitelné	ne	alespoň 1 chránič
SL	Zaščitne v skladu z...	predpisano	neobvezno	ne	vsaj 1 ščitnik
SK	Chrániče podľa...	predpisané	voliteľné	nie	aspoň 1 chránič
HU	Védők szerint...	előírt	opcionális	nincs	legalább 1 protektor
RO	Protectori în conformitate cu...	prescrie	opțional	nu	cel puțin 1 protector
HR	Štitnici prema...	propisano	neobavezan	Ne	najmanje 1 zaštitnik
BG	Протектори в съответствие с...	предписани	по избор	не	поне 1 протектор
FI	Suojaimet...	määrätty	valinnainen	ei	vähintään 1 suojus
SV	Aizsargi saskaņā ar...	föreskriven	valfri	nej	minst 1 skyddsanordning
ET	Kaitsjad vastavalt...	ettenähtud	vabatahtlik	ei ole	vähemalt 1 kaitsja
LV	Aizsargi saskaņā ar...	izrakstīts	pēc izvēles	nav	vismaz 1 aizsargs
LT	Apsaugos priemonės pagal...	paskirta	pasirinktinai	ne	bent 1 apsauga
GA	Cosantóirí de réir...	forordaithe	roghnach	níl	ar a laghad 1 cosantóir
PT	Protectores de acordo com...	prescrito	facultativo	não	pelo menos 1 protetor
EL	Προστατευτικά σύμφωνα με...	συνταγογραφημένο	προαιρετικό	όχι	τουλάχιστον 1
MT	Protetturi skond...	preskritt	fakultattiv	le	mill-inqas protettur 1
CA	Protectors segons...	prescrites	opcional	no	almenys 1 protector

	AAA	AA	A	B	C
	M	M	M	-	P
	M	M	M	-	
	O	O	O	-	
	O	O	O	-	
	M	M	M	-	
	M	M	O	-	



	Q	A	B	C	X
DE	Kleidergröße	Körperhöhe	Brustumfang	Taillenumfang	Alter
EN	Clothes size	Body height	bust	Waist circumference	Age
FR	Taille de vêtements	Hauteur du corps	Tour de poitrine	Tour de taille	Âge
IT	Taglia dei vestiti	Altezza del corpo	Misura del busto	Circonferenza vita	Età
NL	Kledingmaat	Lichaamslengte	Borstomvang	Omtrek taille	Leeftijd
ES	Talla de ropa	Altura del cuerpo	Medida del busto	Circonféncia de la cintura	Edad
DA	Størrelse på tøjet	Kropshøjde	Brystmål	Omkreds i taljen	Alder
PL	Rozmiar ubrania	Wysokość ciała	Pomiar biustu	Obwód talii	Wiek
CS	Velikost oblečení	Tělesná výška	míra poprsí	Obvod pasu	Věk
SL	Velikost oblačil	telesna višina	merjenje prsi	obseg pasu	Starost
SK	Veľkosť oblečenia	Výška tela	veľkosť poprsia	veľkosť poprsia	Vek
HU	Ruhák mérete	Testmagasság	mellmért	Derékkörfogat	Életkor
RO	Mărimea hainelor	Înălțimea corpului	măsura bustului	Circonfereința taliei	Vârsta
HR	Veličina haljine	Visina tijela	Opseg prsa	Opseg struka	Star
BG	Размер на дрехите	Височина на тялото	размер на бюста	Обиколка на талията	Възраст
FI	Vaatteiden koko	Vartalón korkeus	rintojen mitta	Vyötärön ympärysmitta	Ikä
SV	Klädernas storlek	Kroppslängd	Bystmätt	Midjeomfång	Ålder
ET	Rõivaste suurus	Keha kõrgus	rinnaümbermõõt	Vöökooha ümbermõõt	Vanus
LV	Apģērbu izmērs	Kermeņa augstums	krūšu izmērs	Vidukļa apkārtmērs	Vecums
LT	Drabužių dydis	Kūno ūgis	krūtinės apimtis	liemens apimtis	Amžius
GA	Méid gúna	Méid an choirp	Imlíne cófra	Imlíne waist	Sean
PT	Tamanho da roupa	Altura do corpo	Medida do busto	Circonféncia da cintura	Idade
EL	Μέγεθος ρούχων	Ύψος σώματος	Μέτρηση στήθους	Περιφέρεια μέσης	Ηλικία
MT	Daqs tal-libs	Daqs tal-ġisem	Ċirkonferenza	Ċirkonferenza tal-qadd	Qadim
CA	Talla de vestit	Mida corporal	Circonféncia	Circonféncia de cintura	vell



♂	Q	A	B	C	Q	A	B	C
	44	XXS	168-170	85-88		75-78	24	166-168
46	XS	170-172	89-92	79-82	25	168-170	97-100	89-92
48	S	172-174	93-96	83-86	26	170-172	101-104	93-97
50	M	174-176	97-100	87-90	27	172-174	105-108	98-102
52	L	176-178	101-104	91-95	28	174-176	109-112	103-107
54	XL	178-180	105-108	96-100	29	176-178	113-116	108-112
56	2XL	180-182	109-112	101-105	30	178-180	117-120	113-117
58	3XL	182-184	113-116	106-110	31	180-182	121-124	118-122
60	4XL	184-186	117-120	111-115	32	182-184	125-128	123-127
62	5XL	186-188	121-124	116-120	33	184-186	129-132	128-132
64	6XL	188-190	125-128	121-125	34	186-188	133-136	133-137
66	7XL	186-188	129-132	126-129	35	188-190	137-140	138-142
68	8XL	188-190	133-136	130-133				
70	9XL	190-192	137-140	134-137				
72	10XL	192-194	141-144	138-141				
74	11XL	194-196	145-148	142-145				
76	12XL	196+	149-152	146-149				

Q	A	B	C
98	182-184	97-100	85-88
102	184-186	101-104	89-92
106	186-188	105-108	93-96
110	188-190	109-112	97-100
114	190-192	113-116	101-105
118	192-194	117-120	106-110
122	194-196	121-124	111-115

Q	A	B	C
24	166-168	93-96	85-88
25	168-170	97-100	89-92
26	170-172	101-104	93-97
27	172-174	105-108	98-102
28	174-176	109-112	103-107
29	176-178	113-116	108-112
30	178-180	117-120	113-117
31	180-182	121-124	118-122
32	182-184	125-128	123-127
33	184-186	129-132	128-132
34	186-188	133-136	133-137
35	188-190	137-140	138-142

♀	Q	A	B	C	Q	A	B	C	
	34	XS	166-168	77-80	63-66	18	162-164	81-84	66-69
	36	S	168-170	81-84	66-69	19	164-166	85-88	70-73
	38	M	170-172	85-88	70-73	20	166-168	89-92	74-77
	40	M	172-174	89-92	74-77	21	168-170	93-96	78-81
	42	L	174-176	93-96	78-81	22	170-172	97-100	82-85
	44	L	176-178	97-100	82-85	23	172-174	101-104	86-89
	46	XL	178-180	101-104	86-89	24	174-176	105-110	90-95
	48	XL	180-182	105-110	90-95	25	176-178	111-116	96-102
	50	2XL	182-184	111-116	96-102				
	52	2XL	184-186	117-122	103-109				
	54	3XL	186-188	123-128	110-116				
	56	3XL	186-188	129-134	117-123				
	58	4XL	188-190	135-140	124-130				

Q	X	A	B	C
110-116	6	110-116	58-63	55-58
122-128	7-8	122-128	63-68	59-62
134-140	9-10	134-140	69-74	63-67
146-152	11-12	146-152	75-79	68-73
158-164	13-14	158-164	80-85	74-79
170-176	15-16	170-176	86-92	80-85



Q	X	A	B	C
110-116	6	110-116	58-63	55-58
122-128	7-8	122-128	63-68	59-62
134-140	9-10	134-140	69-74	63-67
146-152	11-12	146-152	75-79	68-73
158-164	13-14	158-164	80-85	74-79
170-176	15-16	170-176	86-92	80-85

DE	Liste der notifizierten Stellen	Kennnummer
EN	list of notified bodies	notified body number
FR	liste des organismes notifiés	numéro de notification
IT	elenco degli organismi notificati	numero di notifica
NL	lijst van aangemelde instanties	notificatienummer
ES	organismos notificados	lista de Número de notificación
DA	liste over bemyndigede organer	identifikationsnummer
PL	wykaz jednostek notyfikowanych	numer powiadomienia
CS	seznam oznámených subjektů	Číslo oznámení
SL	seznam priglašeni organov	Številka obvestila
SK	Zoznam notifikovaných osôb	Identifikačné číslo
HU	A bejelentett szervezetek listája	Azonosító szám
RO	Lista organismelor notificate	Număr de identificare
HR	Popis prijavljenih tijela	Identifikacijski broj
BG	Списък на нотифицираните органи	Идентификационен номер
FI	Luetello ilmoitetuista laitoksista	Tunnistusnumero
SV	Förteckning över anmälda organ	Identifieringsnummer
ET	Teavitatud asutuste loetelu	Identifitseerimisnumber
LV	Paziņoto institūciju saraksts	Identifikācijas numurs
LT	Notifikuotųjų įstaigų sąrašas	Identifikavimo numeris
GA	Liosta de chomhlachtaí dá dtugtar fógra	Uimhir aitheantais
PT	Lista de organismos notificados	Número de identificação
EL	Κατάλογος κοινοποιημένων οργανισμών	Αριθμός αναγνώρισης
MT	Lista ta' korpi notifikati	Numru ta' identifikazzjoni
CA	Llista d'organismes notificats	Número d'identificació

**RICOTEST** 0498  
Via Tione, 9  
IT - 37010 Pastrengo - Verona

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH** 0197  
Tillystr. 2  
DE - 90431 Nürnberg

**SATRA Technology Europe Limited** 2777  
Bracetown Business Park  
IE - Clonee D 15YN2P

**IDIADA Automotive Technology SA** 0164  
L'Albornar, PO Box 20  
ES - Santa Oliva 43710 - Tarragona

**EUROFINS Textile Testing Spain, S.L.U** 2865  
c/German Bernacer, 4  
ES - 03203 Elche (Alicante)

## **Sicherheitshinweise für Gepäck und Schutzplanen gemäß Verordnung EU 2023/988 (GPSR) über die allgemeine Produktsicherheit**

### **Einsatzzweck dieses Produkts**

Das oben genannte Produkt wurde speziell für die verantwortungsvolle und sachgemäße Nutzung durch Motorradfahrer entwickelt.

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Bitte lesen Sie vor der ersten Nutzung die Produktinformationen aus Verpackung, Booklet, Katalog und oder Website.
- Jede vorgenommene Modifikation kann zu Sicherheitsmängeln führen und die ursprünglich angestrebte Schutzwirkung außer Kraft setzen oder reduzieren.
- Jedwede Form einer Beschädigung kann die ursprüngliche Funktion oder angestrebte Schutzwirkung reduzieren oder außer Kraft setzen.
- Dieses Produkt kann seine angestrebte Schutzwirkung oder Funktion nur bei verantwortungsvoller und sachgerechter Anwendung sicherstellen.

#### **Das bedeutet zum Beispiel:**

- dass während der Fahrt Befestigungs- oder Spannriemen sicher geschlossen sein müssen und nicht mit Rädern, Antriebselementen, etc. in Berührung kommen dürfen.
- das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs und allgemeine Hinweise zur Zuladung und Belastung von Einzelkomponenten, sowie die zulässige Höchstgeschwindigkeit, müssen bei Nutzung dieses Produkts zwingend eingehalten werden.
- das Produkt darf nicht mit heißen Motor- und Auspuffteilen in Berührung kommen.

### **Haftungsausschluss**

Die Sicherheitshinweise und Empfehlungen dienen ausschließlich der allgemeinen Informationen zur Unterstützung einer sachgemäßen Nutzung des Produkts.

Ungeachtet einer sorgfältigen Erstellung kann keine Gewähr für die Vollständigkeit, Richtigkeit oder Aktualität der Informationen übernommen werden. Änderungen technischer Spezifikationen oder gesetzlicher Vorgaben können jederzeit erfolgen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder bedingte Folgeschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missachtung von Hinweisen, Modifikationen oder unzureichender Pflege entstehen.

Mit Nutzung des Produkts erklären Sie sich einverstanden, Hinweise und Empfehlungen zu beachten und im Zweifelsfall vor Gebrauch auf fachliche Informationen zurückzugreifen.

## **Safety instructions for luggage and protective tarpaulins according to Regulation EU 2023/988 (GPSR) on general product safety**

**Intended use of this product** The above product has been specifically developed for responsible and proper use by motorcyclists.

### **General safety instructions**

- Please read the product information on the packaging, booklet, catalogue and/or website before first use.
- Any modification made may lead to safety deficiencies and may invalidate or reduce the originally intended protective effect.
- Any form of damage can reduce or negate the original function or intended protective effect.
- This product can only ensure its intended protective effect or function if used responsibly and properly.

#### **This means, for example:**

- that fastening or tensioning straps must be securely fastened during the journey and must not come into contact with wheels, drive elements, etc.
- The permissible total weight of the vehicle and general information on the loading and stress of individual components, as well as the permissible maximum speed, must be strictly observed when using this product.
- The product must not come into contact with hot engine and exhaust parts.

### **Disclaimer**

The safety instructions and recommendations are intended solely as general information to assist in the proper use of the product.

Despite careful preparation, no guarantee can be given for the completeness, accuracy or timeliness of the information. Technical specifications or legal requirements can change at any time.

The manufacturer is not liable for damages or consequential damages resulting from improper use, disregard of instructions, modifications or inadequate care.

By using the product, you agree to follow the instructions and recommendations and, in case of doubt, to seek professional information before use.

## **Consignes de sécurité pour les bagages et les bâches de protection conformément au Règlement UE 2023/988 (GPSR) sur la sécurité générale des produits**

**Utilisation prévue de ce produit** Le produit ci-dessus a été spécialement développé pour une utilisation responsable et appropriée par les motocyclistes.

### **Consignes générales de sécurité**

- Avant la première utilisation, veuillez lire les informations produit contenues dans l'emballage, le livret, le catalogue et/ou le site Internet.
- Toute modification apportée peut entraîner des failles de sécurité et invalider ou réduire l'effet protecteur initialement prévu.
- Toute forme de dommage peut réduire ou invalider la fonction d'origine ou l'effet de protection prévu.
- Ce produit ne peut garantir l'effet protecteur ou la fonction prévue que s'il est utilisé de manière responsable et correcte.

#### **Cela signifie par exemple :**

- que les sangles de fixation ou de tension doivent être bien fermées pendant la conduite et ne doivent pas entrer en contact avec les roues, les éléments d'entraînement, etc.
- Lors de l'utilisation de ce produit, le poids total autorisé du véhicule et les informations générales sur la charge et la charge sur les différents composants ainsi que la vitesse maximale autorisée doivent être respectés.
- le produit ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes du moteur et de l'échappement.

### **Clause de non-responsabilité**

Les instructions de sécurité et les recommandations sont uniquement destinées à fournir des informations générales pour soutenir la bonne utilisation du produit.

Malgré une préparation minutieuse, aucune garantie ne peut être donnée quant à l'exhaustivité, l'exactitude ou l'actualité des informations. Des modifications des spécifications techniques ou des exigences légales peuvent survenir à tout moment.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou dommages consécutifs causés par une utilisation inappropriée, le non-respect des instructions, des modifications ou un entretien inadéquat.

En utilisant le produit, vous vous engagez à suivre les instructions et recommandations et, en cas de doute, à vous référer aux informations techniques avant utilisation.

## **Инструкции за безопасност за багаж и защитни брезенти в съответствие с Регламент ЕС 2023/988 (GPSR) относно общата безопасност на продукта**

**Употреба по предназначение на този продукт** Горният продукт е специално разработен за отговорна и правилна употреба от мотоциклетисти.

### **Общи инструкции за безопасност**

- Преди да използвате за първи път, моля, прочетете информацията за продукта в опаковката, книжката, каталога и/или уебсайта.
- Всяка направена модификация може да доведе до пропуски в сигурността и може да обезсили или намали първоначално предвидения защитен ефект.
- Всяка форма на повреда може да намали или обезсили първоначалната функция или предвидения защитен ефект.
- Този продукт може да осигури предназначения си защитен ефект или функция само ако се използва отговорно и правилно.

#### **Това означава например:**

- че ремъците за закрепване или обтягане трябва да бъдат здраво затворени по време на шофиране и не трябва да влизат в контакт с колела, задвижващи елементи и др.
- При използване на този продукт трябва да се спазва допустимото общо тегло на превозното средство и общата информация за натоварването и натоварването на отделните компоненти, както и максимално допустимата скорост.
- продуктът не трябва да влиза в контакт с горещи части на двигателя и изпускателната система.

### **Отказ от отговорност**

Инструкциите за безопасност и препоръките са предназначени единствено за предоставяне на обща информация в подкрепа на правилната употреба на продукта.

Независимо от внимателната подготовка, не може да се даде гаранция за пълнотата, коректността или актуалността на информацията. Промени в техническите спецификации или законовите изисквания могат да възникнат по всяко време.

Производителят не носи отговорност за щети или последващи щети, причинени от неправилна употреба, незачитане на инструкциите, модификации или неадекватна грижа.

Използвайки продукта, вие се съгласявате да следвате инструкциите и препоръките и, ако се съмнявате, да се обърнете към техническата информация преди употреба.



## **Sikkerhedsinstruktioner for bagage og beskyttende presenninger i henhold til forordning EU 2023/988 (GPSR) om generel produktsikkerhed**

**Tilsligtet brug af dette produkt** Ovenstående produkt er specielt udviklet til ansvarlig og korrekt brug af motorcyklister.

### **Generelle sikkerhedsinstruktioner**

- Før du bruger den første gang, bedes du læse produktinformationen i emballagen, hæftet, kataloget og/eller hjemmesiden.
- Enhver ændring kan føre til sikkerhedsmangler og kan ugyldiggøre eller reducere den oprindeligt tilsigtede beskyttende effekt.
- Enhver form for skade kan reducere eller ugyldiggøre den oprindelige funktion eller tilsigtede beskyttende virkning.
- Dette produkt kan kun sikre sin tilsigtede beskyttende effekt eller funktion, hvis det bruges ansvarligt og korrekt.

#### **Det betyder for eksempel:**

- at fastgørelses- eller spænderemme skal være forsvarligt lukket under kørslen og ikke må komme i kontakt med hjul, drivelementer mv.
- Køretøjets tilladte totalvægt og generelle oplysninger om belastning og belastning af de enkelte komponenter samt den maksimalt tilladte hastighed skal overholdes ved brug af dette produkt.
- produktet må ikke komme i kontakt med varme motor- og udstødningsdele.

### **Ansvarsfraskrivelse**

Sikkerhedsinstruktionerne og anbefalingerne er udelukkende beregnet til at give generel information til støtte for korrekt brug af produktet.

Uanset omhyggelig forberedelse kan der ikke gives garanti for oplysningernes fuldstændighed, rigtighed eller aktualitet. Ændringer af tekniske specifikationer eller lovkrav kan forekomme til enhver tid.

Producenten er ikke ansvarlig for skader eller følgeskader forårsaget af forkert brug, tilsidesættelse af instruktioner, ændringer eller utilstrækkelig pleje.

Ved at bruge produktet accepterer du at følge instruktioner og anbefalinger og, hvis du er i tvivl, at henvise til tekniske oplysninger før brug.

## **Treoracha sábháilteachta le haghaidh bagáiste agus tarpóil chosanta i gcomhréir le Rialachán AE 2023/988 (GPSR) faoi shábháilteacht táirgí ginearálta**

**Úsáid bheartaithe an táirge seo** Forbraíodh an táirge thuas go sonrach le húsáid fhreagrach agus chuí ag gluaisrothaithe.

### **Treoracha ginearálta sábháilteachta**

- Sula n-úsáideann tú den chéad uair, léigh an fhaisnéis táirge sa phacáistiú, sa leabhrán, sa chatalóg agus/nó sa suíomh Gréasáin.
- Féadfaidh easnaimh slándála a bheith mar thoradh ar aon mhodhnú a dhéanfar agus féadfaidh sé an éifeacht chosanta a beartaíodh ar dtús a neamhbhailiú nó a laghdú.
- Is féidir le haon chineál damáiste an bhunfheidhm nó an éifeacht chosanta atá beartaithe a laghdú nó a neamhbhailiú.
- Ní féidir leis an táirge seo an éifeacht nó an fheidhm chosanta atá beartaithe aige a áirithiú ach amháin má úsáidtear é go freagrach agus i gceart.

### **Ciallaíonn sé seo, mar shampla:**

- go gcaithfear strapáí ceanglóra nó teannas a dhúnadh go daingean agus iad ag tiomáint agus gan dul i dteagmháil le rothaí, le heilimintí tiomána, etc.
- Ní mór cloí le meáchan iomlán incheadaithe na feithicle agus faisnéis ghinearálta faoin ualach agus faoin ualach ar chomhphárteanna aonair, chomh maith leis an luas uasta is incheadaithe, agus an táirge seo á úsáid.
- níor cheart go dtiocfadh an táirge i dteagmháil le hinneall te agus le páirteanna sceite.

### **Séanadh**

Tá na treoracha agus na moltaí sábháilteachta ceaptha chun faisnéis ghinearálta a sholáthar chun tacú le húsáid cheart an táirge amháin.

Beag beann ar ullmhú cúramach, ní féidir aon ráthaíocht a thabhairt maidir le hiomláine, cruinneas nó tráthúlacht na faisnéise. Féadfaidh athruithe ar shonraíochtaí teicniúla nó ceanglais dhlíthiúla tarlú tráth ar bith.

Níl an monaróir faoi dhliteanas i leith damáiste nó damáiste iarmhartach de bharr úsáide míchuí, neamhaird ar threoracha, modhnuithe nó cúram neamhleor.

Trí úsáid a bhaint as an táirge, aontaíonn tú treoracha agus moltaí a leanúint agus, má tá amhras ort, tagairt a dhéanamh d'fhaisnéis theicniúil roimh úsáid.

## **Istruzzjonijiet tas-sigurtà għall-bagalji u tarpolini protettivi skont ir-Regolament UE 2023/988 (GPSR) dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodott**

**Użu intenzjonat ta' dan il-prodott** Il-prodott ta' hawn fuq ġie żviluppat speċifikament għal użu responsabbli u xieraq mis-sewwieqa tal-muturi.

### **Istruzzjonijiet ġenerali tas-sigurtà**

- Qabel ma tuża għall-ewwel darba, jekk jogħġbok aqra l-informazzjoni tal-prodott fl-imballaġġ, il-ktejjeb, il-katalgu u/jew il-websajt.
- Kwalunkwe modifika li ssir tista' twassal għal nuqqasijiet ta' sigurtà u tista' tinvalida jew tnaqqas l-effett protettiv oriġinarjament maħsub.
- Kwalunkwe forma ta' ħsara tista' tnaqqas jew tinvalida l-funzjoni originali jew l-effett protettiv maħsub.
- Dan il-prodott jista' 'jżgura biss l-effett protettiv jew il-funzjoni maħsub tiegħu jekk jintuża b'mod responsabbli u korrett.

#### **Dan ifisser, pereżempju:**

- li ċ-ċineg tal-irbit jew tat-tensjoni għandhom jingħalqu sew waqt is-sewqan u m'għandhomx jiġu f'kuntatt mar-roti, l-elementi tas-sewqan, eċċ.
- Il-piż totali permissibbli tal-vettura u l-informazzjoni ġenerali dwar it-tagħbija u t-tagħbija fuq komponenti individwali, kif ukoll il-velocità massima permissibbli, għandhom jiġu osservati meta jintuża dan il-prodott.
- il-prodott m'għandux jiġi f'kuntatt ma 'magni sħun u partijiet ta' l-egzost.

### **Ċaħda**

L-istruzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà huma maħsuba biss biex jipprovdu informazzjoni ġenerali biex isostnu l-użu xieraq tal-prodott.

Irrispettivament minn tnejnija bir-reqqa, l-ebda garanzija ma tista' tingħata għall-kompletezza, il-korrettezza jew it-topikità tal-informazzjoni. Bidliet fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jew rekwiżiti legali jistgħu jseħħu fi kwalunkwe ħin.

Il-manifattur mhuwiex responsabbli għal ħsara jew ħsara konsegwenzjali kkawżata minn użu mhux xieraq, nuqqas ta' attenzjoni għall-istruzzjonijiet, modifiki jew kura inadegwata.

Billi tuża l-prodott, taqbel li ssegwi l-istruzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet u, jekk għandek dubju, li tirreferi għall-informazzjoni teknika qabel l-użu.

## **Ohutusjuhised pagasi ja kaitsepresentide jaoks vastavalt määrusele EL 2023/988 (GPSR) üldise tooteohutuse kohta**

**Selle toote sihipärane kasutamine** Ülaltoodud toode on spetsiaalselt välja töötatud mootorratturite vastutustundlikuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks.

### **Üldised ohutusjuhised**

- Enne esmakordset kasutamist lugege palun tooteteavet pakendil, brošüüris, kataloogis ja/või veebisaidil.
- Kõik tehtud muudatused võivad põhjustada turvapuudujääke ja algselt kavandatud kaitseefekti kehtetuks muuta või seda vähendada.
- Igasugune kahjustus võib algselt funktsiooni või kavandatud kaitseefekti vähendada või kehtetuks muuta.
- See toode tagab oma kavandatud kaitsva toime või funktsiooni ainult siis, kui seda kasutatakse vastutustundlikult ja õigesti.

#### **See tähendab näiteks järgmist:**

- et kinnitus- või pingutusrihmad peavad olema sõidu ajal kindlalt suletud ega tohi kokku puutuda rataste, veoelementidega jne.
- Selle toote kasutamisel tuleb järgida sõiduki lubatud täismassi ja üldist teavet üksikute komponentide koormuse ja koormuse kohta, samuti suurimat lubatud kiirust.
- toode ei tohi puutuda kokku kuuma mootori ja heitgaasi osadega.

### **Vastutusest loobumine**

Ohutusjuhised ja soovitused on mõeldud üksnes üldise teabe andmiseks, mis toetab toote õiget kasutamist.

Hoolimata hoolikast ettevalmistusest ei saa anda garantiid teabe täielikkuse, õigsuse või aktuaalsuse eest. Tehnilistes kirjeldustes või juriidilistes nõuetes võivad muudatused toimuda igal ajal.

Tootja ei vastuta ebaõige kasutamise, juhiste eiramise, muudatuste või ebapiisava hoolduse tagajärjel tekkinud kahjude või tagajärgede eest.

Toodet kasutades nõustute järgima juhiseid ja soovitusi ning kahtluse korral enne kasutamist tutvuma tehnilise teabega.

## **Turvallisuusohjeet matkatavaroiden ja suojapeitteille asetuksen EU 2023/988 (GPSR) mukaisesti yleisestä tuoteturvallisuudesta**

**Tämän tuotteen käyttötarkoitus** Yllä oleva tuote on kehitetty erityisesti moottoripyöräilijöiden vastuulliseen ja oikeaan käyttöön.

### **Yleiset turvallisuusohjeet**

- Ennen kuin käytät ensimmäistä kertaa, lue tuotetiedot pakkauksesta, kirjasesta, luettelosta ja/tai verkkosivustosta.
- Kaikki tehdyt muutokset voivat johtaa tietoturvaluutteisiin ja mitätöidä tai heikentää alun perin suunniteltua suojaavaa vaikutusta.
- Kaikki vauriot voivat heikentää tai mitätöidä alkuperäisen toiminnon tai aiotun suojavaikutuksen.
- Tämä tuote voi varmistaa tarkoitetun suojaavan vaikutuksensa tai toiminnan vain, jos sitä käytetään vastuullisesti ja oikein.

### **Tämä tarkoittaa esimerkiksi:**

- että kiinnitys- tai kiristysnauhojen on oltava tiukasti kiinni ajon aikana eivätkä ne saa joutua kosketuksiin pyörien, käyttöelementtien jne. kanssa.
- Tätä tuotetta käytettäessä on noudatettava ajoneuvon sallittua kokonaispainoa ja yleisiä tietoja yksittäisten komponenttien kuormasta ja kuormituksesta sekä suurinta sallittua nopeutta.
- tuote ei saa joutua kosketuksiin moottorin ja pakokaasujen kuumien osien kanssa.

### **Vastuuvapauslauseke**

Turvallisuusohjeet ja -suositukset on tarkoitettu ainoastaan antamaan yleistä tietoa tuotteen oikean käytön tueksi.

Huolellisesta valmistelusta huolimatta ei voida taata tietojen täydellisyyttä, oikeellisuutta tai ajankohtaisuutta. Teknisiä tietoja tai lakisääteisiä vaatimuksia voi muuttaa milloin tahansa.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat väärästä käytöstä, ohjeiden laiminlyönnistä, muutoksista tai puutteellisesta hoidosta.

Käyttämällä tuotetta sitoudut noudattamaan ohjeita ja suosituksia ja mikäli olet epävarma, tutustut teknisiin tietoihin ennen käyttöä.

## **Οδηγίες ασφαλείας για τις αποσκευές και τους προστατευτικούς μουςαμάδες σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ 2023/988 (GPSR) σχετικά με τη γενική ασφάλεια του προϊόντος**

**Προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος** Το παραπάνω προϊόν αναπτύχθηκε ειδικά για υπεύθυνη και σωστή χρήση από μοτοσυκλετιστές.

### **Γενικές οδηγίες ασφαλείας**

- Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, διαβάστε τις πληροφορίες του προϊόντος στη συσκευασία, το φυλλάδιο, τον κατάλογο και/ή τον ιστότοπο.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση γίνεται μπορεί να οδηγήσει σε ελλείψεις ασφαλείας και μπορεί να ακυρώσει ή να μειώσει το αρχικά επιδιωκόμενο προστατευτικό αποτέλεσμα.
- Οποιαδήποτε μορφή βλάβης μπορεί να μειώσει ή να ακυρώσει την αρχική λειτουργία ή το επιδιωκόμενο προστατευτικό αποτέλεσμα.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να εξασφαλίσει την επιδιωκόμενη προστατευτική του δράση ή λειτουργία μόνο εάν χρησιμοποιείται υπεύθυνα και σωστά.

### **Αυτό σημαίνει, για παράδειγμα:**

- ότι οι ιμάντες στερέωσης ή τάνυσης πρέπει να είναι καλά κλειστοί κατά την οδήγηση και δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τροχούς, κινητήρια στοιχεία κ.λπ.
- Το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος και οι γενικές πληροφορίες για το φορτίο και το φορτίο σε μεμονωμένα εξαρτήματα, καθώς και η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα, πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστό κινητήρα και εξαρτήματα εξάτμισης.

### **Αρνηση**

Οι οδηγίες και οι συστάσεις ασφαλείας αποσκοπούν αποκλειστικά στην παροχή γενικών πληροφοριών για την υποστήριξη της σωστής χρήσης του προϊόντος.

Ανεξάρτητα από την προσεκτική προετοιμασία, δεν μπορεί να δοθεί καμία εγγύηση για την πληρότητα, την ορθότητα ή την επικαιρότητα των πληροφοριών. Αλλαγές σε τεχνικές προδιαγραφές ή νομικές απαιτήσεις μπορούν να συμβούν ανά πάσα στιγμή.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές ή επακόλουθες ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, παράβλεψη οδηγιών, τροποποιήσεις ή ανεπαρκή φροντίδα.

Χρησιμοποιώντας το προϊόν, συμφωνείτε να ακολουθείτε οδηγίες και συστάσεις και, εάν έχετε αμφιβολίες, να ανατρέξετε σε τεχνικές πληροφορίες πριν από τη χρήση.

## **Sigurnosne upute za prtljagu i zaštitne cerade u skladu s Uredbom EU 2023/988 (GPSR) o općoj sigurnosti proizvoda**

**Namjena ovog proizvoda** Gore navedeni proizvod posebno je razvijen za odgovornu i pravilnu upotrebu od strane motociklista.

### **Opće sigurnosne upute**

- Prije prve uporabe pročitajte informacije o proizvodu u pakiranju, knjižici, katalogu i/ili web stranici.
- Svaka napravljena izmjena može dovesti do sigurnosnih nedostataka i može poništiti ili smanjiti izvorno namjeravani zaštitni učinak.
- Svaki oblik oštećenja može smanjiti ili poništiti izvornu funkciju ili namjeravani zaštitni učinak.
- Ovaj proizvod može osigurati predviđeni zaštitni učinak ili funkciju samo ako se koristi odgovorno i ispravno.

#### **To znači, na primjer:**

- da trake za pričvršćivanje ili zatezanje moraju biti čvrsto zatvorene tijekom vožnje i ne smiju doći u dodir s kotačima, pogonskim elementima itd.
- Pri uporabi ovog proizvoda potrebno je poštivati dopuštenu ukupnu masu vozila i općenite podatke o opterećenju i opterećenju pojedinih komponenti, kao i najveću dopuštenu brzinu.
- proizvod ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima motora i ispušnog sustava.

### **Odricanje**

Sigurnosne upute i preporuke namijenjene su isključivo pružanju općih informacija koje podržavaju ispravnu uporabu proizvoda.

Bez obzira na pažljivu pripremu, ne može se dati jamstvo za potpunost, točnost ili aktualnost informacija. Promjene tehničkih specifikacija ili zakonskih zahtjeva mogu se dogoditi u bilo kojem trenutku.

Proizvođač nije odgovoran za štetu ili posljedičnu štetu uzrokovanu nepravilnom uporabom, nepoštivanjem uputa, izmjenama ili neodgovarajućom njegom.

Korištenjem proizvoda suglasni ste slijediti upute i preporuke te, u slučaju sumnje, prije uporabe pogledati tehničke informacije.

## **Istruzioni di sicurezza per bagagli e teloni protettivi secondo il Regolamento UE 2023/988 (GPSR) sulla sicurezza generale del prodotto**

**Destinazione d'uso di questo prodotto** Il prodotto sopra indicato è stato sviluppato specificatamente per un uso responsabile e corretto da parte dei motociclisti.

### **Istruzioni generali di sicurezza**

- Prima del primo utilizzo, leggere le informazioni sul prodotto contenute nella confezione, nel libretto, nel catalogo e/o nel sito web.
- Qualsiasi modifica apportata può portare a carenze di sicurezza e può invalidare o ridurre l'effetto protettivo originariamente previsto.
- Qualsiasi forma di danno può ridurre o invalidare la funzione originale o l'effetto protettivo previsto.
- Questo prodotto può garantire l'effetto protettivo o la funzione prevista solo se utilizzato in modo responsabile e corretto.

#### **Ciò significa, ad esempio:**

- che le cinghie di fissaggio o di tensione devono essere chiuse saldamente durante la guida e non devono entrare in contatto con ruote, elementi di trasmissione, ecc.
- Quando si utilizza questo prodotto è necessario rispettare il peso totale consentito del veicolo e le informazioni generali sul carico e sul carico dei singoli componenti, nonché la velocità massima consentita.
- il prodotto non deve entrare in contatto con parti calde del motore e dello scarico.

### **Disclaimer**

Le istruzioni e le raccomandazioni di sicurezza hanno lo scopo esclusivo di fornire informazioni generali per supportare l'uso corretto del prodotto.

Nonostante un'accurata preparazione, non può essere data alcuna garanzia per la completezza, correttezza o attualità delle informazioni. Modifiche alle specifiche tecniche o ai requisiti legali possono verificarsi in qualsiasi momento.

Il produttore non è responsabile per danni o danni consequenziali causati da uso improprio, inosservanza delle istruzioni, modifiche o cura inadeguata.

Utilizzando il prodotto, l'utente accetta di seguire istruzioni e raccomandazioni e, in caso di dubbi, di fare riferimento alle informazioni tecniche prima dell'uso.



## **Drošības norādījumi bagāžai un aizsargbrezentiem saskaņā ar Regulu ES 2023/988 (GPSR) par produktu vispārējo drošību**

**Šī izstrādājuma paredzētā lietošana** Iepriekš minētais produkts ir īpaši izstrādāts atbildīgai un pareizai motociklistu lietošanai.

### **Vispārīgi drošības norādījumi**

- Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, izlasiet produkta informāciju uz iepakojuma, bukletā, katalogā un/vai tīmekļa vietnē.
- Jebkādas izmaiņas var izraisīt drošības trūkumus un var anulēt vai samazināt sākotnēji paredzēto aizsardzības efektu.
- Jebkāda veida bojājumi var samazināt vai padarīt nederīgu sākotnējo funkciju vai paredzēto aizsardzības efektu.
- Šis produkts var nodrošināt paredzēto aizsargājošo efektu vai funkciju tikai tad, ja to lieto atbildīgi un pareizi.

#### **Tas nozīmē, piemēram:**

- ka stiprinājuma vai spriegošanas siksnām braukšanas laikā jābūt droši noslēgtām un nedrīkst saskarties ar riteņiem, piedziņas elementiem utt.
- Lietojot šo izstrādājumu, ir jāievēro pieļaujamā transportlīdzekļa kopējā masa un vispārīgā informācija par slodzi un atsevišķu sastāvdaļu slodzi, kā arī maksimālais pieļaujamais ātrums.
- produkts nedrīkst nonākt saskarē ar karstām dzinēja un izplūdes detaļām.

### **Atruna**

Drošības norādījumi un ieteikumi ir paredzēti tikai, lai sniegtu vispārīgu informāciju, kas atbalsta pareizu izstrādājuma lietošanu.

Neatkarīgi no rūpīgas sagatavošanas nevar tikt sniegtas nekādas garantijas par informācijas pilnīgumu, pareizību vai aktualitāti. Izmaiņas tehniskajās specifikācijās vai juridiskajās prasībās var notikt jebkurā laikā.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem vai izrietošiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, instrukciju neievērošanas, modifikāciju vai nepietiekamas kopšanas dēļ.

Lietojot produktu, jūs piekrītat ievērot instrukcijas un ieteikumus un, ja rodas šaubas, pirms lietošanas atsaukties uz tehnisko informāciju.

## **Bagazo ir apsauginių tentų saugos instrukcijos pagal reglamentą ES 2023/988 (GPSR) apie bendrą gaminio saugą**

**Šio gaminio naudojimas pagal paskirtį** Aukščiau pateiktas gaminys buvo specialiai sukurtas atsakingam ir tinkamam motociklininkų naudojimui.

### **Bendrosios saugos instrukcijos**

- Prieš naudodami pirmą kartą, perskaitykite gaminio informaciją pakuotėje, buklete, kataloge ir (arba) svetainėje.
- Bet koks atliktas pakeitimas gali sukelti saugumo trūkumų ir panaikinti arba sumažinti iš pradžių numatytą apsauginį poveikį.
- Bet kokia žala gali sumažinti arba panaikinti pradinę funkciją arba numatytą apsauginį poveikį.
- Šis gaminys gali užtikrinti numatytą apsauginį poveikį arba funkciją tik tada, kai naudojamas atsakingai ir teisingai.

#### **Tai reiškia, pavyzdžiui:**

- kad tvirtinimo ar įtempimo diržai važiuojant turi būti saugiai uždaryti ir nesiliestų su ratais, pavaros elementais ir pan.
- Naudojant šį gaminį reikia laikytis leistinos bendros transporto priemonės masės ir bendros informacijos apie apkrovą ir atskirų komponentų apkrovą, taip pat didžiausią leistiną greitį.
- gaminys neturi liestis su karštomis variklio ir išmetimo dalimis.

### **Atsisakymas**

Saugos instrukcijos ir rekomendacijos yra skirtos tik pateikti bendrą informaciją, padedančią tinkamai naudoti gaminį.

Nepriklausomai nuo kruopštaus pasiruošimo, negalime suteikti jokios garantijos dėl informacijos išsamumo, teisingumo ar aktualumo. Techninių specifikacijų arba teisinių reikalavimų pakeitimai gali įvykti bet kuriuo metu.

Gamintojas neatsako už žalą ar pasekminę žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, instrukcijų nepaisymo, modifikacijų ar netinkamos priežiūros.

Naudodami gaminį sutinkate laikytis instrukcijų ir rekomendacijų bei, jei kyla abejonių, prieš naudodami remtis technine informacija.

## **Veiligheidsinstructies voor bagage en beschermzeilen in overeenstemming met Verordening EU 2023/988 (GPSR) over algemene productveiligheid**

**Beoogd gebruik van dit product** Bovenstaand product is speciaal ontwikkeld voor verantwoord en juist gebruik door motorrijders.

### **Algemene veiligheidsinstructies**

- Lees vóór het eerste gebruik de productinformatie in de verpakking, het boekje, de catalogus en/of de website.
- Elke aangebrachte wijziging kan leiden tot veiligheidstekortkomingen en kan het oorspronkelijk beoogde beschermende effect tenietdoen of verminderen.
- Elke vorm van schade kan de oorspronkelijke functie of de beoogde beschermende werking verminderen of tenietdoen.
- Dit product kan alleen het beoogde beschermende effect of de beoogde werking garanderen als het op verantwoorde en correcte wijze wordt gebruikt.

#### **Dit betekent bijvoorbeeld:**

- dat bevestigings- of spanbanden tijdens het rijden veilig gesloten moeten zijn en niet in contact mogen komen met wielen, aandrijfelementen etc.
- Bij het gebruik van dit product moeten het toegestane totaalgewicht van het voertuig en algemene gegevens over de belasting en de belasting van afzonderlijke componenten, evenals de maximaal toegestane snelheid, in acht worden genomen.
- het product mag niet in contact komen met hete motor- en uitlaatonderdelen.

### **Vrijwaring**

De veiligheidsinstructies en aanbevelingen zijn uitsluitend bedoeld om algemene informatie te geven ter ondersteuning van het juiste gebruik van het product.

Ondanks een zorgvuldige voorbereiding kan er geen garantie worden gegeven voor de volledigheid, juistheid of actualiteit van de informatie. Wijzigingen in technische specificaties of wettelijke vereisten kunnen op elk moment optreden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of vervolgschade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het negeren van instructies, wijzigingen of onvoldoende onderhoud.

Door het product te gebruiken, gaat u ermee akkoord de instructies en aanbevelingen op te volgen en, bij twijfel, vóór gebruik de technische informatie te raadplegen.

## **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące bagażu i plandek ochronnych zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/988 (GPSR) o ogólnym bezpieczeństwie produktu**

**Przeznaczenie produktu** Powyższy produkt został opracowany specjalnie z myślą o odpowiedzialnym i właściwym użytkowaniu przez motocyklistów.

### **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**

- Przed pierwszym użyciem prosimy o zapoznanie się z informacjami o produkcie zawartymi na opakowaniu, ulotce, katalogu i/lub stronie internetowej.
- Wszelkie dokonane modyfikacje mogą prowadzić do naruszeń bezpieczeństwa i mogą unieważnić lub zmniejszyć pierwotnie zamierzony efekt ochronny.
- Jakakolwiek forma uszkodzenia może zmniejszyć lub unieważnić pierwotną funkcję lub zamierzony efekt ochronny.
- Ten produkt może zapewnić zamierzony efekt ochronny lub funkcję tylko wtedy, gdy jest używany w sposób odpowiedzialny i prawidłowy.

#### **Oznacza to na przykład:**

- że pasy mocujące lub napinające muszą być podczas jazdy bezpiecznie zamknięte i nie mogą stykać się z kołami, elementami napędowymi itp.
- Podczas korzystania z tego produktu należy przestrzegać dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu oraz ogólnych informacji dotyczących obciążenia i obciążenia poszczególnych elementów, a także maksymalnej dopuszczalnej prędkości.
- produkt nie może mieć kontaktu z gorącymi częściami silnika i układu wydechowego.

### **Zastrzeżenie**

Instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa mają na celu wyłącznie dostarczenie ogólnych informacji wspierających prawidłowe użytkowanie produktu.

Niezależnie od starannego przygotowania nie można zagwarantować kompletności, poprawności ani aktualności informacji. Zmiany w specyfikacjach technicznych lub wymaganiach prawnych mogą nastąpić w dowolnym momencie.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub szkody następcze powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania, nieprzestrzegania instrukcji, modyfikacji lub nieodpowiedniej pielęgnacji.

Korzystając z produktu wyrażasz zgodę na przestrzeganie instrukcji i zaleceń oraz, w razie wątpliwości, zapoznanie się z informacjami technicznymi przed użyciem.

## **Instruções de segurança para bagagem e lonas de proteção de acordo com o Regulamento UE 2023/988 (GPSR) sobre segurança geral do produto**

**Uso pretendido deste produto** O produto acima foi desenvolvido especificamente para uso responsável e adequado por motociclistas.

### **Instruções gerais de segurança**

- Antes de usar pela primeira vez, leia as informações do produto na embalagem, livreto, catálogo e/ou site.
- Qualquer modificação feita pode levar a deficiências de segurança e invalidar ou reduzir o efeito protetor originalmente pretendido.
- Qualquer forma de dano pode reduzir ou invalidar a função original ou o efeito protetor pretendido.
- Este produto só pode garantir o efeito ou função protetora pretendido se usado de forma responsável e correta.

#### **Isto significa, por exemplo:**

- que as cintas de fixação ou tensão devem estar bem fechadas durante a condução e não devem entrar em contacto com rodas, elementos de transmissão, etc.
- O peso total permitido do veículo e as informações gerais sobre a carga e a carga dos componentes individuais, bem como a velocidade máxima permitida, devem ser respeitados ao usar este produto.
- o produto não deve entrar em contato com o motor quente e peças de escapamento.

### **Isenção de responsabilidade**

As instruções e recomendações de segurança destinam-se apenas a fornecer informações gerais para apoiar o uso adequado do produto.

Independentemente de uma preparação cuidadosa, nenhuma garantia pode ser dada quanto à integridade, exatidão ou atualidade das informações. Alterações nas especificações técnicas ou requisitos legais podem ocorrer a qualquer momento.

O fabricante não se responsabiliza por danos ou danos consequentes causados por uso impróprio, desrespeito às instruções, modificações ou cuidados inadequados.

Ao utilizar o produto, você concorda em seguir as instruções e recomendações e, em caso de dúvida, consultar as informações técnicas antes do uso.

## **Instrucțiuni de siguranță pentru bagaje și prelate de protecție în conformitate cu Regulamentul UE 2023/988 (GPSR) despre siguranța generală a produsului**

**Utilizarea prevăzută a acestui produs** Produsul de mai sus a fost dezvoltat special pentru o utilizare responsabilă și adecvată de către motocicliști.

### **Instrucțiuni generale de siguranță**

- Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți informațiile despre produs din ambalaj, broșură, catalog și/sau site web.
- Orice modificare efectuată poate duce la deficiențe de securitate și poate invalida sau reduce efectul de protecție prevăzut inițial.
- Orice formă de deteriorare poate reduce sau invalida funcția originală sau efectul de protecție dorit.
- Acest produs își poate asigura efectul sau funcționarea de protecție dorită numai dacă este utilizat în mod responsabil și corect.

#### **Aceasta înseamnă, de exemplu:**

- că curelele de fixare sau de tensionare trebuie să fie bine închise în timpul conducerii și să nu intre în contact cu roțile, elementele de antrenare etc.
- La utilizarea acestui produs trebuie respectate greutatea totală admisă a vehiculului și informațiile generale privind sarcina și sarcina componentelor individuale, precum și viteza maximă admisă.
- produsul nu trebuie să intre în contact cu motorul fierbinte și piesele de evacuare.

### **Disclaimer**

Instrucțiunile și recomandările de siguranță au scopul exclusiv de a oferi informații generale pentru a sprijini utilizarea corectă a produsului.

Indiferent de pregătirea atentă, nu se poate oferi nicio garanție pentru completitudinea, corectitudinea sau actualitatea informațiilor. Modificări ale specificațiilor tehnice sau cerințelor legale pot avea loc în orice moment.

Producătorul nu este responsabil pentru daune sau daune consecutive cauzate de utilizarea necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor, modificări sau îngrijire necorespunzătoare.

Prin utilizarea produsului, sunteți de acord să urmați instrucțiunile și recomandările și, dacă aveți îndoieli, să vă referiți la informațiile tehnice înainte de utilizare.

## **Bezpečnostné pokyny pre batožinu a ochranné plachty v súlade s Nariadením EÚ 2023/988 (GPSR) o všeobecnej bezpečnosti výrobkov**

**Účel použitia tohto produktu** Vyššie uvedený produkt bol špeciálne vyvinutý pre zodpovedné a správne používanie motocyklistami.

### **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Pred prvým použitím si prečítajte informácie o produkte na obale, brožúre, katalógu a/alebo webovej stránke.
- Akákoľvek vykonaná úprava môže viesť k bezpečnostným nedostatkom a môže zrušiť alebo znížiť pôvodne zamýšľaný ochranný účinok.
- Akákoľvek forma poškodenia môže znížiť alebo zrušiť pôvodnú funkciu alebo zamýšľaný ochranný účinok.
- Tento výrobok môže zabezpečiť svoj zamýšľaný ochranný účinok alebo funkciu iba vtedy, ak sa používa zodpovedne a správne.

#### **To znamená napríklad:**

- že upevňovacie alebo napínacie popruhy musia byť počas jazdy bezpečne uzavreté a nesmú prísť do kontaktu s kolesami, hnacími prvkami a pod.
- Pri používaní tohto výrobku je potrebné dodržať prípustnú celkovú hmotnosť vozidla a všeobecné informácie o zaťažení a zaťažení jednotlivých komponentov, ako aj maximálnu povolenú rýchlosť.
- výrobok nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami motora a výfuku.

### **Vylúčenie zodpovednosti**

Bezpečnostné pokyny a odporúčania sú určené výhradne na poskytnutie všeobecných informácií na podporu správneho používania produktu.

Bez ohľadu na starostlivú prípravu nemožno poskytnúť žiadnu záruku za úplnosť, správnosť alebo aktuálnosť informácií. Zmeny technických špecifikácií alebo právnych požiadaviek môžu nastať kedykoľvek.

Výrobca nezodpovedá za škody alebo následné škody spôsobené nesprávnym používaním, nerešpektovaním pokynov, úpravami alebo nedostatočnou starostlivosťou.

Používaním produktu súhlasíte s tým, že sa budete riadiť pokynmi a odporúčaniami a v prípade pochybností sa pred použitím pozriete na technické informácie.

## **Varnostna navodila za prtljago in zaščitne ponjave v skladu z Uredbo EU 2023/988 (GPSR) o splošni varnosti izdelkov**

**Predvidena uporaba tega izdelka** Zgornji izdelek je bil posebej razvit za odgovorno in pravilno uporabo motoristov.

### **Splošna varnostna navodila**

- Pred prvo uporabo preberite informacije o izdelku v embalaži, knjižici, katalogu in/ali na spletni strani.
- Vsaka izvedena sprememba lahko povzroči varnostne pomanjkljivosti in lahko razveljavi ali zmanjša prvotno načrtovani zaščitni učinek.
- Kakršna koli oblika poškodbe lahko zmanjša ali razveljavi prvotno funkcijo ali načrtovani zaščitni učinek.
- Ta izdelek lahko zagotovi predvideni zaščitni učinek ali funkcijo samo, če se uporablja odgovorno in pravilno.

#### **To na primer pomeni:**

- da morajo biti pritrdilni ali napenjalni trakovi med vožnjo varno zaprti in ne smejo priti v stik s kolesi, pogonskimi elementi itd.
- Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati dovoljeno skupno maso vozila in splošne podatke o obremenitvi in obremenitvi posameznih komponent ter največjo dovoljeno hitrost.
- izdelek ne sme priti v stik z vročimi deli motorja in izpušnega sistema.

### **Zavrnitev odgovornosti**

Varnostna navodila in priporočila so namenjena izključno zagotavljanju splošnih informacij v podporo pravilni uporabi izdelka.

Ne glede na skrbno pripravo ni mogoče dati nobenega jamstva za popolnost, pravilnost ali aktualnost informacij. Kadar koli lahko pride do sprememb tehničnih specifikacij ali zakonskih zahtev.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo ali posledično škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe, neupoštevanja navodil, sprememb ali neustrezne nege.

Z uporabo izdelka soglašate, da boste upoštevali navodila in priporočila ter da boste v primeru dvoma pred uporabo prebrali tehnične informacije.



## **Instrucciones de seguridad para equipaje y lonas protectoras según Reglamento UE 2023/988 (GPSR) sobre la seguridad general del producto**

**Uso previsto de este producto** El producto anterior fue desarrollado específicamente para un uso responsable y adecuado por parte de motociclistas.

### **Instrucciones generales de seguridad**

- Antes de usarlo por primera vez, lea la información del producto en el empaque, folleto, catálogo y/o sitio web.
- Cualquier modificación realizada puede provocar deficiencias de seguridad y puede invalidar o reducir el efecto protector originalmente previsto.
- Cualquier forma de daño puede reducir o invalidar la función original o el efecto protector deseado.
- Este producto sólo puede garantizar su efecto o función protectora prevista si se utiliza de forma responsable y correcta.

#### **Esto significa, por ejemplo:**

- que las correas de sujeción o tensión deben estar bien cerradas durante la marcha y no deben entrar en contacto con ruedas, elementos de accionamiento, etc.
- Al utilizar este producto se deben respetar el peso total permitido del vehículo y la información general sobre la carga y la carga de los componentes individuales, así como la velocidad máxima permitida.
- El producto no debe entrar en contacto con el motor ni con piezas de escape calientes.

### **Descargo de responsabilidad**

Las instrucciones y recomendaciones de seguridad están destinadas únicamente a proporcionar información general para respaldar el uso adecuado del producto.

Independientemente de una cuidadosa preparación, no se puede garantizar la integridad, exactitud o actualidad de la información. En cualquier momento pueden producirse cambios en las especificaciones técnicas o requisitos legales.

El fabricante no es responsable de los daños o daños resultantes causados por un uso inadecuado, incumplimiento de las instrucciones, modificaciones o cuidados inadecuados.

Al utilizar el producto, usted acepta seguir las instrucciones y recomendaciones y, en caso de duda, consultar la información técnica antes de su uso.

## **Säkerhetsinstruktioner för bagage och skyddspresenningar i enlighet med förordning EU 2023/988 (GPSR) om allmän produktsäkerhet**

**Avsedd användning av denna produkt** Ovanstående produkt har utvecklats speciellt för ansvarsfull och korrekt användning av motorcyklister.

### **Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Innan du använder den för första gången, vänligen läs produktinformationen i förpackningen, häftet, katalogen och/eller webbplatsen.
- Alla ändringar som görs kan leda till säkerhetsbrister och kan ogiltigförklara eller minska den ursprungligen avsedda skyddseffekten.
- Varje form av skada kan minska eller ogiltigförklara den ursprungliga funktionen eller den avsedda skyddseffekten.
- Denna produkt kan endast säkerställa sin avsedda skyddande effekt eller funktion om den används på ett ansvarsfullt och korrekt sätt.

#### **Det betyder till exempel:**

- att fäst- eller spännband ska vara ordentligt stängda under körning och inte får komma i kontakt med hjul, drivelement etc.
- Fordonets tillåtna totalvikt och allmän information om last och last på enskilda komponenter samt högsta tillåtna hastighet måste följas vid användning av denna produkt.
- produkten får inte komma i kontakt med heta motor- och avgasdelar.

### **Ansvarsfriskrivning**

Säkerhetsinstruktionerna och rekommendationerna är endast avsedda att tillhandahålla allmän information för att stödja korrekt användning av produkten.

Oavsett noggrann förberedelse kan ingen garanti ges för informationens fullständighet, riktighet eller aktualitet. Ändringar av tekniska specifikationer eller lagkrav kan ske när som helst.

Tillverkaren ansvarar inte för skador eller följdskador som orsakats av felaktig användning, åsidosättande av instruktioner, modifieringar eller otillräcklig skötsel.

Genom att använda produkten samtycker du till att följa instruktioner och rekommendationer och, om du är osäker, att hänvisa till teknisk information före användning.

## **Bezpečnostní pokyny pro zavazadla a ochranné plachty v souladu s Nařízením EU 2023/988 (GPSR) o obecné bezpečnosti výrobků**

**Zamýšlené použití tohoto produktu** Výše uvedený produkt byl speciálně vyvinut pro zodpovědné a správné používání motocyklisty.

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Před prvním použitím si prosím přečtěte informace o produktu na obalu, brožuru, katalogu a/nebo webové stránce.
- Jakákoli provedená úprava může vést k bezpečnostním nedostatkům a může zrušit nebo snížit původně zamýšlený ochranný účinek.
- Jakákoli forma poškození může snížit nebo zrušit původní funkci nebo zamýšlený ochranný účinek.
- Tento výrobek může zajistit svůj zamýšlený ochranný účinek nebo funkci pouze při zodpovědném a správném používání.

#### **To znamená například:**

- že upevňovací nebo napínací popruhy musí být za jízdy bezpečně uzavřeny a nesmí přijít do kontaktu s koly, hnacími prvky atd.
- Při používání tohoto výrobku je nutné dodržet přípustnou celkovou hmotnost vozidla a obecné údaje o zatížení a zatížení jednotlivých komponentů a také maximální přípustnou rychlost.
- výrobek nesmí přijít do styku s horkými díly motoru a výfuku.

### **Zřeknutí se odpovědnosti**

Bezpečnostní pokyny a doporučení jsou určeny výhradně k poskytnutí obecných informací na podporu správného používání produktu.

Bez ohledu na pečlivou přípravu nelze poskytnout žádnou záruku za úplnost, správnost nebo aktuálnost informací. Změny technických specifikací nebo právních požadavků mohou nastat kdykoli.

Výrobce neručí za škody nebo následné škody způsobené nesprávným použitím, nedodržením návodu, úpravami nebo nedostatečnou péčí.

Používáním produktu souhlasíte s tím, že se budete řídit pokyny a doporučeními a v případě pochybností se před použitím odkážete na technické informace.

## **Biztonsági utasítások poggyászokhoz és védőponyvákhoz az EU 2023/988 (GPSR) rendeletnek megfelelően az általános termékbiztonságról**

**A termék rendeltetésszerű használata** A fenti terméket kifejezetten a motorosok felelős és megfelelő használatára fejlesztették ki.

### **Általános biztonsági utasítások**

- Az első használat előtt kérjük, olvassa el a termékinformációkat a csomagoláson, a füzetben, a katalógusban és/vagy a weboldalon.
- Bármilyen módosítás biztonsági hiányosságokhoz vezethet, és érvénytelenítheti vagy csökkentheti az eredetileg tervezett védőhatást.
- Bármilyen sérülés csökkentheti vagy érvénytelenítheti az eredeti funkciót vagy a tervezett védőhatást.
- Ez a termék csak felelősségteljes és szakszerű használat esetén tudja biztosítani kívánt védő hatását vagy funkcióját.

#### **Ez például azt jelenti:**

- hogy a rögzítő- vagy feszítőhevedereket vezetés közben biztonságosan zárni kell, és nem érintkezhetnek kerekekkel, hajtóelemekkel stb.
- A termék használata során be kell tartani a jármű megengedett össztömegét és az egyes alkatrészek terhelésére és terhelésére vonatkozó általános információkat, valamint a megengedett legnagyobb sebességet.
- a termék nem érintkezhet forró motor- és kipufogóalkatrészekkel.

### **Jogi nyilatkozat**

A biztonsági utasítások és ajánlások kizárólag a termék megfelelő használatához szükséges általános információk nyújtására szolgálnak.

A gondos előkészítéstől függetlenül a tájékoztatás teljességére, helyességére vagy aktualitására nem vállalható garancia. A műszaki specifikációk vagy a jogi előírások bármikor módosulhatnak.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból, az utasítások figyelmen kívül hagyásából, módosításokból vagy nem megfelelő gondozásból eredő károkért vagy következményes károkért.

A termék használatával Ön vállalja, hogy betartja az utasításokat és ajánlásokat, és ha kétségei vannak, használat előtt hivatkozzon a műszaki információkra.